

Surah: 36. YâSîn (Yâ-Sîn)

22. "And why should I not worship Him (Allâh Alone) who has created me and to Whom you shall be returned.

23. "Shall I take besides Him *âliha* (gods); if the Most Beneficent (Allâh) intends me any harm, their intercession will not be of any use for me whatsoever and nor can they save me?"

24. "Then verily, I should be in plain error.

25. Verily! I have believed in your Lord, so listen to me!"

26. It was said (to him when the disbelievers killed him): "Enter Paradise." He said: "Would that my people knew!"

27. "That my Lord (Allâh) has forgiven me, and placed (included) me among the honoured ones!"

28. And We did not send to his people after him any host /army from heaven, nor were We (in need) to send down (such a thing).

29. It was but one *Saiyah* (cry /blast /shout) and behold! They (all)

وَمَا لِيَ لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿۳۶﴾

وَمَا لِيَ لَا أَعْبُدُ	الَّذِي فَطَرَنِي	وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ
مجھے میں شہادت کروں	وہ جس نے پیدا کیا مجھے	اور اسی کی طرف تم لوٹ کر جاؤ گے
Should I	Not worship	Him who
And why	Has created me	And to whom
you shall be returned		

اور مجھے کیا ہوا میرے پاس کیا عذر ہے کہ میں اسکی عبادت نہ کروں جس نے مجھے پیدا کیا، اور تم اسی کی طرف لوٹ کر جاؤ گے

أَتَتَّخِذُ مِنْ دُونِهِ آلِهَةً إِنْ يُرِدْنِ الرَّحْمَنُ بِضُرٍّ لَا تُغْنِي عَنِّي شَفَاعَتُهُمْ

أَتَتَّخِذُ	مِنْ دُونِهِ	آلِهَةً	إِنْ يُرِدْنِ	الرَّحْمَنُ	بِضُرٍّ	لَا تُغْنِي	عَنِّي	شَفَاعَتُهُمْ
کیا میں بناؤں	اس کے سوا	ایسے معبود	اگر وہ چاہے	رحمن۔ اللہ	کوئی نقصان	نہ کام آئے میرے	ان کی سفارش	ان کی سفارش
Shall I take	Besides him	Gods	If	The most gracious	Intends me	Not will avail me	Any harm	Their intercession

کیا میں اس کے سوا ایسے معبود بناؤں؟ اگر اللہ مجھے نقصان پہنچانا چاہے تو ان کی سفارش میرے کام نہ آئے

شَيْئًا وَلَا يُنْقِدُونَ ﴿۳۷﴾ إِنْ إِذًا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿۳۸﴾ إِنْ آمَنْتُ بِرَبِّكُمْ

شَيْئًا وَلَا يُنْقِدُونَ	﴿۳۷﴾	إِنْ إِذًا	لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ	﴿۳۸﴾	إِنْ آمَنْتُ بِرَبِّكُمْ
کچھ بھی اور نہ وہ مجھے بچھڑا سکیں۔	بیشک میں اس وقت کھلی گمراہی میں ہوں گا۔	بیشک میں تمہارے پروردگار پر ایمان لایا	تمہاری مددگار پر	میں ایمان لایا	تمہاری مددگار پر
Nor	Anything	They can save me	Verily I	Then	Verily I
Should I	believe	Verily I	Plain	(should) be in error	Then
in your Lord	I have	believed	Verily I	Plain	(should) be in error

کچھ بھی، اور نہ وہ مجھے بچھڑا سکیں۔ بیشک میں اس وقت کھلی گمراہی میں ہوں گا۔ بیشک میں تمہارے پروردگار پر ایمان لایا

فَأَسْمِعُونَ ﴿۳۹﴾ قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ لَيْتَ قَوْمِي يَعْلَمُونَ ﴿۴۰﴾ بِمَا عَفَرْتُ

فَأَسْمِعُونَ	﴿۳۹﴾	قِيلَ	ادْخُلِ	الْجَنَّةَ	قَالَ	لَيْتَ	قَوْمِي	يَعْلَمُونَ	﴿۴۰﴾	بِمَا عَفَرْتُ
پس تم میری سنو۔	ارشا دہوا	تو داخل ہو جا	جنت	اس نے کہا	اے کاش	میری قوم	کہا جانتی	اس کو	اس نے بخوشیا	
So listen to me	It was said	Enter	Paradise	He said	Would that	My people	Would that	He knew	That	
Has forgiven me	That	Knew	My people	Would that	He said	Paradise	Enter	It was said	So listen to me	

پس تم میری سنو۔ (اس شہید کو) ارشا دہوا تو جنت میں داخل ہو جا، اس نے کہا اے کاش! میری قوم اس کو جانتی کہ مجھے بخوشیا

رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ ﴿۴۱﴾ وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِ أَنْ جُنِدَا
میرا رب اور اس نے کیا مجھے سے نوازے ہوئے لوگ اور نہیں اتارا ہم نے پر اس کی قوم اس کے بعد اس کوئی لشکر
My Lord

میرے رب نے اور اس نے مجھے (اپنے) نوازے ہوئے لوگوں میں کیا۔ اور ہم نے اس کے بعد اس کی قوم پر درفشتوں کا کوئی لشکر نہیں اتارا

مِنَ السَّمَاءِ وَمَا كُنَّا مُنْزِلِينَ ﴿۴۲﴾ إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ

مِنَ السَّمَاءِ وَمَا كُنَّا مُنْزِلِينَ	﴿۴۲﴾	إِنْ كَانَتْ	إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً	فَإِذَا هُمْ
سے آسمان اور نہ تھے ہم	آمارنے والے	نہ تھی	مگر چنگھاڑ	ایک
From	Heaven	Nor we	Sent down	But it was
Sent down	Of	The honoured ones	Against	and not We sent down
Against	and not We sent down	The honoured ones	Of	And made me
My Lord	And made me	My Lord	And made me	My Lord

سے آسمان اور نہ تھے ہم، اور نہ ہم اتارنے والے تھے۔ (ان کی منزل) نہ تھی مگر ایک چنگھاڑ، پس وہ اچانک

منزل
۵

Surah: 36. YâSîn (Yâ-Sîn)

29 (contd) were all silent (extinct /dead-destroyed).

30. Alas for the slaves (of Allah)! There never came a Messenger to them but they have been mocking at him.

31. Did they not see how many of the generations We have destroyed before them? Verily, they will not return to them.

32. And surely, every one of them will be brought before Us.

33. And a sign for them is the dead land. We gave it life, and We brought forth from it grains, so that they eat thereof.

34. And We have made therein gardens of date-palms and grapes, and We have caused springs of water to gush forth therein.

35. So that they may eat the fruit thereof, and they are not made of their hands. Will they not, then, give /offer gratitude?

36. Glory be to Him, Who has created all the pairs

خَيْدُونَ ﴿٢٩﴾ يَحْسِرَةٌ عَلَى الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٠﴾

خَيْدُونَ	يَحْسِرَةٌ	عَلَى الْعِبَادِ	مَا يَأْتِيهِمْ	مِنْ رَسُولٍ	إِلَّا كَانُوا	بِهِ	يَسْتَهْزِءُونَ
بجھ کر رہ گئے	ہائے حسرت	بندوں پر	نہیں یا ان کے پاس	کوئی رسول	مگر	وہ تھے	اس سے ہنسی اڑاتے
Mock	At him	They used to	But	A messenger	Not came to them	For the slaves (mankind)	Alas

بجھ کر رہ گئے۔ ہائے حسرت! بندوں پر کر ان کے پاس کوئی رسول نہیں آیا مگر وہ اس کی ہنسی اڑاتے تھے۔

أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٣١﴾

أَلَمْ يَرَوْا	كَمْ	أَهْلَكْنَا	قَبْلَهُمْ	مِنَ الْقُرُونِ	أَنَّهُمْ	إِلَيْهِمْ	لَا يَرْجِعُونَ
کیا انہوں نے نہیں دیکھا	کتنی	ہلاک کیے ہم نے	ان سے قبل	بستیاں	کہ وہ	ان کی طرف	لوٹ کر نہیں آئیں گے وہ
Not they will return	To them	Verily they	Of the generations	Before them	We have destroyed	How many	Do not they see

کیا انہوں نے نہیں دیکھا؟ ہم نے ان سے قبل کتنی بستیاں ہلاک کیں کہ وہ ان کی طرف لوٹ کر نہیں آئیں گے۔

وَأَنَّ كُلًّا لَّمَّا جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٣٢﴾ وَأَيُّةٌ لَهُمُ الْأَرْضُ الْمَيْتَةُ ﴿٣٣﴾

وَأَنَّ	كُلًّا	لَّمَّا	جَمِيعٌ	لَدَيْنَا	مُحْضَرُونَ	وَأَيُّةٌ	لَهُمُ	الْأَرْضُ	الْمَيْتَةُ
اور نہیں	سب	مگر	سب سب	ہمارے	دوبرو	حاضر کئے جائیں گے	ایک نشانی	ان کے لئے	زمین
The dead	Land	For them	And a sign	Will be brought	Before us	All	Then	All	And surely

اور (کوئی ایسا) نہیں مگر سب کے سب ہمارے دوبرو حاضر کئے جائیں گے۔ اور مردہ زمین ان کے لئے ایک نشانی ہے

أَحْيَيْنَاهَا وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ ﴿٣٤﴾ وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ مِنْ

أَحْيَيْنَاهَا	وَأَخْرَجْنَا	مِنْهَا	حَبًّا	فَمِنْهُ	يَأْكُلُونَ	وَجَعَلْنَا	فِيهَا	جَنَّاتٍ	مِنْ
ہم نے زندہ کیا	اور نکالا	ہم نے	اس سے	اناج	پس اس سے	وہ کھاتے ہیں	اور بنائے ہم نے	اس میں	باغات
of	Gardens	Therein	And we have made	They eat	So that thereof	Grains	From it	And we brought forth	We gave it life

ہم نے اسے زندہ کیا اور ہم نے اس سے اناج نکالا، پس وہ اس سے کھاتے ہیں۔ اور ہم نے اس میں باغات بنائے (لگائے)

تَخِيلٍ وَأَعْنَابٍ وَفَجَّرْنَا فِيهَا مِنَ الْعُيُونِ ﴿٣٥﴾ لِيَأْكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ

تَخِيلٍ	وَأَعْنَابٍ	وَفَجَّرْنَا	فِيهَا	مِنَ الْعُيُونِ	لِيَأْكُلُوا	مِنْ ثَمَرِهِ	
کھجور	اور انگور	اور جاری کئے ہم نے	اس میں	سے	چشمے	تاکہ وہ کھائیں	
Of the fruits thereof	So that they may eat	Springs of water	Of	Therein	And we have caused to gush forth	And grapes	Date-palm

کھجور اور انگور کے، اور ہم نے اس میں چشمے جاری کئے، تاکہ وہ اس کے پھلوں سے کھائیں

وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٦﴾ سُبْحٰنَ الَّذِي خَلَقَ الْأَنْزٰجَ كُلَّهَا

وَمَا	عَمِلَتْهُ	أَيْدِيهِمْ	أَفَلَا يَشْكُرُونَ	سُبْحٰنَ	الَّذِي	خَلَقَ	الْأَنْزٰجَ	كُلَّهَا
اور نہیں	بنایا اسے	ان کے ہاتھوں	تو کیا وہ شکر نہ کریں گے	پاک	وہ ذات جس نے	پیدا کئے	جوڑے	ہر چیز
all	Pairs	Has created	Him who	Glory be to	Will they not give thanks	There hands	Made it	And not

اور اسے ان کے ہاتھوں نے نہیں بنایا، تو کیا وہ شکر نہ کریں گے؟ پاک ہے وہ ذات جس نے ہر چیز کے جوڑے پیدا کئے

Surah: 36. YâSîn (Yâ-Sîn)

36 (contd) of all things that the earth produces; as well as of their own kind (male and female), and of others about which they do not know.

37. And a sign for them is the night: We strip (the cover of) the day from it, and behold, they are in darkness.

38. And the sun runs on its fixed course for a term (appointed). That is the Decree of the All-Mighty, the All-Knowing.

39. And the moon; We have determined phases (measured positions to traverse) for it till it turns like the old dried curved date stalk.

40. It is not for the sun to overtake the moon, nor does the night outstrip the day. Each one is floating in an orbit.

41. And an Ayâh (sign) for them is that We carried (boarded) their offspring in the laden Ark (ship).

42. And We have created for them things (vessels) similar to it, on them they ride.

43. And if We wished, We could drown them,

۳۶ یٰسین		3		دمای ۳۳					
وَمَا تَبْتِئُتُ الْأَرْضُ وَمِنَ الْأَنْفُسِ وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ ﴿۳۶﴾ وَآيَةٌ لَهُمُ اللَّيْلُ									
وَمَا تَبْتِئُتُ	الْأَرْضُ	وَمِنَ الْأَنْفُسِ	وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ	وَآيَةٌ لَهُمُ	اللَّيْلُ				
اس کے	اگانے ہے	زمین	اور ان کی جانوں سے	اور اس جو	وہ نہیں جانتے	اور ایک نشانی	ان کے	لئے	رات
The night	Produces	Of that which	As well as of their own kind	And of that which	Not they know	And a sign	For them		
اس (تقبیل) سے جو زمین اگانے ہے (نباتا) اور خود ان کی جانوں (انسانوں میں) اور ان میں سے نہیں (خود بھی) نہیں جانتے اور ان کے لئے رات ایک نشانی ہے									
نَسَلْنَا مِنْهُ النَّهَارَ فَإِذَا هُمْ مُظْلِمُونَ ﴿۳۷﴾ وَالشَّمْسُ بَجَرَى لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا									
نَسَلْنَا	مِنْهُ	النَّهَارَ	فَإِذَا هُمْ	مُظْلِمُونَ	وَالشَّمْسُ	بَجَرَى	لِمُسْتَقَرٍّ	لَهَا	
ہم کھینچتے ہیں	اس سے	دن	تو اچانک	وہ	اندھیر میں جاتے ہیں	اور سورج	چلتا رہتا ہے	تھکا دھکڑا راستہ	اپنے
We withdraw	There from	The day	And behold	In darkness	And the sun	Runs	On its fixed course for a term	For it	
ہم دن کو اس سے کھینچ (نکالتے) ہیں تو وہ اچانک اندھیرے میں رہ جاتے ہیں۔ اور سورج اپنے مقررہ راستہ پر چلتا رہتا ہے									
ذٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿۳۸﴾ وَالْقَمَرَ قَدَرْنَاهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ									
ذٰلِكَ	تَقْدِيرُ	الْعَزِيزِ	الْعَلِيمِ	وَالْقَمَرَ	قَدَرْنَاهُ	مَنَازِلَ	حَتَّىٰ	عَادَ	كَالْعُرْجُونِ
یہ	نظام	غالب	جاننے والا (دانا)	اور چاند	ہم نے مقرر کیا	منازلیں	یہاں تک	ہو جاتا ہے	کھجور کی شاخ کی طرح
That is	A decree	Of the All-mighty	The All-knowing	And the moon	We have measured its	Positions	Till	It returns	Like the dried curved date stalk
یہ اللہ غالب و دانا کا نظام (مقرر کردہ) ہے۔ اور چاند کے لئے ہم نے منزلیں مقرر کیں یہاں تک کہ وہ کھجور کی پُرانی شاخ کی طرح ہو جاتا ہے									
الْقَدِيمِ ﴿۳۹﴾ لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا اللَّيْلُ سَابِقُ									
الْقَدِيمِ	لَا	الشَّمْسُ	يَنْبَغِي	لَهَا	أَنْ تُدْرِكَ	الْقَمَرَ	وَلَا	اللَّيْلُ	سَابِقُ
پرانی	نہ	سورج	لائی (جمال)	ان کے	کہ جا پکڑے	چاند	اور نہ	رات	پہلے آئے
The old	Not	The sun	Permitted	For it	To	Overtake	The moon	The night	Outstrip
پرانی کا باریک سا چاند) نہ سورج کی مجال کہ چاند کو جا پکڑے اور نہ رات کی مجال، کہ پہلے آئے									
النَّهَارُ وَكُلٌّ فِي فَالِكٍ يَسْبَحُونَ ﴿۴۰﴾ وَآيَةٌ لَهُمُ أَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمُ فِي الْفُلِكِ									
النَّهَارُ	وَكُلٌّ	فِي فَالِكٍ	يَسْبَحُونَ	وَآيَةٌ لَهُمُ	أَنَّا	حَمَلْنَا	ذُرِّيَّتَهُمُ	فِي الْفُلِكِ	
دن	اور سب	دائرہ میں	تیرتے گردش کرتے ہیں	اور ایک نشانی	ان کے لئے	کہ ہم	ہم نے سوار کیا	ان کی اولاد	کشتی میں
The day	They all each	In an orbit	Float	And a sign	For them	We bore	Their off spring	In ship	
دن سے، اور سب اپنے دائرہ میں گردش کرتے ہیں۔ اور ان کے لئے ایک نشانی ہے کہ ہم نے ان کی اولاد کو سوار کیا									
الْمَشْحُونِ ﴿۴۱﴾ وَخَلَقْنَا لَهُمُ مِنْ مِثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ ﴿۴۲﴾ وَإِنْ نَشَاءُ نَغْرِقْهُمْ									
الْمَشْحُونِ	وَخَلَقْنَا	لَهُمُ	مِنْ مِثْلِهِ	مَا يَرْكَبُونَ	وَإِنْ	نَشَاءُ	نَغْرِقْهُمْ		
بھری ہوئی	اور ہم نے پیدا کیا	ان کے لئے	اس کشتی جیسی	جو جس	وہ سوار ہوتے ہیں	اور اگر	ہم چاہیں	ہم غرق کر دیں	انہیں
The laden	And we have created	For them	From its like	What	They ride	And if	We will	We shall drown them	
بھری ہوئی کشتی میں، اور ہم نے ان کے لئے کشتی جیسی (اور چیزیں) پیدا کیں جن پر وہ سوار ہوتے ہیں۔ اور اگر ہم چاہیں تو ہم انہیں غرق کر دیں									



Surah: 36. YâSîn (Yâ-Sîn)

43 (contd) and there will be no cry for help for them (or hear their cry for help) nor will they be saved.

44. Unless there be mercy from Us, and (unless) to let them enjoy for a while.

45. And (they pay no heed) when it is said to them: "Beware of that which is before you (worldly torments), and that which is behind you (torments in the Hereafter), in order that you may receive (Allâh's) Mercy.

46. And not a sign (Ayâh) comes to them from among the Ayât (signs, proofs, verses and revelations) of their Lord but they did turn away from it.

47. And when it is said to them: "Spend (to the needy) from the provisions (bounties) of that which Allâh has provided you," those who disbelieve say to those who believe: "Shall we feed those whom, if Allâh willed, He (Himself) would have fed? You are but in plain error."

48. And they say: "When will this promise (of Resurrection and Day of judgement) be fulfilled, if you are truthful?"

49. They will not (have to) wait for anything but a single Saihah (Shout /Cry), which will seize them while they are

فَلَا صَرِيحَ لَهُمْ وَلَا هُمْ يُنْقَدُونَ ﴿٣٣﴾ إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٣٤﴾

فَلَا صَرِيحَ لَهُمْ	وَلَا هُمْ يُنْقَدُونَ	إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا	وَمَتَاعًا	إِلَىٰ حِينٍ
تو نہ فریاد رس ان کے لئے	اور نہ وہ چھڑائے جائیں	مگر رحمت	بہلاہٹ سے	اور نہ تو میں ایک تھیں تک
And no shout	Nor they will be for them	Unless it be	And as an enjoyment	For a while

تو نہ کوئی ان کے لئے فریاد رس ہو، اور نہ وہ چھڑائے جائیں۔ مگر رحمت، ہماری رحمت سے رہو، اور ایک تھیں تک نہ بنا (مطلب ہے)

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٣٥﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ	وَمَا خَلْفَكُمْ	لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ
اور جب ان سے کہا جائے ان سے تم ڈرو جو تمہارے سامنے	اور جو تمہارے پیچھے	شاید تم پر رحم کیا جائے
Beware of that which is before you	And that which is behind you	In order that you may receive mercy

اور جب ان سے کہا جائے تم (اس عذاب سے) ڈرو جو تمہارے سامنے ہے اور جو تمہارے پیچھے ہے شاید تم پر رحم کیا جائے۔

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٣٦﴾ وَإِذَا

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ	إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ	وَإِذَا
اور نہیں ان کے پاس آتی کوئی نشانی	ان کے پاس آتی کوئی نشانی	ان کے پاس آتی کوئی نشانی نہیں آتی، مگر وہ اس سے ڈروانی کرتے ہیں۔ اور جب
And not	Come to them	And when

اور ان کے پاس ان کے رب کی نشانیاں میں سے کوئی نشانی نہیں آتی، مگر وہ اس سے ڈروانی کرتے ہیں۔ اور جب

قِيلَ لَهُمْ أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْطَعِمُ مَنْ

قِيلَ لَهُمْ أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ	قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا	أَنْطَعِمُ مَنْ
کہا جائے ان سے خرچہ کرو اس سے جو تمہیں یا اللہ نے تمہیں سے	ان لوگوں نے جو ایمان لائے (مومن) ان کو کھلائیں (اس کو کھائے)	ان سے کہا جائے کہ جو اللہ نے تمہیں دیا ہے اس سے خرچہ کرو تو کافر مومنوں سے کہتے ہیں کیا ہم اُسے کھلائیں؟ جسے
It is said	To those who believe	Shall we feed those whom

ان سے کہا جائے کہ جو اللہ نے تمہیں دیا ہے اس سے خرچہ کرو تو کافر مومنوں سے کہتے ہیں کیا ہم اُسے کھلائیں؟ جسے

تَوَيْسَاءُ اللَّهِ أَطْعَمَهُ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ

تَوَيْسَاءُ اللَّهِ أَطْعَمَهُ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ	وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ
اگر اللہ چاہتا ہے کھانے کو دیتا ہے نہیں تم مگر صرف کھل گمراہی میں، اور وہ کافر کہتے ہیں کب یہ وعدہ (قیامت)؟	اگر اللہ چاہتا ہے کھانے کو دیتا ہے تم تو صرف کھل گمراہی میں، جو۔ اور وہ کافر کہتے ہیں کب (پورا ہوگا) یہ وعدہ (قیامت)؟
If he would	When

اگر اللہ چاہتا ہے کھانے کو دیتا ہے تم تو صرف کھل گمراہی میں، جو۔ اور وہ کافر کہتے ہیں کب (پورا ہوگا) یہ وعدہ (قیامت)؟

إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٧﴾ مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ

إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ	مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً	تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ
اگر تم سچے ہو۔ وہ انتظار نہیں کر رہے ہیں، مگر ایک جگھاڑ (صوت کی تہذیب) کی، جو انہیں آپکڑے گی اور وہ	وہ انتظار نہیں کر رہے ہیں، مگر ایک جگھاڑ (صوت کی تہذیب) کی، جو انہیں آپکڑے گی اور وہ	اگر اللہ چاہتا ہے کھانے کو دیتا ہے تم تو صرف کھل گمراہی میں، جو۔ اور وہ کافر کہتے ہیں کب (پورا ہوگا) یہ وعدہ (قیامت)؟
If	They are	Truthful

اگر تم سچے ہو۔ وہ انتظار نہیں کر رہے ہیں، مگر ایک جگھاڑ (صوت کی تہذیب) کی، جو انہیں آپکڑے گی اور وہ

Surah: 36. YâSin (Yâ-Sîn)

36 (contd) disputing (among themselves)!

50. Then they will not be able to make bequest, nor will they return to their family.

51. And the Horn will be blown and suddenly from the graves they will be rushing out towards their Lord.

52. They will say: "Woe to us! Who has raised us up from our place of sleep?" (It will be said to them): "This is what the Most Beneficent (Allâh) had promised, and the Messengers spoke truth!"

53. It will be but a single *Saihah* (Shout /Cry), so behold! They will all be (in no time) arranged before Us!

54. Then on this Day (Day of Resurrection and Judgement), none will be wronged in anything, nor will you be requited anything except for what you used to do.

55. Verily, the dwellers of the Paradise, that Day, will be busy in joyful things (surroundings).

56. They and their spouses will be in pleasant shade, reclining on couches.

يَخْصِمُونَ ﴿٣٦﴾ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ ﴿٣٧﴾ وَنُفِخَ

يَخْصِمُونَ	فَلَا يَسْتَطِيعُونَ	تَوْصِيَةً	وَلَا إِلَىٰ	أَهْلِهِمْ	يَرْجِعُونَ	وَنُفِخَ
باہم جھگڑ رہے ہوں گے	پھر نہ کر سکیں گے	وصیت کرنا	اور نہ	طرف اپنے گھروالے	وہ لوٹ سکیں گے	اور پھونکا جائے گا
Disputing	Then not they will be able	To make bequest	To	Their family	They will return	And will be blown

باہم جھگڑ رہے ہوں گے۔ پھر نہ وہ وصیت کر سکیں گے، اور نہ اپنے گھروالوں کی طرف لوٹ سکیں گے۔ اور دوبارہ، پھونکا جائے گا

فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنْسِلُونَ ﴿٣٨﴾ قَالُوا يَا وَيْلَنَا مَنْ بَعَثَنَا

فِي الصُّورِ	فَإِذَا هُمْ	مِنَ الْأَجْدَاثِ	إِلَىٰ رَبِّهِمْ	يَنْسِلُونَ	قَالُوا	يَا وَيْلَنَا	مَنْ بَعَثَنَا
صور میں	تو یوں کہ وہ	سے قبریں	اپنے رب کی طرف	دوڑیں گے	وہ کہیں گے	اے وائے ہم پر! کس نے اٹھا دیا ہمیں	
In the trumpet	And behold they	From	To their Lord	Will come out quickly	They will say	Woe to us	Who raised us up

مور میں تو وہ یوں کہ قبروں سے اپنے رب کی طرف دوڑیں گے۔ وہ کہیں گے اے وائے ہم پر! ہمیں کس نے اٹھا دیا؟

مِنْ مَرْقَدِنَا إِنَّ رَبَّنَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ﴿٣٩﴾ إِنَّ كَانَتْ

مِنْ مَرْقَدِنَا	إِنَّ رَبَّنَا	مَا وَعَدَ	الرَّحْمَنُ	وَصَدَقَ	الْمُرْسَلُونَ	إِنَّ كَانَتْ
سے ہماری قبروں	یہ	جو وعدہ کیا	رحمن۔ اللہ	اور سچ کہا تھا	رسولوں	نہ ہوگی
From	This is	What had promised	The Most Beneficent	And spoke the truth	The Messengers	Only

ہماری قبروں سے یہ ہے وہ جو اللہ رحمن نے وعدہ کیا تھا، اور رسولوں نے سچ کہا تھا۔ (یہ) نہ ہوگی

إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٤٠﴾ فَالْيَوْمَ لَا تُظَلَمُ

إِلَّا صَيْحَةً	وَاحِدَةً	فَإِذَا هُمْ	جَمِيعٌ	لَّدَيْنَا	مُحْضَرُونَ	فَالْيَوْمَ	لَا تُظَلَمُ
مگر ایک چنگھاڑ	ایک	پس یوں کہ	وہ	سب	ہمارے سامنے	حاضر کئے جائیں گے	نہ ظلم کیا جائے گا
But	A single	They	So	All	Before us	Will be brought up	None will be wronged

مگر ایک چنگھاڑ، پس یوں کہ وہ سب ہمارے سامنے حاضر کئے جائیں گے۔ پس آج ظلم نہ کیا جائے گا

نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤١﴾ إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ

نَفْسٌ	شَيْئًا	وَلَا يُجْزَوْنَ	إِلَّا مَا كُنْتُمْ	تَعْمَلُونَ	إِنَّ أَصْحَابَ	الْجَنَّةِ	الْيَوْمَ
کسی شخص	کچھ	اور نہ تم بدلے پاؤ گے	مگر جس	جو تم کرتے تھے	بیشک	اہل جنت	آج
A soul	A thing	And not you be requited	Except	That which used to do	Verily	The dwellers of paradise	That day

کسی شخص سے کچھ (بھی) اور جو تم کرتے تھے پس اسی کا بدلہ پاؤ گے۔ بے شک آج اہل جنت

فِي شُغُلٍ فَكِهِونَ ﴿٤٢﴾ هُمْ وَأَسْرُؤَاهُمْ فِي ظِلِّ عَلَى الْأَرَائِكِ مُتَكِونَ ﴿٤٣﴾

فِي شُغُلٍ	فَكَهِونَ	هُمُ	وَأَسْرُؤَاهُمْ	فِي ظِلِّ	عَلَى	الْأَرَائِكِ	مُتَكِونَ
ایک شغل میں	بائیں خوش طبعی کرتے	وہ	اور ان کی بیویاں	سایوں میں	پر	تختوں پر	تکیہ لگائے ہوئے
In will be busy	Joyful things	They	And their wives	In pleasant shade	On	Thrones	Reclining

ایک شغل میں خوش طبعی کرتے ہوں گے۔ وہ اور ان کی بیویاں سایوں میں تختوں پر تکیہ لگائے ہوئے دیکھیں، ہوں گے



Surah: 36. YâSîn (Yâ-Sîn)

57. They will have therein fruits (of all kinds) and all that they ask for.

58. (It will be said to them): *Salâmun* (peace upon you), - a Word from the Lord (Allâh) the Most Merciful.

59. (It will be said to the infidels): "And O you *Al-Mujrimûn* (sinners and evil ones)! Get you apart this Day (from the believers).

60. Did I not ordain for you, O Children of Adam, that you should not worship *Shaitân* (Satan). Verily, he is a manifest enemy to you.

61. And that you should worship Me (Alone and do not set up rivals /associate-gods with Me). That is a Straight Path.

62. And indeed he (Satan) did lead astray a great multitude of you. Did you not, then, understand?

63. This is Hell which you were promised!

64. Enter (to burn) therein this Day, because you have been disbelieving (denying the truth).

65. This Day, We shall seal up their mouths, and their hands will speak to Us, and their legs will bear witness to what they used

لَهُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَلَهُمْ مَائِدَةٌ سَلَامٌ ۖ قَوْلًا مِّن رَّبِّ سَجِيمٍ ﴿٥٨﴾								
لَهُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ	وَلَهُمْ مَائِدَةٌ	سَلَامٌ	قَوْلًا مِّن رَّبِّ سَجِيمٍ					
ان کے لئے اس میں	اور ان کے لئے جو وہ چاہیں گے	سلام	فرمایا جائے گا	سے	مہربان پروردگار			
Therein	And they will have	Peace	Whatever they ask for	From	A word	A Lord most merciful	They will have	
ان کے لئے اس (رحمت) میں ہر قسم کا میوہ ہے اور جو وہ چاہیں گے ان کے لئے (وجود ہوگا) مہربان پروردگار کی طرف سے سلام فرمایا جائے گا۔								
وَأَمَّا زُوا الْيَوْمِ أَيُّهَا الْمَجْرِمُونَ ﴿٥٩﴾ أَلَمْ أَعْهَدْ لَكُمْ لِيَبْنِي آدَمَ أَنْ لَا تَعْبُدُوا								
وَأَمَّا زُوا الْيَوْمِ	أَيُّهَا الْمَجْرِمُونَ	أَلَمْ أَعْهَدْ	لَكُمْ لِيَبْنِي آدَمَ	أَنْ لَا تَعْبُدُوا				
اور ان کے لئے آج	ایسے مجرموں (مجرم) کیسے	کیا میں نے تمہیں حکم نہیں بھیجا تھا	تمہاری طرف اے اولاد آدم	کہ	پرستش نہ کرنا			
And get you apart	O Criminals, sinners	Did not I ordain	For you	O children of Adam	That	Not you should worship		
اور اے مجرموں آج ان کے لئے آج ہو جاؤ۔ اے اولاد آدم! کیا میں نے تمہاری طرف حکم نہیں بھیجا تھا؟ کہ تم پرستش نہ کرنا								
الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٦٠﴾ وَإِنْ أَعْبُدُونِي هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾								
الشَّيْطَانِ	إِنَّهُ لَكُمْ	عَدُوٌّ مُّبِينٌ	وَإِنْ أَعْبُدُونِي	هَذَا	صِرَاطٌ	مُسْتَقِيمٌ		
شیطان	بیشک وہ تمہارا	دشمن کھلا	اور یہ کہ تم میری عبادت کرنا	یہی	راستہ	سیدھا		
Satan	To you	Verily he	An enemy a plain	You should worship me	This is	A straight Path		
شیطان کی، بیشک وہ تمہارا کھلا دشمن ہے۔ اور یہ کہ تم میری عبادت کرنا، یہی سیدھا راستہ ہے۔								
وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا أَفَلَمْ تَكُونُوا تَعْقِلُونَ ﴿٦٢﴾ هَذِهِ								
وَلَقَدْ أَضَلَّ	مِنْكُمْ	جِبِلًّا	كَثِيرًا	أَفَلَمْ تَكُونُوا	تَعْقِلُونَ	هَذِهِ		
اور	تحقیق گمراہ کر دیا	تم میں سے	غلوں	بہت سی	سو کیا تم عقل سے کام نہیں لیتے؟	یہ ہے		
And	Indeed he led astray	Of you	A multitude	A great	Did not you understand	This is		
اور اس تم میں سے بہت سی مخلوق کو گمراہ کر دیا، سو کیا تم عقل سے کام نہیں لیتے؟ یہ ہے								
جَهَنَّمَ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٦٣﴾ إِصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٦٤﴾								
جَهَنَّمَ	الَّتِي كُنْتُمْ	تُوعَدُونَ	إِصْلَوْهَا	الْيَوْمَ	بِمَا كُنْتُمْ	تَكْفُرُونَ		
جہنم	وہ جہنم کا	تم سے وعدہ کیا گیا تھا	اس میں داخل ہو جاؤ	آج	اس کے بدلے جو	تم کفر کرتے تھے		
Hell	Which	You were promised	Burn therein	This day	For what	You used to disbelieve		
وہ جہنم جس کا تم سے وعدہ کیا گیا تھا۔ تم جو کفر کرتے تھے اس کے بدلے آج اس میں داخل ہو جاؤ۔								
الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَىٰ أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا								
الْيَوْمَ	نَخْتِمُ	عَلَىٰ	أَفْوَاهِهِمْ	وَتُكَلِّمُنَا	أَيْدِيهِمْ	وَتَشْهَدُ	أَرْجُلُهُمْ	بِمَا كَانُوا
آج	ہم مہر لگا دیں گے	پر	ان کے منہ	اور ہم سے بولیں گے	ان کے ہاتھ	اور گواہی دیں گے	ان کے پاؤں	اس کی جو وہ تھے
This day	We shall seal up	(on)	Their mouths	And will speak to us	Their hands	And will bear witness	Their legs	To what they used
آج ہم ان کے منہ پر مہر لگا دیں گے، اور ہم سے ان کے ہاتھ بولیں گے اور اس کی، ان کے پاؤں گواہی دیں گے جو وہ								

تفسیر

Word to word meaning in three languages Arabic, Urdu & English compiled by Al-Nisa Association Northern Ireland. Contact: quran-project@hotmail.com



Surah: 36. YâSin
(Yâ-Sîn)

65 (contd) to earn. (It is said that one's left thigh will be the first to bear the witness). [Tafsir At-Tabarî,]

66. And if it had been Our Will, We would surely have wiped out (blinded) their eyes, so that they would struggle for the way, how then would they see?

67. And if it had been Our Will, We could have transformed them (to remain) in their places. Then they neither should have been able to go forward (move about) nor they could turn back.

68. And whomsoever We grant long life, We reverse him in creation (weakness after strength). Will they not then understand?

69. And We have not taught him (Muhammad SAW) poetry, nor is it befitting for him. This is but a Reminder and a luminous Qur'ân (Book that explains the truth).

70. So that you or it (Muhammad SAW or the Qur'ân) may give warning to him who is alive (a healthy minded believer), and that Word (Allah's verdict) may be justified against the disbelievers.

71. Do they not see that We have created for them cattle, among things created directly by Our Hands so that they become their owners?

72. And We have subdued them (brought them) under their control so as some of them are their means of transport, and some

يَكْسِبُونَ ﴿٦٥﴾ وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَأَنَّىٰ يُبْصِرُونَ ﴿٦٦﴾

يَكْسِبُونَ	وَلَوْ نَشَاءُ	لَطَمَسْنَا	عَلَىٰ	أَعْيُنِهِمْ	فَاسْتَبَقُوا	الصِّرَاطَ	فَأَنَّىٰ	يُبْصِرُونَ
کمانے کرتے تھے	اور اگر ہم چاہیں	ٹوٹیں دیا میں کر دیں	ان کی آنکھیں	پھر وہ سخت کریں	راستہ	تو کہاں	وہ دیکھ سکیں گے	
To earn	And if we will	We would surely have wiped out	Over	Their eyes	So that they would struggle	For the path	How then	They see

کرتے تھے۔ اور اگر ہم چاہیں تو ان کی آنکھیں ملبیٹ کر دیں پھر وہ راستہ کی طرف سخت کریں (دوڑیں) تو کہاں دیکھ سکیں گے؟

وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ فَمَا اسْتَطَاعُوا مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿٦٧﴾

وَلَوْ نَشَاءُ	لَمَسَخْنَاهُمْ	عَلَىٰ	مَكَانَتِهِمْ	فَمَا اسْتَطَاعُوا	مُضِيًّا	وَلَا يَرْجِعُونَ
اور اگر ہم چاہیں	ہم مسخ کر دیں انہیں	بریں	اور ان کی جگہیں	پھر نہ کر سکیں	چلنا	اور نہ وہ لوٹیں
And if it had been our will	We would have transformed them	In	Their places	Then not they would have been able	To go forward	Nor they could have returned back

اور اگر ہم چاہیں تو انہیں ان کی جگہوں میں ان کی جگہوں میں ان کے گھر بیٹھے، مسخ کر دیں ان کی شکلیں، پھر وہ نہ چل سکیں، اور نہ لوٹ سکیں گے

وَمَنْ نُعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِي الْخَلْقِ أَفَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٨﴾ وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَنْ يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُّبِينٌ ﴿٦٩﴾ لِيُنذِرَ مَنِ كَانَ حَيًّا وَ

وَمَنْ نُعَمِّرْهُ	نُنَكِّسْهُ	فِي الْخَلْقِ	أَفَلَا يَعْقِلُونَ	وَمَا عَلَّمْنَاهُ	الشِّعْرَ	وَمَنْ يَنْبَغِي	لَهُ	إِنْ هُوَ إِلَّا	ذِكْرٌ	وَقُرْآنٌ	مُّبِينٌ
اور جس	ہم عمر دلا کر دیتے ہیں	اور نہ کرتے ہیں	خلقت میں	تو کیا وہ سمجھے نہیں؟	اور ہم نے نہیں سکھایا اس کو	شعر	اور	اور	اور	اور	اور
And he whom	We grant long life	We reverse him	In creation	Will not then they understand	And not we have taught him	Poetry	and	and	and	and	and

اور ہم جس کی عمر دلا کر دیتے ہیں اسے پیدائش میں ڈھکا کر دیتے ہیں تو کیا وہ سمجھے نہیں؟ اور ہم نے اس کو آدھاپ کو شعر نہیں سکھایا، اور

مَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُّبِينٌ ﴿٦٩﴾ لِيُنذِرَ مَنِ كَانَ حَيًّا وَ

مَا يَنْبَغِي	لَهُ	إِنْ هُوَ إِلَّا	ذِكْرٌ	وَقُرْآنٌ	مُّبِينٌ	لِيُنذِرَ	مَنِ كَانَ	حَيًّا	وَ
نہیں شایان	اس کے لئے	نہیں	مگر نصیحت	اور	قرآن واضح	تاکہ یاد دلا دے	جو	ہو	زندہ
Nor is it befitting	For him	Not	Only	This is	And Reminder	That he, or it, may give warning	To him whom	as	Living

اور یہ آپ کے شایان نہیں تھا، یہ نہیں مگر کتاب نصیحت اور واضح قرآن۔ تاکہ آپ اس کو ڈرائیں جو زندہ ہو اور

يَحِقُّ الْقَوْلُ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٧٠﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَا

يَحِقُّ	الْقَوْلُ	عَلَى	الْكَافِرِينَ	أَوَلَمْ يَرَوْا	أَنَّا خَلَقْنَا	لَهُمْ	مِمَّا عَمِلَتْ	أَيْدِينَا
غائب ہو جائے	بات و جہت	پر	کافر	یا کیا وہ نہیں دیکھتے؟	ہم نے پیدا کیا	ان کے لئے	اس جو	بنایا اپنے ہاتھوں سے
That may be justified	Word	Against	The disbelievers	Do not they see	The disbelievers	That we have created	Of what	Have created our hands

اور کافروں پر جہت ثابت ہو جائے۔ یا کیا وہ نہیں دیکھتے کہ ہم نے جو چیزیں، اپنی قدرت سے بنائیں، ان سے ان کے لئے پیدا کئے

أَنعَمًا فَهُمْ لَهَا مَالِكُونَ ﴿٧١﴾ وَذَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا

أَنعَمًا	فَهُمْ	لَهَا	مَالِكُونَ	وَذَلَّلْنَاهَا	لَهُمْ	فَمِنْهَا	رَكُوبُهُمْ	وَمِنْهَا
جو پائے	پس وہ	ان کے	مالک ہیں	اور ہم نے ذرا بند کر دیا	ان کے لئے	پس ان سے	ان کی سواری	اور ان سے
The cattle	So they	For them	They are the owners	And we have subdued them	For them	So that some of them	They have for riding	And some of them

جو پائے پس وہ ان کے مالک ہیں۔ اور ہم نے ان رچو پالیوں کو ان کا ذرا بند کر دیا، پس ان میں سے بعض، انکی سواری ہیں اور ان میں سے بعض کو



Word to word meaning in three languages Arabic, Urdu & English compiled by Al-Nisa Association Northern Ireland. Contact: quran-project@hotmail.com

Surah: 36. YâSîn (Yâ-Sîn)

72 (contd) they eat.

73. And they have (other) benefits from them (besides), and they get (milk) to drink, will they then not be grateful?

74. And they have taken besides Allâh, âliha (gods), hoping that they might be helped (by those so called gods).

75. They cannot help them, but they will be brought forward as a troop against those who worshipped them (at the time of Reckoning).

76. So let not their speech, then, grieve you (O Muhammad SAW). Verily, We know what they conceal and what they reveal.

77. Does a man (human being) not see that We have created him from *Nutfah* (drop of semen containing sperm). Yet behold! He stands as an open adversary (to Us).

78. And he puts forth for Us a parable, and forgets his own creation. He says: "Who will give life to these bones when they have rotted away and became dust?"

79. Say: (O Muhammad SAW) "He will give life to them Who created them for the first time! And He is the Well- Versed of every creation!"

يَا كٰلُوْنَ ﴿٤٠﴾ وَ لَهُمْ فِيْهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبٌ ۙ اَفَلَا يَشْكُرُوْنَ ﴿٤١﴾ وَ اتَّخَذُوْا

يَا كٰلُوْنَ	وَلَهُمْ فِيهَا مَنَافِعُ	وَمَشَارِبٌ	أَفَلَا يَشْكُرُونَ	وَ اتَّخَذُوا
زہ کھاتے ہیں	ان میں	فائدے اور پینے کی چیزیں	کیا پھر وہ شکر نہیں کرتے؟	اور انہوں نے بنا لئے
They eat	In them	And drinks (milk)	will not then they be grateful	And they have taken

وہ کھاتے ہیں۔ اور ان میں ان کے لئے (بہت سے) فائدے اور پینے کی چیزیں ہیں کیا پھر وہ شکر نہیں کرتے؟ اور انہوں نے بنا لئے

مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اِلٰهَةً لَّعَلَّهُمْ يَنْصُرُوْنَ ﴿٤٢﴾ لَا يَسْتَطِيعُوْنَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ

مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ	اِلٰهَةً	لَّعَلَّهُمْ	يَنْصُرُوْنَ	لَا يَسْتَطِيعُوْنَ	نَصْرَهُمْ	وَهُمْ
اللہ کے سوا	اور معبود	شاید وہ	مدد کئے جائیں	وہ نہیں کر سکتے	ان کی مدد	اور وہ
Besides Allah	Gods	Hoping that they might be	Helped	Not they can	Help them	And they

اللہ کے سوا اور معبود (اس خیال باطل سے کہ) شاید وہ مدد کئے جائیں۔ وہ ان کی مدد نہیں کر سکتے، اور وہ

لَهُمْ جُنُودٌ مَّحْضُورُونَ ﴿٤٣﴾ فَلَا يَحْزَنُكَ قَوْلُهُمْ ۗ اِنَّا نَعْلَمُ مَا يَسْتُرُوْنَ وَ مَا

لَهُمْ جُنُودٌ	مَّحْضُورُونَ	فَلَا يَحْزَنُكَ	قَوْلُهُمْ	اِنَّا نَعْلَمُ	مَا يَسْتُرُونَ	وَ مَا
ان کھئے	شکر	حاضر کئے جائیں گے	پس آپ کو غم نہ کرے	ان کی بات	بیشک ہم جانتے ہیں	جو وہ چھپاتے ہیں
For them	As troops	Be brought forward	So let not grieve you	Their speech	Verily we know	And what

ان کے لئے (رحم، لشکر کی شکل میں) حاضر کئے جائیں گے۔ پس آپ کو ان کی بات غم نہ کرے۔ بیشک ہم جانتے ہیں جو وہ چھپاتے ہیں اور جو

يُعْلِنُونَ ﴿٤٤﴾ اَوَلَمْ يَرِ الْاِنْسَانُ اَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُّطْفَةٍ ۙ فَاِذَا هُوَ خَصِيْمٌ

يُعْلِنُونَ	اَوَلَمْ يَرِ	الْاِنْسَانُ	اَنَّا خَلَقْنَاهُ	مِنْ نُّطْفَةٍ	فَاِذَا هُوَ	خَصِيْمٌ
وہ ظاہر کرتے ہیں	کیا	نہیں دیکھا	انسان	کہ ہم نے پیدا کیا اس کو	نطفے سے	پھر ناگہاں وہ
They reveal	Does	Not see	Man	That we have created him	From mixed male and female discharge	Opponent

وہ ظاہر کرتے ہیں۔ کیا انسان نے نہیں دیکھا کہ ہم نے اس کو نطفے سے پیدا کیا؟ اور پھر ناگہاں وہ ہوا جھگڑالو

مُبِيْنٌ ﴿٤٥﴾ وَ ضَرَبَ لَنَا مَثَلًا ۙ وَ نَسِيَ خَلْقَهُ ۙ قَالَ مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَ هِيَ

مُبِيْنٌ	وَ ضَرَبَ	لَنَا مَثَلًا	وَ نَسِيَ	خَلْقَهُ	قَالَ	مَنْ يُحْيِي	الْعِظَامَ	وَ هِيَ
کھلا	اور اس نے بیان کی	ہمارے لئے	ایک مثال	اور بھول گیا	اپنی پیدائش	کہنے لگا	کون پیدا کریگا	ہڈیاں
An open	And he puts	For us	A parable	And forgets	His own creation	He says	Who will give life	To these bones

کھلا۔ اور اس نے ہمارے لئے ایک مثال بیان کی اور اپنی پیدائش کو بھول گیا، کہنے لگا کون ہڈیوں کو پیدا کرے گا؟ جبکہ وہ

رَمِيْمٌ ﴿٤٦﴾ قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي اَنْشَاَهَا اَوَّلَ مَرَّةٍ ۙ وَ هُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيْمٌ ﴿٤٧﴾

رَمِيْمٌ	قُلْ	يُحْيِيهَا	الَّذِي	اَنْشَاَهَا	اَوَّلَ مَرَّةٍ	وَ هُوَ	بِكُلِّ	خَلْقٍ	عَلِيْمٌ
گل گئی	فرمادیں	اسے زندہ کرے گا	وہ جس نے	اسے پیدا کیا	پہلی بار	اور وہ ہر طرح	پیدا کرنا	جاننے والا	
Have rotted away and became dust	Say	He (who) will give life to them	Who	Created them	The first time	And he is	Of every	Creation	The all-knower

گل گئی ہوں گی۔ آپ فرمادیں اسے زندہ کرے گا جس نے اسے پہلی بار پیدا کیا، اور وہ ہر طرح سے پیدا کرنا جانتا ہے۔

Surah: 36. YâSîn (Yâ-Sîn)

80. (It is) He, Who produces for you fire out of the green tree, when behold! You kindle from it.

81. Is not He, Who created the heavens and the earth Able to create the like of them? Yes, indeed! He is the All-Knowing Supreme Creator.

82. Verily, His Command, when He intends a thing, is only that He says to it, "Be!" and it is!

83. So Glorified (and Exalted above all) is One in Whose Hands is the dominion of all things, and to Him you shall be returned.

إِلَٰهِي جَعَلَ لَكُمْ مِنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا إِذَا أَنْتُمْ مِنْهُ تُوقِدُونَ ﴿٨٠﴾

جس نے	پیدا کیا	تمہارے	سے	درخت	سبز	آگ	پس اب تم	اسے	سُلاگتے ہو
He Who	Produces	For you	Out of	The green	Tree	Fire	You	So when	Kindle

جس نے تمہارے لئے سبز درخت سے آگ پیدا کی، پس اب تم اس سے (آگ) سُلاگتے ہو۔

أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ ۗ

کیا	نہیں	وہ جس نے	پیدا کیا	آسمانوں	اور زمین	قادر	پر	کہ	وہ پیدا کرے	ان جیسا
Is	it Not	He who	Created	The heavens	And the earth	Able	To	Create	the like of them	the like of them

وہ جس نے آسمانوں اور زمین کو پیدا کیا، کیا وہ اس پر قادر نہیں کہ ان جیسا اور پیدا کرے

بَلَىٰ ۗ وَهُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨١﴾ إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ

ہاں	اور وہ	بڑا پیدا کرنے والا	دانا	اس کے سوا نہیں	اس کا کام	جب	وہ ارادہ کسی شے کا	کہ	وہ کہتا ہے	اس کو	ہو جا
Yes indeed	And he is	The Supreme Creator	The All-Knowing	Verily	His command	When	He intends a thing	To	Say	To	be

ہاں! (کیوں نہیں) وہ بڑا پیدا کرنے والا دانا ہے۔ اس کا کام اس کے سوا نہیں کہ وہ کسی شے کا ارادہ کرتا ہے تو وہ اس کو کہتا ہے "ہو جا"

فَيَكُونُ ﴿٨٢﴾ فَسُبْحٰنَ الَّذِي بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

تو وہ	ہو جاتی ہے	سو پاک ہے	وہ جس	اس کے ہاتھ میں	بادشاہت	ہر شے	اور اسی کی طرف	تم لوٹ کر جاؤ گے
And it is	So glorified	He who	In whose hand	Is the dominion	of every thing	And to him	You shall be returned	And to him

تو وہ ہو جاتی ہے۔ سو پاک ہے وہ (ذات واحد) جس کے ہاتھ میں ہر شے کی بادشاہت ہے، اور اسی کی طرف تم لوٹ کر جاؤ گے۔

﴿آیۃ ۱۸۲﴾ ﴿سورۃ الصّٰفّٰتِ کی آیت ۵۶﴾ ﴿رُكُوعَاتُهَا﴾

Surah: 37. As-Sâffât (Those Ranged in Ranks)

In The Name of Allâh,
The Most Beneficent,
The Most Merciful.

1. (I swear) by those (angels) ranged in ranks (or rows).

2. By those (angels) who drive the clouds in a good way (or repel the evil firmly).

3. By those (angels) who recite /proclaim the Book [bring the Message of Qur'ân from Allâh to mankind (Tafsir Ibn Kathîr)].

4. Verily your Ilâh (God)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اللہ کے نام سے جو نہایت رحم کرنے والا، مہربان ہے

وَالصّٰفّٰتِ صَفًّا ۙ فَالزّٰجِرٰتِ زَجْرًا ۙ فَالتّٰلِیٰتِ ذِكْرًا ۙ اِنَّ اِلٰهَكُمْ

قسم	صف باندھنے والے	پہرا جھکا کر	پھر ڈانٹنے والے	جھروک کر	پھر تلاوت کرنے والے	ذکر قرآن، بیشک	تمہارا معبود
By those	(Angles) arranged	In rows	By those (angels) who drive the clouds	In a good way	By those (angels) who bring	Verily The book	Your God

قسم ہے پورا جہاں کہ صف باندھنے والے (زشتوں) کی پھر جھوک کر، ڈانٹنے والوں کی، پھر قرآن تلاوت کرنے والوں کی، بیشک تمہارا معبود

منزل
۶

Surah: 37. As-Sâffât

(Those Ranged in Ranks)

4 (contd) is indeed One (i.e. Allâh);

5. Lord of the heavens and of the earth, and all that is between them, and Lord of the points of the sunrise (Easts).

6. Verily! We have decorated the nearest sky with the adornment, the stars (for beauty).

7. And to guard against every obstinate rebellious Satan (devil).

8. They cannot listen to the Upper Realm for they are pelted from every side.

9. Outcast, and theirs is a constant/perpetual torment.

10. Except if any (of them) stealthily snatches away something (try to overhear) then they are pursued by a flaming fire of piercing brightness.

11. Then ask them "Are they stronger as creation, or those (other things like the heavens and the earth and the mountains) that We have created?" Verily, We did create them of sticky clay.

12. Nay, you (O Muhammad SAW) wondered (at their insolence) while they mock (at you, the Qur'ân and at the idea of Hereafter).

13. And when they are admonished, they pay no attention.

14. And when they see an Ayâh (a sign, a proof, or evidence) from Allâh, they mock at it.

لَوْ أَحَدًا ۝ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ الْمَشَارِقِ ۝ إِنَّا زِينَا

لَوْ أَحَدًا	رَبُّ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَمَا بَيْنَهُمَا	وَرَبُّ	الْمَشَارِقِ	۝	إِنَّا زِينَا
البتہ ایک	پروردگار	آسمانوں	اور زمین	اور جو ان درمیان	اور پروردگار	مشرقوں		بیشک ہم نے مزین کیا
Verily we have adorned	Of every point of the suns rising	And Lord	And all that is between them	And of the earth	Of the heavens	Lord		Is indeed One

ایک ہی ہے۔ پروردگار ہے آسمانوں کا اور زمین کا، اور جو ان دونوں کو دیکھتا ہے اور پروردگار سے مشرقوں (مشرقاً طلوع) کا۔ بیشک ہم نے مزین کیا

السَّمَاءِ الدُّنْيَا بِزِينَةٍ الْكَوَاكِبِ ۝ وَحِفْظًا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَارِدٍ ۝

السَّمَاءِ الدُّنْيَا	بِزِينَةٍ	الْكَوَاكِبِ	۝	وَحِفْظًا	مِنْ	كُلِّ شَيْطَانٍ	مَارِدٍ
آسمان دنیا	زینت سے	ستارے		اور محفوظ کیا	سے	ہر شیطان	سرکش
rebellious	Every devil	Against		And to guard	(of) the stars	With beauty	Heaven the near

آسمان دنیا کو ستاروں کی زینت سے۔ اور ہر سرکش شیطان سے محفوظ کیا۔

لَا يَسْمَعُونَ إِلَى الْمَلَاِئِكَةِ اِلَّا عَنَّا وَيُقَدِّفُونَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ۝ دُحُورًا وَلَهُمْ

لَا يَسْمَعُونَ	إِلَى	الْمَلَاِئِكَةِ	اِلَّا عَنَّا	وَيُقَدِّفُونَ	مِنْ	كُلِّ جَانِبٍ	۝	دُحُورًا	وَلَهُمْ
کان نہیں سنا سکتے	طرف	ملائے اعلیٰ	اور ہمارے جانتے ہیں	سے	ہر طرف	بھگانے کو		اور ان کے لئے	
And theirs is	Outcast	Every side	From	And they are pelted	The group the higher	To	Can not listen		

اور ملائے اعلیٰ (اوپر کی مجلس) کی طرف کان نہیں لگا سکتے، ہر طرف سے بھگانے کو اور انکار، مارے جاتے ہیں۔ اور ان کے لئے

عَذَابٍ وَّاَصْبٍ ۝ اِلَّا مَنْ خَطِفَ الْخَطْفَةَ فَاتَّبَعَهُ شَهَابٌ ثَاقِبٌ ۝ فَاسْتَقْبَهُمُ

عَذَابٍ وَّاَصْبٍ	۝	اِلَّا مَنْ	خَطِفَ	الْخَطْفَةَ	فَاتَّبَعَهُ	شَهَابٌ	ثَاقِبٌ	۝	فَاسْتَقْبَهُمُ
عذاب دائمی		سوائے	جو	لے بھاگا	اچک کر	تواستے کچھ لگا	ایک انکارا دیکھتا ہوا		پس ان سے پڑھیں
Then ask them		A flaming fire of piercing brightness	So he is pursued by	Something	Snatch away	Such as	Except		Torment A constant

دائمی عذاب ہے۔ سوائے اس کے جو اچک کر لے بھاگا تو اس کے پیچھے ایک دیکھتا ہوا انکارا لگا۔ پس آپ کے لئے سے پڑھیں

اَهُمْ اَشَدُّ خَلْقًا اَمْ مِّنْ خَلْقِنَا ۝ اِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِنْ طِينٍ لَّازِبٍ ۝ بَلْ

اَهُمْ	اَشَدُّ	خَلْقًا	اَمْ	مِّنْ	خَلْقِنَا	۝	اِنَّا	خَلَقْنَاهُمْ	مِّنْ	طِينٍ	لَّازِبٍ	۝	بَلْ
کیا ان	زیادہ	مشکل پیدا کرنا	یا	جو	ہم نے پیدا کیا		بیشک ہم نے پیدا کیا	انہیں	سے	مٹی چمکتی ہوئی	بلکہ		
Nay,	Sticky clay	Of	Verily we have created them	Whom we have created	Those	Or	Stronger as creation	Are they					

کیا ان کا پیدا کرنا زیادہ مشکل ہے یا جو مخلوق، ہم نے پیدا کی؟ بیشک ہم نے انہیں چمکتی ہوئی مٹی (رگڑے) سے پیدا کیا۔ بلکہ

عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ ۝ وَاِذَا ذُكِّرُوا لَا يَذْكُرُونَ ۝ وَاِذَا دُرِيَ عَلَيْهِمْ آيَةٌ يَّسْتَسْخَرُونَ

عَجِبْتَ	وَيَسْخَرُونَ	۝	وَاِذَا	ذُكِّرُوا	لَا	يَذْكُرُونَ	۝	وَاِذَا	دُرِيَ	عَلَيْهِمْ	آيَةٌ	يَّسْتَسْخَرُونَ
آپ نے تعجب کیا	اور وہ مذاق اڑاتے ہیں		اور جب	نصیحت کی جائے	نصیحت قبول نہیں کرتے	اور جب	وہ دیکھتے ہیں	کوئی نشانی	وہ نہیں مڑا دیتے ہیں			
They mock at it	A sign	They see	And when	Not they remember	They are reminded	And when	While they mock	You wondered				

آپ نے (انکی حالت پر) تعجب کیا اور مذاق اڑاتے ہیں اور جب نصیحت کی جائے تو وہ نصیحت قبول نہیں کرتے۔ اور جب کوئی نشانی دیکھتے ہیں تو وہ نہیں مڑا دیتے ہیں

Surah: 37. As-Sâffât
(Those Ranged in Ranks)

15. And they say: "This is nothing but evident magic!

16. "When we are dead and have become dust and bones, shall we (then) verily be resurrected?"

17. "And even our forefathers?"

18. Say (O Muhammad SAW): "Yes, and you shall then be disgraced."

19. It will be a single *Zajrah* (compelling shout) and behold, they will be staring!

20. They will say: "Woe to us! This is the Day of Recompense!"

21. (It will be said): "This is the Day of Judgement which you used to deny."

22. (It will be said to the angels): "Assemble those who did wrong, together with their companions and whatever they used to worship.

23. "Instead of Allâh, and lead them on to the way of flaming Fire (Hell);

24. "And stop them (for a while), as they are certainly to be questioned.

25. (Then they will be asked)"What is the matter with you? Why do you not help one another (as you used to do in the worldly life)?"

26. Nay, but that Day they shall all surrender (submit to judgement),

وَقَالُوا إِن هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾ عَازِمَاتِنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا عَازِمَاتِنَا

وَقَالُوا	إِن هَذَا	إِلَّا سِحْرٌ	مُبِينٌ	عَازِمَاتِنَا	وَكُنَّا	تُرَابًا	وَعِظَامًا	عَازِمَاتِنَا
اور انہوں نے کہا	نہیں یہ	مگر صرف	جادو کھلا	کیا جب ہم مر گئے	اور ہم ہو گئے	مٹی	اور ہڈیاں	کیا ہم
Shall we (then) verily	And bones	Dust	And have become	We are dead	Is it when	Magic evident	But	This is Nothing And they say

اور انہوں نے کہا یہ تو صرف کھلا جادو ہے۔ کیا جب ہم مر گئے؟ اور ہم مٹی اور ہڈیاں ہو گئے؟ کیا ہم

لَمَبْعُوثُونَ ﴿١٦﴾ أَوْ آبَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ﴿١٧﴾ قُلْ نَعَمْ وَأَنْتُمْ دَاخِرُونَ ﴿١٨﴾

لَمَبْعُوثُونَ	أَوْ	أَبَاؤُنَا	الْأَوَّلُونَ	قُلْ	نَعَمْ	وَأَنْتُمْ	دَاخِرُونَ
پھر اٹھائے جائیں گے	کیا	ہمارے باپ دادا پہلے	فرما دیں	ہاں	اور تم	ذلیل و خوار	
Be resurrected	And also	Our fathers of old	Say	Yes	And you shall then	Be humiliated	

پھر اٹھائے جائیں گے؟ کیا ہمارے پہلے باپ دادا (دہی)؟ آپ فرمادیں ہاں! اور تم ذلیل و خوار ہو گے۔

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنْظُرُونَ ﴿١٩﴾ وَقَالُوا يَا وَيْلَنَا هَذَا يَوْمُ الدِّينِ ﴿٢٠﴾

فَإِنَّمَا	هِيَ	زَجْرَةٌ	وَاحِدَةٌ	فَإِذَا	هُمْ	يَنْظُرُونَ	وَقَالُوا	يَا وَيْلَنَا	هَذَا	يَوْمُ الدِّينِ
پس اس کے سوا	نہیں وہ	لکار	ایک	پہننا	وہ	دیکھنے لگیں گے	اور وہ کہیں گے	ہائے ہمارا خرابی	یہ	بدلے کا دن
The day of recompense	This is	Woe to us	They will say	Will be staring	They	So when	A single	Shout	It will be only (it is)	

پس اس کے سوا نہیں کہ وہ ایک لکار ہوگی، پس ناگہاں وہ دیکھنے لگیں گے۔ اور وہ کہیں گے، ہائے ہمارا خرابی! یہ بدلے کا دن ہے

هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢١﴾ احْشُرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَزْوَاجَهُمْ

هَذَا	يَوْمُ الْفَصْلِ	الَّذِي	كُنْتُمْ	بِهِ	تُكَذِّبُونَ	احْشُرُوا	الَّذِينَ	ظَلَمُوا	وَأَزْوَاجَهُمْ
یہ	نیچے کا دن	وہ جس	تم تھے	اس کو	جھٹلاتے	تم جمع کرو	وہ جنہوں نے ظلم کیا (ظالم)	اور ان کے چوڑے ساتھی	
This is	The day of judgement	Which	You used	In it	To deny	Assemble	Those who did wrong	Together with their companions	

یہ نیچے کا دن ہے، وہ جس کو تم جھٹلاتے تھے۔ تم ظالموں کو اور ان کے ساتھیوں کو جمع کرو

وَمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ ﴿٢٢﴾ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَاهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ الْجَحِيمِ ﴿٢٣﴾

وَمَا	كَانُوا	يَعْبُدُونَ	مِنْ دُونِ	اللَّهِ	فَاهْدُوهُمْ	إِلَى	صِرَاطِ	الْجَحِيمِ
اور جس	وہ پرستش کرتے تھے	اللہ کے سوا	پس تم ان کو دکھاؤ	طرف	راستہ	جہنم		
And what	They were worshipping	Instead of Allah	And lead them on	To	The way	Of flaming fire		

جس کی وہ پرستش کرتے تھے، اللہ کے سوا۔ پس تم ان کو جہنم کا راستہ دکھاؤ۔

وَقِفُّهُمْ أَيْمَهُمْ فَاسْتَأْذِنُوا ﴿٢٤﴾ مَا لَكُمْ لَا تَنْصُرُونَ ﴿٢٥﴾ بَلْ هُمْ الْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ ﴿٢٦﴾

وَقِفُّهُمْ	أَيْمَهُمْ	فَاسْتَأْذِنُوا	مَا لَكُمْ	لَا تَنْصُرُونَ	بَلْ هُمْ	الْيَوْمَ	مُسْتَسْلِمُونَ
اور نظر ادا ان کو	بیشک وہ	ان سے پرسش ہوگی	کیا ہوا نہیں	تم ایک دوسرے کی مدد نہیں کرتے	بلکہ وہ	آج	سرجھکائے فرمانبردار
But stop them	Verily they are	To be questioned	What is the matter with you	Not you help one another	Nay but they are	That day	They shall surrender

اور ان کو ٹھہراؤ، بیشک ان سے پرسش ہوگی۔ نہیں کیا ہوا؟ تم ایک دوسرے کی مدد نہیں کرتے، بلکہ وہ آج سرجھکائے فرمانبردار اپنے آپ کو کیڑا دیتے ہیں

Surah: 37. As-Sâffât (Those Ranged in Ranks)

27. And they will turn to one another and question one another.

28. They will say: "It was you who used to come to us from the right side (of power and authority to beautify for us every evil and stop us from the truth and from every good deed)."

29. They will reply: "Nay, you yourselves were not believers.

30. "And we had no authority over you. Nay! But you yourselves were transgressing people.

31. "So now the Word of our Lord has been justified against us, that we shall certainly (have to) taste (the punishment).

32. "So we misguided you because we were ourselves misguided."

33. Then verily, that Day, they will (all) share the torment.

34. Certainly, that is how We deal with *AlMujrimûn* (sinners /evil doers).

35. Truly, when it was said to them: *Lâ ilâha ill-Allâh* "(There is no god but Allah /none has the right to be worshipped but Allâh)," they would puff themselves up with insolence /arrogance.

36. And (they) said: "Are we going to abandon our gods for the sake of an insane poet?"

37. Nay! He (Muhammad SAW) has come with the truth (Islâmic Monotheism and this Qur'ân) and he confirms

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٧﴾ قَالُوا إِنَّا كُنْتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ الْيَمِينِ ﴿٢٨﴾

وَأَقْبَلَ	بَعْضُهُمْ	عَلَى بَعْضٍ	يَتَسَاءَلُونَ	قَالُوا	إِنَّا كُنْتُمْ	تَأْتُونَنَا	عَنِ الْيَمِينِ
اور رخ کرے گا	ان میں سے بعض	بعض پر دوسری طرف	باہم سوال کرتے ہوئے	وہ کہیں گے	ہم پر آئے تھے	دائیں طرف سے	
And they	Some of them	To others	Questioning one another	They will say	Verily you	You were coming to us	From the right

اور ان میں سے ایک دوسرے کی طرف باہم سوال کرتے ہوئے رخ کرے گا۔ وہ کہیں گے بیشک تم ہم پر دائیں طرف سے آئے تھے

قَالُوا بَلْ لَمْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٢٩﴾ وَمَا كَان لَنَا عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطٰنٍ بَلْ

قَالُوا	بَلْ لَمْ تَكُونُوا	مُؤْمِنِينَ	وَمَا كَان	لَنَا عَلَيْكُمْ	مِنْ سُلْطٰنٍ	بَلْ
وہ کہیں گے	بلکہ تم نہ تھے	ایمان لانے والے	اور نہ تھا	ہمارا تم پر	کوئی زور	بلکہ
Nay	But you were	Believers	And not	For us	Over you	Nay

وہ کہیں گے (دہنیں) بلکہ تم ایمان لانے والے نہ تھے۔ اور ہمارا تم پر کوئی زور نہ تھا، بلکہ

كُنْتُمْ قَوْمًا طٰغِيْنَ ﴿٣٠﴾ فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا إِنَّآ لَذٰلِقُونَ ﴿٣١﴾ فَاعْوَيْتَكُمْ

كُنْتُمْ	قَوْمًا	طٰغِيْنَ	فَحَقَّ	عَلَيْنَا	قَوْلُ	رَبِّنَا	إِنَّا لَذٰلِقُونَ	فَاعْوَيْتَكُمْ
تم تھے	ایک قوم	سرکش	پس ثابت ہو گئی	ہم پر	بات	ہمارا رب	بیشک ہم البتہ چکنے والے	پس ہم نے ہرکایا تمہیں
You were	People	Transgressing	Against us	So has become justified	The word	Of our Lord	That verily we	Shall certainly taste

تم ایک سرکش قوم تھے۔ پس ہم پر ہمارا رب کی بات ثابت ہو گئی، بیشک تم البتہ ذمہ، چکنے والے ہیں۔ پس ہم نے تمہیں ہرکایا

إِنَّا كُنَّا غٰوِيْنَ ﴿٣٢﴾ فَأَنآمْ يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٣﴾ إِنَّا كَذٰلِكَ نَفْعَلُ

إِنَّا كُنَّا	غٰوِيْنَ	فَأَنآمْ	يَوْمَئِذٍ	فِي الْعَذَابِ	مُشْتَرِكُونَ	إِنَّا كَذٰلِكَ	نَفْعَلُ
بیشک ہم تھے	گمراہ	پس بیشک وہ	اس دن	عذاب میں	مشترک (شریک)	بیشک ہم	اسی طرح کرتے ہیں
Verily we were	Astray	Then verily they will be	That day	In the torment	Sharing	Certainly	That is how

بیشک ہم (خود) گمراہ تھے۔ پس بیشک وہ اس دن عذاب میں (دہی) شریک رہیں گے۔ بیشک ہم اسی طرح کرتے ہیں

بِالْجَرْمِيْنَ ﴿٣٤﴾ إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا إِلٰهَ إِلَّا اللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٣٥﴾

بِالْجَرْمِيْنَ	إِنَّهُمْ كَانُوا	إِذَا قِيلَ	لَهُمْ لَا إِلٰهَ إِلَّا اللَّهُ	يَسْتَكْبِرُونَ
جرموں کے ساتھ	بیشک وہ	وہ تھے	کہا جاتا ان کو نہیں کوئی مبود اللہ کے سوا	وہ تکبر کرتے تھے
With sinners	Verily, they	When	There is no (none has the right to be worshipped)	But Allah (God)

جرموں کے ساتھ۔ بیشک جب ان سے کہا جاتا تھا کہ اللہ کے سوا کوئی مبود نہیں (تو) وہ تکبر کرتے تھے۔

وَيَقُولُونَ إِنَّا لَأَنبِيَاؤُا كَمَا نَبِيَّائِهِمْ لَبَشَاعِرٍ مَّجْنُونٍ ﴿٣٦﴾ بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَقَ

وَيَقُولُونَ	إِنَّا لَأَنبِيَاؤُا	كَمَا نَبِيَّائِهِمْ	لَبَشَاعِرٍ	مَّجْنُونٍ	بَلْ جَاءَ	بِالْحَقِّ	وَصَدَقَ
اور وہ کہتے ہیں	کیا ہم	چھوڑ دینے والے	اپنے مبود	ایک شاعر کی خاطر دیوانے	بلکہ	وہ آئے حق کے ساتھ	اور تصدیق کی
And they say	Are we	Going to abandon	Our Gods	For the sake of a poet	Nay	He has come	And he confirmed

اور وہ کہتے ہیں کیا ہم اپنے مبودوں کو چھوڑ دیں؟ ایک شاعر، دیوانے کی خاطر بلکہ وہ حق کے ساتھ آئے ہیں اور وہ تصدیق کرتے ہیں

Surah: 37. As-Sâffât (Those Ranged in Ranks)

37 (contd) the Messengers (before him who brought Allâh's religion).

38. Verily, you (disbelievers) are going to taste the painful torment;

39. And you will be requited nothing except for what you used to do.

40. Save the chosen slaves of Allâh (faithful, obedient)

41. For them there will be a known provision (in Paradise).

42. Fruits; and they shall be honoured,

43. In the Gardens of Bliss /delight (Paradise),

44. Facing one another on thrones,

45. Brought around them will a cup of a pure flowing drink;

46. White, delicious for those who drink,

47. Neither they will have Ghoul (any kind of hurt /headache) from that, nor will they suffer intoxication there from.

48. And with them will be chaste females, restraining their glances with wide and beautiful eyes.

49. (Delicate and pure) as if they were (hidden) eggs (well) preserved /guarded.

50. Then they will turn to one another, mutually questioning.

51. A speaker of them will say:

الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٥﴾ إِنَّكُمْ لَذَائِقُوا الْعَذَابِ الْأَلِيمِ ﴿٣٦﴾ وَمَا نَجُزُونَ إِلَّا مَا

الْمُرْسَلِينَ	إِنَّكُمْ	لَذَائِقُوا	الْعَذَابِ	الْأَلِيمِ	وَمَا نَجُزُونَ	إِلَّا مَا
رسولوں کی	بیشک تم	ضرور چکھنے والے	عذاب	دردناک	اور تمہیں بدلہ نہ دیا جائے گا مگر	جو
The Messengers	Verily you	Are going to taste	torment	The painful	And nothing you will be required	what except

رسولوں کی۔ بیشک تم دردناک عذاب ضرور چکھنے والے ہو۔ اور تمہیں بدلہ نہ دیا جائے گا مگر (اس کے مطابق) جو

كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٧﴾ إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمَخْلَصِينَ ﴿٣٨﴾ أُولَٰئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُومٌ ﴿٣٩﴾

كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ	إِلَّا	عِبَادَ اللَّهِ	الْمَخْلَصِينَ	أُولَٰئِكَ	لَهُمْ	رِزْقٌ مَّعْلُومٌ
تم کرتے تھے	مگر	اللہ کے بندے	خاص کئے ہوئے	بہی لوگ	انکے لئے	رزق معلوم
You used to do	save	Slaves of Allah	The chosen	Those	For them will be	Provision a known

تم کرتے تھے۔ (ہاں، مگر اللہ کے خاص کئے ہوئے دیکھتے ہوئے، بندے۔ ان کے لئے رزق معلوم (مقرر) ہے۔

فَوَالِئِهُمْ مَّكْرَمُونَ ﴿٤٠﴾ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٤١﴾ عَلَى سُرُرٍ مُّتَقَابِلِينَ ﴿٤٢﴾ يُطَافُ

فَوَالِئِهُم	مَّكْرَمُونَ	فِي	جَنَّاتِ النَّعِيمِ	عَلَى	سُرُرٍ مُّتَقَابِلِينَ	يُطَافُ
میوسے	اور وہ اعزاز والے ہوں گے	میں	نعمت کے باغات	پر	دو چار تختوں پر آٹھنے آٹھنے	دورہ ہوگا
And they shall be	honoured	in	The gardens of delight	on	Thrones facing one another	Brought around

(یعنی) میوسے، اور وہ اعزاز والے ہوں گے، نعمت کے باغات میں، تختوں پر آٹھنے آٹھنے - دورہ ہوگا

عَلَيْهِمْ بِكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ ﴿٤٣﴾ بِيضَاءَ لَذِيَّةٍ لِلشَّرِيبِينَ ﴿٤٤﴾ لَا فِيهَا غَوْلٌ ﴿٤٥﴾

عَلَيْهِمْ	بِكَأْسٍ	مِّن مَّعِينٍ	بِيضَاءَ	لَذِيَّةٍ	لِلشَّرِيبِينَ	لَا فِيهَا	غَوْلٌ
ان پر انکے آگے	جام	سے رکا	ہن ہوا شرب سفید	لذت	پینے والوں کے لئے	نہ اس میں	خرابی (درد) اور
(unto them)	A cup	from	A spring	delicious	To the drinkers	Neither in that	and

ان کے آگے بہتے ہوئے (صاف) مشروب کے جام کا۔ سفید رنگ کا، پینے والوں کے لئے لذت دینے والا) نہ اس میں درد (سر) ہوگا اور

لَا هُمْ عَنْهَا يُنْزَفُونَ ﴿٤٦﴾ وَعِنْدَهُمْ قَصِيرَاتُ الطَّرْفِ عِينٌ ﴿٤٧﴾ كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ

لَا هُمْ	عَنْهَا	يُنْزَفُونَ	وَعِنْدَهُمْ	قَصِيرَاتُ	الطَّرْفِ	عِينٌ	كَأَنَّهُنَّ	بَيْضٌ
نہ وہ	اس سے	بہکی باتیں کریں گے	اور ان کے پاس	نیچی نگاہوں والیاں	بڑی بڑی آنکھوں والیاں	گو یا وہ	انڈے	
Nor they	From that	They suffer intoxication	And with them	(will be) chaste women	With wide and beautiful eyes	As if they were	eggs	

نہ وہ اس سے بہکی باتیں کریں گے۔ اور ان کے پاس ہوگی نیچی نگاہوں والیاں، بڑی بڑی آنکھوں والیاں، گو یا وہ انڈے ہیں

مَكْنُونٌ ﴿٤٨﴾ فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٤٩﴾ قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ

مَكْنُونٌ	فَأَقْبَلَ	بَعْضُهُمْ	عَلَى بَعْضٍ	يَتَسَاءَلُونَ	قَالَ	قَائِلٌ	مِّنْهُمْ
پوشیدہ رکھے ہوئے	پس رخ کر کے گا	ان میں سے بعض (کے)	بعض پر (دوسرے کی طرف)	باہم سوال کرتے ہوئے	کہے گا	ایک کہنے والا	ان میں سے
preserved	So will turn	Some of them	To others	Mutually questioning	Will say	A speaker	Of them

پوشیدہ رکھے ہوئے۔ پھر ان میں سے ایک دوسرے کی طرف باہم سوال کرتے ہوئے رخ کرے گا۔ ان میں سے ایک کہنے والا کہے گا

Surah: 37. As-Sâffât
(Those Ranged in Ranks)

51 (contd) "Verily, I had a companion (in the worldly life),

52. Who used to say: "Are you among those who believe (in resurrection after death)?"

53. "(That) when we die and become dust and bones, shall we indeed (be raised up) to receive reward or punishment (according to our deeds)?"

54. (The man) said: "Will you look down?"

55. So he looked down and saw him in the midst of the Fire.

56. He said: "By Allâh! You nearly ruined me.

57. "Had it not been for the Grace of my Lord, I would certainly have been among those brought forth (to Hell)."

58. (He will then say in wonder and delight): "Are we then not to die (any more)?"

59. "Except our first death and shall we not be punished (any more in Paradise)?"

60. Truly, this is the supreme success!

61. For this kind of (achievement) all the workers must work.

62. Is this (Paradise) better entertainment or the tree of Zaqqûm (a tree in Hell)?"

63. Truly We have made it (as) a trail for the

إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ ﴿٥١﴾ يَقُولُ إِنِّي لَمِنَ الْمُصَدِّقِينَ ﴿٥٢﴾ عَرَاذًا مِّمَّنَّا وَكُنَّا

إِنِّي	كَانَ	لِي	قَرِينٌ	يَقُولُ	إِنِّي	لَمِنَ	الْمُصَدِّقِينَ	عَرَاذًا	مِّمَّنَّا	وَكُنَّا
بیشک میں	تھا	میرا	ایک ہم نشین	کہتا تھا	کہا تو	سے	سچے جاننے والے	کیا جب	ہم ہم گئے	اور ہو گئے
And become	We die	That when	Those who believe	Among	Are you	Who used to say	A companion	For me	Had	Verily I

بیشک دنیا میں، میرا ایک ہم نشین تھا۔ وہ کہا کرتا تھا کیا تو دنیا میں سے ہے؟ کیا جب ہم گئے، اور ہم ہو گئے

تُرَابًا وَعِظَامًا عَرَانَا لَمَسْدِينُونَ ﴿٥٣﴾ قَالَ هَلْ أَنْتُمْ مُطَّلِعُونَ ﴿٥٤﴾ فَاطَّلَعَ قَرَاهُ

تُرَابًا	وَعِظَامًا	عَرَانَا	لَمَسْدِينُونَ	قَالَ	هَلْ	أَنْتُمْ	مُطَّلِعُونَ	فَاطَّلَعَ	قَرَاهُ
مٹی	اور ہڈیاں	کیا ہم	البتہ بدلہ لے جائیں گے	کہا	کیا	تم	جھانکنے والے ہو	تو وہ جھانکے گا	تو اسے دیکھے گا
And saw him	So he looked	Look down	You Will	He said	Indeed to receive reward or punishment	Shall we	And bones	Dust	

مٹی اور ہڈیاں، کیا ہمیں بدلہ دیا جائے گا؟ وہ کہے گا کیا تم جھانکنے والے ہو، دوزخ کو جھانک کر دیکھ سکتے ہو؟ تو وہ جھانکے گا تو اسے دیکھے گا

فِي سَوَاءٍ الْجَحِيمِ ﴿٥٥﴾ قَالَ تَاللَّهِ إِنْ كِدَتْ لَتُرْدِينَ ﴿٥٦﴾ وَكُلًّا نَعَمَةً رَبِّي

فِي	سَوَاءٍ	الْجَحِيمِ	قَالَ	تَاللَّهِ	إِنْ كِدَتْ	لَتُرْدِينَ	وَكُلًّا	نَعَمَةً	رَبِّي
میں	درمیان	دوزخ	وہ کہے گا	اللہ کی قسم	تو قریب تھا	کہ تو مجھے ہلاک کر ڈالے	اور اگر	نہ نعمت	میرا رب
Of my Lord	The grace	Been for	Had it not	Ruined me	You have almost	By Allah	He said	Of the fire	The midst

دوزخ کے درمیان میں۔ وہ کہے گا، اللہ کی قسم! قریب تھا کہ تو مجھے ہلاک کر ڈالے۔ اور اگر میرے رب کی نعمت نہ ہوتی

لَكُنْتُ مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿٥٧﴾ أَفَمَا نَحْنُ بِمَيِّتِينَ ﴿٥٨﴾ إِلَّا مَوْتَنَا الْأُولَىٰ وَ

لَكُنْتُ	مِنَ	الْمُحْضَرِينَ	أَفَمَا	نَحْنُ	بِمَيِّتِينَ	إِلَّا	مَوْتَنَا	الْأُولَىٰ	وَ
تو میں ضرور ہوتا	سے	حاضر کئے جانے والے	کیا پس نہیں ہم	مرنے والوں میں	سوائے	ہماری موت	پہلی	اور	
And	First	Our death	Except	To die	Are not then we	Those who are brought forth	Among	I would certainly have been	

تو میں ضرور ہوتا ہے (لے) حاضر کئے جانے والوں میں ہوتا پس پہلی موت کے سوائے ہم مرنے والوں میں نہیں رہتا نہ ہم کوئی تو نہ آئی، اور نہ

مَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿٥٩﴾ إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦٠﴾ لَيْسَ هَذَا فَلَئِمًا

مَا نَحْنُ	بِمُعَذَّبِينَ	إِنَّ	هَذَا	لَهُوَ	الْفَوْزُ	الْعَظِيمُ	لَيْسَ	هَذَا	فَلَئِمًا
ہم	عذاب دینے جا رہے ہیں	بیشک	یہ	البتہ وہ	کا	سیا بی عظیم	اس جیسی نعمت	کے لئے	پس چاہئے ضرور مل کر
Let work	For the likes of this	Success the supreme	(it is) indeed	This is Truly	Be punished	We shall	Not		

ہم عذاب دینے جانے والوں میں سے ہوں گے۔ بیشک یہی ہے عظیم کامیابی۔ پس اس جیسی نعمت کے لئے چاہئے ضرور عمل کریں

الْعَمَلُونَ ﴿٦١﴾ أَذَلِكَ خَيْرٌ نُّزُلًا أَمْ شَجَرَةُ الزَّقُّومِ ﴿٦٢﴾ إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً

الْعَمَلُونَ	أَذَلِكَ	خَيْرٌ	نُّزُلًا	أَمْ	شَجَرَةُ	الزَّقُّومِ	إِنَّا	جَعَلْنَاهَا	فِتْنَةً
عمل کرنے والے	کیا یہ	بہتر	ضیانت	یا	درخت	تھوہر	بیشک ہم	ہم نے اس کو بنایا	ایک آزمائش
A trail	We made it Truly	The tree of Zaqqu	Or	Entertainment	Better	Is that	The workers		

عمل کرنے والے۔ کیا یہ بہتر ضیانت ہے؟ یا تھوہر کا درخت؟ بیشک ہم نے اس کو ایک آزمائش بنایا ہے

Surah: 37. As-Sâffât
(Those Ranged in Ranks)

75 (contd) (for help after he was disappointed with his people) and We are the Best to respond.

76. And We rescued him and his family from the great agony.

77. And We have made his progeny as the sole survivors (from the deluge) to endure (on this earth).

78. And left for him (blessing and a word of praise) among generations to come in posterity.

79. *Salâmun* (peace) be upon Nûh (Noah) among the 'Alamîn (inhabitants of all the worlds)!"

80. Verily, thus We reward those who do righteous good deeds.

81. Verily, he [Nûh (Noah)] was one of Our believing slaves.

82. Then We drowned the others (disbelievers).

83. And, verily, among those who followed his [Nûh's (Noah)] way was Ibrâhim (Abraham).

84. When he came to his Lord with a (pure) devoted heart.

85. When he said to his father and to his people: "What is it that which you worship?"

86. "Is it fallacious gods other than Allâh that you seek?"

87. "Then what do you think about the Lord of the worlds /universe?"

88. Then he cast a glance at the stars.

فَلَنِعْمَ الْمَجِيبُونَ ﴿٤٥﴾ وَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٤٦﴾ وَجَعَلْنَا

فَلَنِعْمَ	الْمَجِيبُونَ	وَنَجَّيْنَاهُ	وَأَهْلَهُ	مِنَ الْكَرْبِ	الْعَظِيمِ	وَجَعَلْنَا
سو بہم خوب	دعا قبول کرنے والے	اور ہم نے نجات دی	اور اس کے گھر والے	سے	میسیت	بڑی اور ہم نے کیا
And the best indeed	We are of those to answer	And we rescued him	And his family	From	Distress / Agony	The great

سو بہم خوب دعا قبول کرنے والے ہیں۔ اور ہم نے اسے اور اس کے گھر والوں کو بڑی مصیبت سے نجات دی۔ اور ہم نے کیا

ذُرِّيَّتَهُ هُمُ الْبَاقِينَ ﴿٤٧﴾ وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿٤٨﴾ سَلَّمَ عَلَى نُوحٍ

ذُرِّيَّتَهُ	هُمُ الْبَاقِينَ	وَتَرَكْنَا	عَلَيْهِ	فِي	الْآخِرِينَ	سَلَّمَ	عَلَى	نُوحٍ
اس کی اولاد	وہ	باقی رہنے والی	اور ہم نے چھوڑا	اس پر اس کا	میں	بعد میں آنے والے	سلام ہو	پر
His progeny	They are	The survivors	And we left	For him	Among	Generations to come in later times	Peace	Upon

اس کی اولاد کو باقی رہنے والی۔ اور ہم نے اس کا ذکر خیر، بعد میں آنے والوں میں چھوڑا۔ نوح پر سلام ہو

فِي الْعَالَمِينَ ﴿٤٩﴾ إِنَّكَ ذَاكَ نَجَزَى الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٠﴾ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥١﴾

فِي	الْعَالَمِينَ	إِنَّكَ	ذَاكَ	نَجَزَى	الْمُحْسِنِينَ	إِنَّهُ	مِنْ	عِبَادِنَا	الْمُؤْمِنِينَ
مارے جہانوں میں	بیشک ہم	اسی طرح	ہم جزا دیتے ہیں	نیوکاروں	بیشک وہ	سے	ہمارے بندے	مومن (جمع)	
Among mankind and jinns	Verily	Thus	We reward	The Good-doers	Verily he was	One of	Our slaves	believing	

مارے جہانوں میں۔ بیشک ہم اسی طرح نیوکاروں کو جزا دیتے ہیں۔ بیشک وہ ہمارے مومن بندوں میں سے تھے۔

ثُمَّ أَعْرَفْنَا الْآخِرِينَ ﴿٥٢﴾ وَإِنَّ مِنْ شِيعَتِهِ لِإِبْرَاهِيمَ ﴿٥٣﴾ إِذْ جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ

ثُمَّ	أَعْرَفْنَا	الْآخِرِينَ	وَإِنَّ	مِنْ	شِيعَتِهِ	لِإِبْرَاهِيمَ	إِذْ جَاءَ	رَبَّهُ	بِقَلْبٍ
پھر	ہم نے عرق کر دیا	دوسرے	اور بیشک	سے	اس کے طریق پر چلنے والے	البتہ ابراہیم	راہ کو جب آیا	انبار	دل کے ساتھ
Then	We drowned	Others	And verily	Among	Those who followed his way	(was) Abraham	When he came	To his Lord	With heart

پھر ہم نے دوسروں کو عرق کر دیا۔ اور بیشک ابراہیم اسی کے طریق پر چلنے والوں میں سے تھے۔ جب اپنے رب کے پاس آئے صاف دل کے ساتھ

سَلِيمٍ ﴿٥٤﴾ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ ﴿٥٥﴾ أَيِفْكَ الْإِلَهَةُ دُونَ اللَّهِ

سَلِيمٍ	إِذْ قَالَ	لِأَبِيهِ	وَقَوْمِهِ	مَاذَا	تَعْبُدُونَ	أَيِفْكَ	الْإِلَهَةُ	دُونَ	اللَّهِ
صاف	جب اس نے کہا	اپنے باپ کو	اور اپنی قوم	کس چیز	تم پرستش کرتے ہو	کیا جوڑو	معبود	اللہ کے سوا	
A pure	When he said	To his father	And to his people	What is it	You worship	Is it a falsehood	Gods	Other than Allah	

بیشک پاک دل کے ساتھ، راہ کو جوڑو جس نے اپنے باپ اور اپنی قوم سے کہا تم کس دعا مانگتے ہو، چیز کی پرستش کرتے ہو؟ کیا تم اللہ کے سوا جوڑو موٹ کے معبود

تُرِيدُونَ ﴿٥٦﴾ فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٥٧﴾ فَنظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ ﴿٥٨﴾

تُرِيدُونَ	فَمَا	ظَنُّكُمْ	بِرَبِّ	الْعَالَمِينَ	فَنظَرَ	نَظْرَةً	فِي	النُّجُومِ
تم چاہتے ہو	سو کیا	تمہارا گمان	پروردگار کے بارے میں	تمام جہانوں	پھر اس نے دیکھا	ایک نظر	میں	کو
That you seek	Then what	Do you think	About the Lord	Of the worlds	Then he looked	At	A glance	The stars

چاہتے ہو؟ سو تمہارا گمان کے بارے میں تمہارا کیا گمان ہے؟ پھر اس نے ستاروں کو ایک نظر دیکھا۔

Surah: 37. As-Sâffât
(Those Ranged in Ranks)

89. And he said: "Verily, I am about to be sick."

90. So they turned away from him, and departed.

91. Then he turned to their gods and said: "Will you not eat (of the offering before you)?"

92. "What is the matter with you that you do not speak?"

93. Then he turned upon them, striking with the right hand.

94. Then they (the worshippers of idols) came, towards him, rushing.

95. He said: "Do you worship that which you (yourselves) carve?"

96. "While Allâh has created you and what you make!"

97. They said: "Build for him a structure (it is said that it was like a furnace) and throw him into the blazing fire!"

98. So they devised a plot against him, but We made them the most humiliated.

99. And he said: "I will go to my Lord. He will surely guide me!"

100. "My Lord! Grant me (offspring) from the righteous."

101. So We gave him the glad tidings of a forbearing boy.

102. And, when he (his son) was old enough to walk with him, he said: "O my son! I have seen in a dream that

فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ﴿٨٩﴾ فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ﴿٩٠﴾ فَرَاغَ إِلَىٰ إِلٰهَيْهِمْ فَقَالَ

فَقَالَ	إِنِّي	سَقِيمٌ	فَتَوَلَّوْا	عَنْهُ	مُدْبِرِينَ	فَرَاغَ	إِلَىٰ	إِلٰهَيْهِمْ	فَقَالَ
نواس نے کہا	بیشک	میں بیمار ہوں	پس وہ پھرتے	اس سے	پہنچے پھرتے	پھر وہ گھس گیا	ان کے معبودوں	بھرتے گئے	نواس نے کہا
And said	Verily	Am sick	So they turned	Away from him	And departed	Then he turned	To	Their gods	And said

تو اس نے کہا بیشک میں بیمار ہوں۔ پس وہ پیٹھ پھیر کر اس پھرتے پھرتے ان کے معبودوں میں چھپ کر گھس گیا، پھر وہ (بطور مستحق) کہنے لگا

أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٩١﴾ مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ ﴿٩٢﴾ فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِينِ ﴿٩٣﴾ فَأَقْبَلُوا

أَلَا تَأْكُلُونَ	مَا لَكُمْ	لَا تَنْطِقُونَ	فَرَاغَ	عَلَيْهِمْ	ضَرْبًا	بِالْيَمِينِ	فَأَقْبَلُوا
کیا تم نہیں کھاتے	کیا ہوا نہیں؟	تم بولتے نہیں	پھر جا پڑا وہ	ان پر	مارتا ہوا	اپنے دائیں ہاتھ (دتر سے)	پھر وہ توجہ سے
Will you not eat	What is the matter with you that	Not you speak out	Then he turned	Upon them	Striking	With his right hand	Then they came

کیا تم کھاتے نہیں؟ تمہیں کیا ہوا؟ تم بولتے نہیں، پھر پوری فوت سے مارتا ہوا ان پر جا پڑا۔ پھر وہ (دبت پرست) متوجہ ہوئے

إِلَيْهِ يَرْفُونَ ﴿٩٤﴾ قَالَ اتَّعْبُدُونَ مَا تَخْتَعْتُونَ ﴿٩٥﴾ وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

إِلَيْهِ	يَرْفُونَ	قَالَ	اتَّعْبُدُونَ	مَا تَخْتَعْتُونَ	وَاللَّهُ	خَلَقَكُمْ	وَمَا تَعْمَلُونَ
اس کی طرف	دوڑتے ہوئے	اس نے فرمایا	کیا تم پرستش کرتے ہو	جو تم ترانتے ہو	حالا تکمہ اللہ	انہیں پیدا کیا ہے	اور جو تم کرتے ہو
Towards him	Hastening	He said	Do you worship	What you carve	While Allah	Created you	And what

اسکی طرف دوڑتے ہوئے آئے۔ اس نے فرمایا کیا تم واقعی پرستش کرتے ہو، جو تم خود ترانتے ہو۔ حالا تکمہ اللہ نے تمہیں پیدا کیا، اور جو تم کرتے رہتے ہو۔

قَالُوا ابْنُوا لَهُ بُيُوتًا فَأَلْقُوهُ فِي الْجَحِيمِ ﴿٩٧﴾ فَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ ﴿٩٨﴾

قَالُوا	ابْنُوا	لَهُ	بُيُوتًا	فَأَلْقُوهُ	فِي	الْجَحِيمِ	فَرَادُوا	بِهِ	كَيْدًا	فَجَعَلْنَاهُمُ	الْأَسْفَلِينَ
انہوں نے کہا	بنادو	اس کے لئے	ایک عمارت	پھر ڈالو اسے	اگ میں	پھر انہوں نے	اس پر	داؤ	تو ہم نے	کردیا انہیں	زیر
They said	Build	For him	A building	And throw him	In to the blazing fire	So they plotted	Against him	A plot	But we made them	The lowest	

انہوں نے لایکدوسرے کو، کہا اس کے لئے ایک عمارت (آتش خانہ) بناؤ پھر اسے اگ میں ڈالو پھر انہوں نے اس داؤ کرنا چاہا تو ہم نے انہیں زیر کر دیا۔

وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٩٩﴾ رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٠٠﴾

وَقَالَ	إِنِّي	ذَاهِبٌ	إِلَىٰ	رَبِّي	سَيَهْدِينِ	رَبِّ	هَبْ	لِي	مِنَ	الصَّالِحِينَ
اور اس لایکدوسرے نے کہا	میں	جائے والا ہوں	اپنے رب کی طرف	مغز پڑھنے والے دکھائے گا	میرے رب مجھے	عطا فرما	سے	نیک صالح (جمع)		
And he said	Verily	Am going	To my Lord	He will guide me	My Lord	Grant (for) me	From	The righteous		

اور ابراہیم نے کہا میں اپنے رب کی طرف جائیلا ہر وہ مغز پڑھنے والے میرے رب مجھے صالحین میں سے (نیک اولاد) عطا فرما۔

فَبَشِّرْهُ بِبُعْلِ حَلِيمٍ ﴿١٠١﴾ فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يَبْنَئِي إِنِّي آرَىٰ فِي الْمَنَامِ

فَبَشِّرْهُ	بِبُعْلِ	حَلِيمٍ	فَلَمَّا	بَلَغَ	مَعَهُ	السَّعْيَ	قَالَ	يَبْنَئِي	إِنِّي	آرَىٰ	فِي	الْمَنَامِ
پس بشارت دی مجھے	ایک لڑکا	برودبار	پھر جب	وہ پہنچا	اس کے	دوڑنے	انہیں	کہا	میں	دیکھتا ہوں	میں	خواب
So we gave him the glad tidings	Of a boy	Forbearing	And when	He was old enough	With him	To walk	He said	O my son	In	Verily I have seen	The sleep (a dream)	

پس ہم نے اسے ایک برودبار لڑکے کی بشارت دی پھر جب وہ اسکے ساتھ دوڑنے لگی تو کہنے لگا، میں نے کہا اے میرے بیٹے! بیشک میں خواب میں دیکھتا ہوں

Surah: 37. As-Sâffât (Those Ranged in Ranks)

102 (contd) I am slaughtering you (offer you in sacrifice to Allâh), so look what do you think!" He said: "O my father! Do that which you are commanded, *Inshâ' Allâh* (if Allâh will), you shall find me of *As-Sâbirin* (those who endure patiently)."

103. Then, when they had both submitted themselves (to the Will of Allâh), and he had laid him prostrate on (the side of) his forehead for sacrifice);

104. And We called out to him: "O Abraham!

105. You have fulfilled the dream (vision)!" Thus indeed We do reward those who do righteous good-deeds.

106. Verily, that was a manifest trial (demonstrating obedience).

107. And We ransomed him with a great sacrifice;

108. And We left for him (a word of praise) among generations to come in posterity.

109. *Salâmun* (peace) be upon Ibrâhim (Abraham)!"

110. Thus indeed We do reward those who do righteous good deeds.

111. Verily, he was one of Our believing slaves.

112. And We gave him the glad tidings of Ishâque (Isaac) a Prophet from the righteous.

113. And We blessed him

أَنِّي أَدْبَحُكَ فَأَنْظُرْ مَاذَا تَرَىٰ قَالَ يَا بَتِ افْعَلْ مَا تُؤْمَرُ سَتَجِدُنِي

أَنِّي	أَدْبَحُكَ	فَأَنْظُرْ	مَاذَا	تَرَىٰ	قَالَ	يَا بَتِ	افْعَلْ	مَا تُؤْمَرُ	سَتَجِدُنِي
کہیں	تجھے ذبح کر رہا ہوں	اب تو دیکھ	کیا	تیری سائے	اس نے کہا	اے میرا باجان	آپ کریں	جو آپ کو حکم کیا جاتا ہے	آپ مجھ سے ملنے پائیں گے
You shall find me	I am slaughtering you	So look	What	Do you think	He said	O my father	Do	What you are commanded	You shall find me

کہیں تجھے ذبح کر رہا ہوں۔ اب تو دیکھ تیری کیا رائے ہے؟ اس نے کہا اے میرا باجان! آپ کو حکم کیا جاتا ہے وہ کریں، آپ مجھے جلد ہی پائیں گے

إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّابِرِينَ ﴿١٠٢﴾ فَلَمَّا أَسْلَمَا وَتَلَّهُ لِلْجَبِينِ ﴿١٠٣﴾ وَنَادَيْنَاهُ

إِنْ	شَاءَ	اللَّهُ	مِنَ	الصَّابِرِينَ	﴿١٠٢﴾	فَلَمَّا	أَسْلَمَا	وَتَلَّهُ	لِلْجَبِينِ	﴿١٠٣﴾	وَنَادَيْنَاهُ
اگر	اللہ نے چاہا	سے	صبر کرنے والے	پس جب	دونوں نے حکم الہی مان لیا	پس جب	دونوں نے حکم الہی مان لیا	پس جب	دونوں نے حکم الہی مان لیا	پس جب	دونوں نے حکم الہی مان لیا
And we called out to him	On his forehead	And he had laid him prostrate	They had both submitted themselves	Than when	The patient	Of	Allah wills	If			

ان شاء اللہ اگر اللہ نے چاہا، صبر کرنے والوں میں سے۔ پس جب دونوں نے حکم الہی کو مان لیا، باپ بیٹے کو پیشانی کے بل ٹٹایا اور ہم نے اس کو پکارا

أَنَّ يَا إِبْرَاهِيمَ ﴿١٠٤﴾ قَدْ صَدَّقْتَ الرُّءْيَا إِنَّا كَذَبْنَاكَ نَجْرَى الْمُحْسِنِينَ ﴿١٠٥﴾ إِنَّ هَذَا

أَنَّ	يَا	إِبْرَاهِيمَ	﴿١٠٤﴾	قَدْ	صَدَّقْتَ	الرُّءْيَا	إِنَّا	كَذَبْنَاكَ	نَجْرَى	الْمُحْسِنِينَ	﴿١٠٥﴾	إِنَّ	هَذَا
کہ	اے ابراہیم	تو نے سچ کر دکھایا	خواب	بیشک ہم	اسی طرح	ہم جزا دیا کرتے ہیں	نیکو کاروں	بیشک یہ					
Verily that	O Abraham	Verily you fulfilled	The dream	Verily thus	We reward	The good-doers	Verily that						

کہ اے ابراہیم! تحقیق تو نے خواب کو سچ کر دکھایا، بیشک ہم نیکو کاروں کو اسی طرح جزا دیا کرتے ہیں۔ بے شک یہ

لَهُوَ الْبَلَاءُ الْمُبِينُ ﴿١٠٦﴾ وَفَدَيْنَاهُ بِذِبْحٍ عَظِيمٍ ﴿١٠٧﴾ وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٠٨﴾

لَهُوَ	الْبَلَاءُ	الْمُبِينُ	﴿١٠٦﴾	وَفَدَيْنَاهُ	بِذِبْحٍ	عَظِيمٍ	﴿١٠٧﴾	وَتَرَكْنَا	عَلَيْهِ	فِي	الْآخِرِينَ	﴿١٠٨﴾
البتہ وہ	کھلی	آزمائش	اور ہم نے اس کا فدیہ دیا	ایک بڑا ذبح	بڑا	اور ہم نے باقی رکھا	اس پر دلائل ذکر خیر بعد میں آنے والوں میں	اور ہم نے باقی رکھا	اس پر دلائل ذکر خیر بعد میں آنے والوں میں	اور ہم نے باقی رکھا	اس پر دلائل ذکر خیر بعد میں آنے والوں میں	اور ہم نے باقی رکھا
Among the generations (to come) in later time	For him	And we left	A great	With sacrifice	And we ransomed him	The manifest	Trial	Is indeed				

البتہ وہ کھلی آزمائش بڑا امتحان تھا۔ اور ہم نے ایک بڑا ذبح (قربانی کو) اس کا فدیہ دیا، اور ہم نے اس پر دلائل ذکر خیر بعد میں آنے والوں میں باقی رکھا

سَلَامٌ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿١٠٩﴾ كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٠﴾ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا

سَلَامٌ	عَلَىٰ	إِبْرَاهِيمَ	﴿١٠٩﴾	كَذَلِكَ	نَجْزِي	الْمُحْسِنِينَ	﴿١١٠﴾	إِنَّهُ	مِنْ	عِبَادِنَا
سلام	پر	ابراہیم	اسی طرح	ہم جزا دیا کرتے ہیں	نیکو کاروں	بیشک وہ	سے	ہمارے بندے		
Our slaves	One of	Verily he was	The good-doers	We reward	Thus indeed	Abraham	Upon (but) peace			

سلام ہو ابراہیم پر۔ اسی طرح ہم نیکو کاروں کو جزا دیا کرتے ہیں۔ بے شک وہ ہمارے

الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١١﴾ وَبَشَّرْنَاهُ بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٢﴾ وَبَارَكْنَا عَلَيْهِ

الْمُؤْمِنِينَ	﴿١١١﴾	وَبَشَّرْنَاهُ	بِإِسْحَاقَ	نَبِيًّا	مِنَ	الصَّالِحِينَ	﴿١١٢﴾	وَبَارَكْنَا	عَلَيْهِ
جمع (مومن)	اور ہم نے اسے بشارت دی	اسحق کی	ایک نبی	سے	جمع صالح	اور ہم نے برکت نازل کی	اس پر۔ اس کو	اور ہم نے	برکت نازل کی
Believing	And we gave him the glad tidings	Of Isaac	A prophet	From	The righteous	And we blessed	Him		

مؤمن بندوں میں سے تھے۔ اور ہم نے اسے بشارت دی اسحاق کی (کہ وہ) ایک نبی صالحین میں سے ہوگا۔ اور ہم نے اس پر برکت نازل کی

Surah: 37. As-Sâffât
(Those Ranged in Ranks)

113 (contd) and Ishâque (Isaac), and of their progeny are (some) that do good deeds, and some are utterly unjust to themselves.

114. And, indeed We gave Our Grace to Mûsa (Moses) and Hârûn (Aaron).

115. And We saved them and their people from the great Calamity;

116. And helped them, so that they were the victorious;

117. And We gave them the clear Scripture;

118. And guided them to the Right Path;

119. And We left for them (a word of praise) among generations (to come) in posterity;

120. *Salâmun* (peace) be upon Mûsa (Moses) and Hârûn (Aaron)!"

121. Verily, thus We do reward those who do righteous good deeds.

122. Verily! They were two of Our believing slaves.

123. And verily, Iliyâs (Elias) was one of the Messengers.

124. (Remember) when he said to his people: "Will you not fear Allâh?"

125. "Will you call upon *Ba'l* (a well-known idol of his nation whom they used to worship)

وَعَلَىٰ إِسْحَاقَ ۖ وَمِنْ ذُرِّيَّتَيْهِمَا مُحْسِنٌ ۖ وَظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ ۖ مُبِينٌ ۗ ۝۱۱۳ ۚ وَ لَقَدْ

اور پر	اسحق	اور سے	میں ان دونوں کی اولاد	نیکی کار	اور ظلم کرنے والا	اپنی جان پر	صریح	اور تحقیق	البتہ
And indeed	Plainly	Themselves	And some wrong	And some who do right	Their progeny	And of	Isaaq	(on)	And

اور اسحق پر، اور ان دونوں کی اولاد میں نیکی کار (بھی ہیں)، اور اپنی جان پر صریح ظلم کرنے والے (بھی)۔ اور تحقیق

مَنْتَا عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ۖ وَنَجَّيْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكُرْبِ الْعَظِيمِ ۗ ۝۱۱۴

اور ہم نے احسان کیا	موسیٰ پر	اور ہارون	اور ان دونوں کو سختی	اور ان کی قوم سے	عم	بڑا	The great	Distress	From	And their people	And we saved them	And Aaron	To Moses	We gave our grace
---------------------	----------	-----------	----------------------	------------------	----	-----	-----------	----------	------	------------------	-------------------	-----------	----------	-------------------

ہم نے موسیٰ پر اور ہارون پر احسان کیا۔ اور ہم نے ان دونوں کو اور ان کی قوم کو بڑے غم (زعون کے مظالم) سے نجات دی۔

وَنَصَرْنَهُمْ فَكَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ ۗ ۝۱۱۵ ۚ وَآتَيْنَاهُمَا الْكِتَابَ الْمُسْتَبِينَ ۗ وَ

اور ہم نے مدد کی ان کی	تو وہ رہے	وہی	رجح، غالب	اور ہم نے ان دونوں کو	کتاب	واضح	اور	And	The clear	Scripture	And we gave them	The victors	They	So they became	Helped them	And
------------------------	-----------	-----	-----------	-----------------------	------	------	-----	-----	-----------	-----------	------------------	-------------	------	----------------	-------------	-----

اور ہم نے ان کی مدد کی، تو وہی غالب رہے۔ اور ہم نے ان دونوں کو واضح کتاب دی۔ اور

هُدًى لَّهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ۗ وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِي الْأَخْرَبِ ۖ سَلَّمَ عَلَىٰ مُوسَىٰ

اور ہم ان دونوں کو ہدایت دی	راستہ	سیدھا	اور ہم نے باقی رکھا	ان دونوں پر ان کا ذکر خیر	بعد میں نبیوں میں	سلام	موسیٰ پر	Upon Moses	Peace	Among the generations (to come) in the later times	For them	And we left	The right	Path	Guided them
-----------------------------	-------	-------	---------------------	---------------------------	-------------------	------	----------	------------	-------	--	----------	-------------	-----------	------	-------------

ان دونوں کو سیدھے راستے کی ہدایت دی۔ اور ہم نے ان دونوں کا ذکر خیر بعد میں نبیوں میں باقی رکھا۔ سلام ہو موسیٰ

وَهَارُونَ ۖ إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ۗ ۝۱۱۶ ۚ إِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ۗ ۝۱۱۷

اور ہارون	بیشک ہم اسی طرح	ہم جزا دیتے ہیں	نیکی کاروں	بیشک وہ دونوں سے	ہمارے بندے	مومن	اور ہارون پر	Believing	Our slaves	Of	Verily they were	The good-doers	We reward	Verily thus	And Aaron
-----------	-----------------	-----------------	------------	------------------	------------	------	--------------	-----------	------------	----	------------------	----------------	-----------	-------------	-----------

اور ہارون پر۔ بیشک ہم اسی طرح نیکی کاروں کو جزا دیتے ہیں۔ بیشک وہ ہمارے مومن بندوں میں سے تھے۔

وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ۗ ۝۱۱۸ ۚ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَلَا تَتَّقُونَ ۗ ۝۱۱۹ ۚ أَتَدْعُونَ بَعْلًا

اور بیشک	الیاس	البتہ سے	رسولوں (جمع)	جب اس نے کہا	اپنی قوم کو	کیا تم نہیں ڈرتے	کیا تم پکارتے ہو	Ba'l (idol)	Will you call upon	Will you not fear (Allah)	To his people	When he said	The Messengers	Was one of	Elias	And verily
----------	-------	----------	--------------	--------------	-------------	------------------	------------------	-------------	--------------------	---------------------------	---------------	--------------	----------------	------------	-------	------------

اور یسے شک الیاس رسولوں میں سے تھے۔ (یا ذکر فرمائیے) جیسا کہ اپنی قوم سے کہا کیا تم اللہ سے نہیں ڈرتے؟ کیا تم بعل (بت کو) پکارتے ہو؟

Surah: 37. As-Sâffât
(Those Ranged in Ranks)

125 (contd) and forsake the Best of creators,

126. "Allâh, your Lord and the Lord of your forefathers?"

127. But they rejected him [Ilyâs (Elias)], so they will certainly be brought forth (to the punishment),

128. Except the chosen slaves of Allâh.

129. And We left for him (a word of praise) among generations (to come) in posterity.

130. *Salâmun* (peace) be upon Ilyâsin (Elias)!"

131. Verily, thus We do reward those who do righteous good deeds.

132. Verily, he was one of Our believing slaves.

133. And verily, Lout (Lot) was one of the Messengers.

134. When We saved him and his family, all,

135. Except an old woman (his wife) who was among those who remained behind.

136. Then We destroyed the rest [the town of Sodom at the place of the Dead Sea]

137. Verily, you pass by their (sites) at daybreak.

138. And at night; will you not then reflect?

139. And, verily, Yûnus (Jonah)

وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ ۝۱۲۵ اللَّهُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ۝۱۲۶

وَتَذَرُونَ	أَحْسَنَ	الْخَالِقِينَ	اللَّهُ	رَبُّكُمْ	وَرَبُّ	آبَائِكُمُ	الْأَوَّلِينَ
اور تم چھوڑ دیتے ہو	سب سے بہتر	پیدا کرنے والا (جمع)	اللہ	تمہارا رب	اور رب	تمہارے باپ دادا	پہلے
(the early)	Your fathers	And the Lord of	Your Lord	Allah	Of creators	The best	And forsake

اور تم سب سے بہتر پیدا کرنے والے کو چھوڑتے ہو (یعنی اللہ کو جو تمہارا بھجوا رہا ہے اور تمہارے پہلے باپ دادا کا بھی) رب ہے۔

فَلَذُوبَةٌ فَإِنَّهُمْ لَهُمْ مَحْضُرُونَ ۝۱۲۷ إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ۝۱۲۸ وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ

فَلَذُوبَةٌ	فَإِنَّهُمْ	لَهُمْ	مَحْضُرُونَ	إِلَّا	عِبَادَ	اللَّهِ	الْمُخْلَصِينَ	وَتَرَكْنَا	عَلَيْهِ
پس انہوں نے چھٹلایا	تو بیشک وہ	وہ ضرور حاضر کئے جائیں گے	سوائے	اللہ کے بندے	(جمع، مخلص)	اور ہم نے باقی رکھا	اس پر اس کا ذکر خیر،		
For him	And we left	The chosen	Slaves of Allah	Except	Will be brought forth	So they certainly	But they denied him		

پس انہوں نے چھٹلایا تو بیشک وہ ضرور حاضر کئے جائیں گے (یعنی اللہ کے مخلص (خاص بندوں) کے سوا۔ اور ہم نے اس کا ذکر خیر باقی رکھا)

فِي الْآخِرِينَ ۝۱۲۹ سَلَامٌ عَلَىٰ آلِ يَأْسِينَ ۝۱۳۰ إِنَّا كَذَّبْنَاكَ بِحُزَى الْمُحْسِنِينَ ۝۱۳۱ إِنَّهُ

فِي الْآخِرِينَ	سَلَامٌ	عَلَىٰ	آلِ	يَأْسِينَ	إِنَّا	كَذَّبْنَاكَ	بِحُزَى	الْمُحْسِنِينَ	إِنَّهُ
بعد میں آنے والوں میں	سلام	پر	الیاسین (الیاس)	بیشک ہم	اسی طرح	جو ادا کیا کرتے ہیں	نیکی کاروں	بیشک وہ	
Verily he was	The good-doers	We reward	Verily thus	Elias	Upon	Peace be	Among generations (to come) in later times		

بعد میں آنے والوں میں۔ سلام ہو الیاس پر۔ بیشک ہم اسی طرح نیکی کاروں کو جزا دیا کرتے ہیں۔ بیشک وہ

مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ۝۱۳۲ وَإِنَّ لُوطًا لَّمِنَ الْمُرْسَلِينَ ۝۱۳۳ إِذْ نَجَّيْنَاهُ وَ

مِنْ	عِبَادِنَا	الْمُؤْمِنِينَ	وَإِنَّ	لُوطًا	لَّمِنَ	الْمُرْسَلِينَ	إِذْ	نَجَّيْنَاهُ	وَ
سے	ہمارے بندے	(جمع، مومن)	اور بیشک	لوط	البتہ۔ سے	(رسول جمع)	جب	بچنے سے تادی اور	
And	We saved him	When	The Messengers	Was one of	Lot	And verily	Believing	Our slaves	One of

ہمارے مومن بندوں میں سے تھے۔ اور بیشک لوط رسولوں میں سے تھے۔ (یاد کرو) جب ہم نے نجات دی اسے

أَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ۝۱۳۴ إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ ۝۱۳۵ ثُمَّ دَمَّرْنَا الْآخِرِينَ ۝۱۳۶ وَإِنَّكُمْ

أَهْلَهُ	أَجْمَعِينَ	إِلَّا	عَجُوزًا	فِي	الْغَابِرِينَ	ثُمَّ	دَمَّرْنَا	الْآخِرِينَ	وَإِنَّكُمْ
اس کے گھروالے	سب	سوائے	ایک بڑھیا	پچھے رہ جانے والے	پھر	ہم نے ہلاک کیا	اوروں کو	اور بیشک تم	
And verily you	The rest	We destroyed	Then	Among those who remained behind	An old woman (who was)	Except	All	His family	

اس کے سب گھروالوں کو پیچھے رہ جانے والوں میں سے ایک بڑھیا کے سوا پھر ہم نے اور سب کو ہلاک کیا۔ اور بیشک تم

لَتَمُرُّونَ عَلَيْهِمْ مُصْبِحِينَ ۝۱۳۷ وَيَالَيْلٍ ۝۱۳۸ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ۝۱۳۹ وَإِنَّ يُونُسَ

لَتَمُرُّونَ	عَلَيْهِمْ	مُصْبِحِينَ	وَيَالَيْلٍ	أَفَلَا	تَعْقِلُونَ	وَ	إِنَّ	يُونُسَ
بتدریج گزرتے ہو	ان پر	صبح کرتے ہوئے (صبح ہوئے)	اور رات میں	تو کیا تم عقل سے کام نہیں لیتے	اور	بیشک	یونس	
Jonah	Verily	And	Will you not then reflect	And at night	In the morning	By them	You pass	

تو صبح ہوتے اور رات میں ان پر (ان کی رشتہوں سے) گزرتے ہو۔ تو کیا تم عقل سے کام نہیں لیتے؟ اور بے شک یونس

Surah: 37. As-Sâffât
(Those Ranged in Ranks)

139 (contd) was one of the Messengers.

140. When he ran away to the laden ship,

141. He (agreed to) cast lots (to offload one of the passengers), and he was among the losers,

142. Then a (large) fish swallowed him while he reproached for committing an act worthy of blame.

143. Had he not been of them who glorified Allâh,

144. He would have indeed remained inside its belly (of the fish) till the Day of Resurrection.

145. But We cast him out, on the barren shore while he was sick,

146. And We caused a tree of gourd to grow over him.

147. And We sent him (as messenger) to a hundred thousand (people) or even more.

148. So they believed; thus We gave them enjoyment for a while.

149. Now ask them (O Muhammad SAW): "Are there (only) daughters for your Lord and (they choose) sons for themselves?"

150. Or did We create the angels as females while they were witnesses?

151. Beware! Indeed, it is one of their lies that they say:

لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ۱۳۹ إِذْ أَبَقَ إِلَى الْفَلَكِ الْمَشْحُونِ ۱۴۰ فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ

لَمِنَ	الْمُرْسَلِينَ	إِذْ	أَبَقَ	إِلَى	الْفَلَكِ	الْمَشْحُونِ	فَسَاهَمَ	فَكَانَ	مِنَ
البتہ سے	رسولوں	جب	بھاگ گئے وہ	طرف	کشتی	بھری ہوئی	تو قرعہ ڈالا	سو وہ	ہوا سے
among	And he	He	casted	lots	The	laden	The	ship	To
	He	ran	When	The	Messengers	Was	one of		

البتہ رسولوں میں سے تھے۔ جب وہ بھاگ کر بھری ہوئی کشتی (کے پاس) گئے، تو انہوں نے قرعہ ڈالا، سو وہ ہوئے

الْمُدْحَضِينَ ۱۴۱ فَالْتَقَمَهُ الْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ ۱۴۲ فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ ۱۴۳

الْمُدْحَضِينَ	فَالْتَقَمَهُ	الْحُوتُ	وَهُوَ	مُلِيمٌ	فَلَوْلَا	أَنَّهُ	كَانَ	مِنَ	الْمُسَبِّحِينَ
دھکیلے گئے	پھر اسے نکل لیا	مچھلی	اور وہ	لامت کرنا والا	پھر اگر نہ	یہ کہ وہ	ہوتا	سے	تسبیح کرنے والے
Those who	Of	Was	That	he	Had it	not	been	Had	done an
glorify			act	worthy	of	blame	While	The	fish
	Then	swallowed	him	The	losers				

دھکیلے گئے (ملاؤ ٹھہرے)۔ پھر انہیں مچھلی نے نکل لیا اور وہ (اپنے آپ کو) لامت کر رہے تھے۔ پھر اگر وہ تسبیح کرنے والوں میں سے نہ ہوتے،

لَبِثَ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ۱۴۴ فَجَاءَهُ نَذْرًا أَنَّهُ فَتُنَةٌ لِّلْبَنَاتِ ۱۴۵

لَبِثَ	فِي	بَطْنِهِ	إِلَى	يَوْمِ	يُبْعَثُونَ	فَجَاءَهُ	نَذْرًا	أَنَّهُ	فَتُنَةٌ	لِّلْبَنَاتِ
البتہ رہتا	اس کے پیٹ میں	تک	بعثت کے دن	(روزِ حشر)	پھر ہم نے	بھیجا دیا	چٹیل میدان میں	بھینک	دیا	اور ہم نے
And we	caused	to	grow	He	was	sick	While	On	the	naked /
			Barren	shore	But	we	cast	him	forth	The
			day of	resurrection	Till	In	its	belly	(the	whale)
			He	would	have	indeed	remained			

نورہ اس کے پیٹ میں قیامت کے دن تک رہے۔ پھر ہم نے انہیں چٹیل میدان میں بھینک دیا اور وہ بیمار تھے۔ اور ہم نے آگایا

عَلَيْهِ شَجَرَةٌ مِّنْ يَّقُطِينٍ ۱۴۶ وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَى مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ ۱۴۷

عَلَيْهِ	شَجَرَةٌ	مِّنْ	يَّقُطِينٍ	وَأَرْسَلْنَاهُ	إِلَى	مِائَةِ	أَلْفٍ	أَوْ	يَزِيدُونَ
اس پر	ایک پودا	سے	بیلدار (دکڑوں)	اور ہم نے	بھیجا اس کو	طرف	ایک لاکھ	یا	اس سے زیادہ
Even	more	Or	hundred	Thousand	To	And	we	sent	him
			Gourd	(squash)	Of	A	plant	(tree)	Over
			him						

ان پر ایک بیلدار (دکڑوں کا) پودا۔ اور ہم نے انہیں ایک لاکھ یا اس سے زیادہ لوگوں کی طرف بھیجا۔

فَأَمَّا مَن مِّنْهُمْ لَئِن لَّا نُنزِلُ إِلَيْهِ سُلُوبًا ۱۴۸ فَأَعْتَدَ لَهُ سُلُوبًا ۱۴۹

فَأَمَّا	مَن	مِّنْهُمْ	لَئِن	لَّا	نُنزِلُ	إِلَيْهِ	سُلُوبًا	فَأَعْتَدَ	لَهُ	سُلُوبًا
سو وہ لوگ	ایمان لائے	(اور ہم نے انہیں)	ایک مدت تک	کیلئے	ہر مند کیا۔	پس آئی ان سے	پوچھیں	کیا	تیرے	رنگے
Sons	And	for	them	daughters	Are	for	your	Lord	Then	ask
	them				For	a	while	And	we	gave
	them				enjoyment	And	they	believed		

سو وہ لوگ ایمان لائے (اور ہم نے انہیں ایک مدت تک کیلئے ہر مند کیا۔ پس آئی ان سے پوچھیں کیا تیرے رنگے لئے بیٹیاں ہیں اور ان کے لئے بیٹے؟

أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنَاثًا وَهُمْ شَاهِدُونَ ۱۵۰ أَلَا إِنَّهُمْ مِّنْ أَفْئِدَةٍ لِّقَوْلُونَ ۱۵۱

أَمْ	خَلَقْنَا	الْمَلَائِكَةَ	إِنَاثًا	وَهُمْ	شَاهِدُونَ	أَلَا	إِنَّهُمْ	مِّنْ	أَفْئِدَةٍ	لِّقَوْلُونَ
کیا	ہم نے	پیدا کیا	فرشتے	عورت	اور وہ	دیکھ رہے	تھے	یاد رکھو	میں وہ	سے
That	they	say	Their	falsehood	Of	They	are	Verily	Were	witnesses
			While	they	Females	The	angels	Did	we	create
			Or							

کیا ہم نے فرشتوں کو عورت (ذات) پیدا کیا ہے؟ اور وہ دیکھ رہے تھے؟ یاد رکھو، بے شک یہ اپنی بہتان طرازی سے کہتے ہیں۔

Surah: 37. As-Sâffât
(Those Ranged in Ranks)

152. "Allâh has begotten off spring or children (angels are the daughters of Allâh)?" And, indeed, they are absolute liars!

153. Has He (then) chosen daughters rather than sons?

154. What is the matter with you? How do you judge (decide)?

155. Will you not then reflect?

156. Or is there for you a plain authority?

157. Then bring your Book (Scriptures) if you are truthful!

158. And they have invented a kinship between Him and the jinns, but the jinns know well that they indeed (have to appear before Him and) will be brought for accounts.

159. Glorified is Allâh! (He is Free) from what they attribute unto Him!

160. Except the slaves of Allâh, whom He chooses (for His Mercy).

161. So, verily you and those whom you worship (idols).

162. Cannot lead astray [turn away from Him (Allâh) anyone of the believers],

163. Except those who are predestined to burn in Hell!

164. And (the angels say,) there is not one of us but has his known /appointed place (or position);

165. Verily, we (angels) stand in rows for the prayers;

وَلَدَ اللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٥٢﴾ أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ ﴿١٥٣﴾ مَا لَكُمْ كَيْفَ

وَلَدَ اللَّهُ	وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ	أَصْطَفَى الْبَنَاتِ	عَلَى الْبَنِينَ	مَا لَكُمْ كَيْفَ
اللہ صاحب اولاد	اور بیشک وہ	کیا اس نے پسند کیا	بیٹیوں پر	تہیں کیا ہو گیا
How	What is the matter with you	Over (rather than) sons	Daughters	Has he chosen

رکہ، اللہ صاحب اولاد ہے اور وہ بیشک بالتحقیق جھوٹے ہیں۔ کیا اس نے بیٹیوں کو بیٹیوں پر پسند کیا ہے؟ تہیں کیا ہو گیا ہے؟ تم

تَحْكُمُونَ ﴿١٥٤﴾ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٥﴾ أَمْ لَكُمْ سُلْطَنٌ مُّبِينٌ ﴿١٥٦﴾ فَاتُوا بِكِتَابِكُمْ

تَحْكُمُونَ	أَفَلَا تَذَكَّرُونَ	أَمْ لَكُمْ سُلْطَنٌ	مُبِينٌ	فَاتُوا بِكِتَابِكُمْ
تم فیصلہ کرتے ہو	تو کیا تم غور نہیں کرتے؟	کیا تمہاری اس	کوئی سند	کھلی تو لے آؤ
Your book	Then bring	A plain	Authority	Is there for you

کیسا فیصلہ کرتے ہو؟ تو کیا تم غور نہیں کرتے؟ کیا تمہارے پاس کوئی کھلی سند ہے؟ تو اپنی وہ کتاب لے آؤ

إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٥٧﴾ وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ نَسْبًا وَلَقَدْ عَلِمْتِ

إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ	وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ	نَسْبًا	وَلَقَدْ عَلِمْتِ
اگر تم سچے ہو	اور انہوں نے بھرا یا اس کے درمیان	ایک رشتہ	اور تحقیق جان لیا
Indeed knew well	But	A kinship	The Jinns

اگر تم سچے ہو۔ اور انہوں نے اس کے اور جنات کے درمیان ایک رشتہ بھرا یا، اور تحقیق جان لیا

الْجَنَّةِ إِنَّهُمْ لَمَحْضُرُونَ ﴿١٥٨﴾ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿١٥٩﴾ إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ

الْجَنَّةِ إِنَّهُمْ لَمَحْضُرُونَ	سُبْحَانَ اللَّهِ	عَمَّا يُصِفُونَ	إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ
جنات بیشک وہ حاضر کئے جائیں گے	پاک ہے اللہ	اس سے جو وہ بیان کرتے ہیں	مگر اللہ کے بندے
The Jinns	That they	Indeed will be brought for account	Glorified be Allah

جنات نے کہ بیشک وہ (عذاب میں) حاضر کرنا کئے جائیں گے۔ اللہ اس سے پاک ہے جو وہ بیان کرتے ہیں۔ سوائے اللہ

الْمُخْلِصِينَ ﴿١٦٠﴾ فَإِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ ﴿١٦١﴾ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ بِفِتْنِينَ ﴿١٦٢﴾ إِلَّا مَنْ هُوَ

الْمُخْلِصِينَ	فَإِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ	مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ	بِفِتْنِينَ	إِلَّا مَنْ هُوَ
خالص کئے ہوئے (چنے ہوئے)	اور جو تم پرستش کرتے ہو	نہیں ہو تم	اس کے خلاف	بھکانے والے سوائے جو۔ وہ
The chosen	You worship	Cannot you	Over him	Except

چنے ہوئے بندے۔ تو بیشک تم اور وہ جن کی تم پرستش کرتے ہو، وہ اس کے (اللہ کے) خلاف رکھی گئی ہیں، اس کے سوا جو

صَالِ الْجَحِيمِ ﴿١٦٣﴾ وَمَا مِمَّا إِيَّاهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ ﴿١٦٤﴾ وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ ﴿١٦٥﴾

صَالِ الْجَحِيمِ	وَمَا مِمَّا إِيَّاهُ	مَقَامٌ مَّعْلُومٌ	وَإِنَّا لَنَحْنُ	الصَّافُونَ
جانے والا جہنم	اور نہیں ہم سے	ایک معین درجہ	اور بیشک ہم	البتہ ہم
In hell	Of us	A known place	And verily	We (angels)

جہنم میں جانے والا ہے۔ اور (فرشتوں نے کہا) ہم میں سے کوئی بھی ایسا نہیں جس کا ایک معین درجہ نہ ہو اور بیشک ہم ہی صف بستہ ہونے والے ہیں۔

Surah: 37. As-Sâffât
(Those Ranged in Ranks)

166. Verily, we (angels) are the ones who glorify Allâh's Purity.

167. And indeed they (pagans) used to say;

168. "If we had a reminder as had the people of former times (before the coming of Prophet Muhammad SAW as a Messenger of Allâh).

169. "We would have indeed been the chosen slaves of Allâh!"

170. But (now that the Qur'ân has come) they disbelieve in it (the Qur'ân and in Prophet Muhammad SAW) , so they will come to know!

171. And, verily, Our Word has already come to pass in favour for Our slaves, the Messengers,

172. That they verily would be made triumphant.

173. And Our hosts /army (of chosen servants), verily would be the victors.

174. So turn away (O Muhammad SAW) from them for a while,

175. And watch them and they shall see (the punishment)!

176. Do they really seek to hasten Our Torment?

177. Then, when it descends into their courtyard (near to them), evil will be the morning for those who had been warned!

178. So turn (O Muhammad SAW) away from them for a while,

179. And watch and they shall see (the torment)!

180. Glorified be your Lord,

وَاِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ ﴿۱۶۶﴾ وَاِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ ﴿۱۶۶﴾ وَوَاِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ ﴿۱۶۶﴾

وَاِنَّا	لَنَحْنُ	الْمُسَبِّحُونَ	وَوَاِنَّا	لَنَحْنُ	الْمُسَبِّحُونَ	وَوَاِنَّا	لَنَحْنُ	الْمُسَبِّحُونَ
اور بیشک ہم	البتہ ہم	تسبیح کرنے والے	اور بیشک	وہ کہا کرتے تھے	اگر ہوتی	ہمارے پاس	کوئی نصیحت	ذکرنا
And verily	We are they	Who glorify	And indeed	They used to say	If (that)	We had	A reminder	ذکرنا

اور بیشک ہم ہی تسبیح کرنے والے ہیں۔ اور بیشک وہ کہا کرتے تھے، اگر ہوتی ہمارے پاس کوئی نصیحت

مِنَ الْأَوَّلِينَ ﴿۱۶۷﴾ لَكُنَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿۱۶۷﴾ فَكَفَرُوا بِهِ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿۱۶۷﴾

مِنَ	الْأَوَّلِينَ	لَكُنَّا	عِبَادَ اللَّهِ	الْمُخْلَصِينَ	فَكَفَرُوا	بِهِ	فَسَوْفَ	يَعْلَمُونَ
سے	پہلے لوگ	ضرور ہم ہوتے	اللہ کے بڑے	خاص کئے منتخب	پھر انہوں نے انکار کیا	اس کا	تو عنقریب	وہ جان لیں گے
From	The men of old	We would have indeed been	Slaves of Allah	The chosen	But they disbelieve	In it	And they will	Come to know

پہلے لوگوں کی کوئی کتاب نصیحت تو ہم ضرور اللہ کے منتخب بندوں میں ہوتے۔ پھر انہوں نے اس کا انکار کیا تو وہ عنقریب لاکھ انعام جان لیں گے۔

وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ ﴿۱۶۸﴾ اِنَّهُمْ لَمَمَّ سَوْفَ يُعْتَدِبُونَ ﴿۱۶۸﴾ وَوَاِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ ﴿۱۶۸﴾

وَلَقَدْ	سَبَقَتْ	كَلِمَتُنَا	لِعِبَادِنَا	الْمُرْسَلِينَ	اِنَّهُمْ	لَمَمَّ	سَوْفَ	يُعْتَدِبُونَ
اور	پہلے صادر ہو چکا ہے	ہمارا وعدہ	اپنے بندوں کے لئے	رسولوں	بیشک وہ	البتہ وہی	فتح مند	اور بیشک
And verily	Verily has gone forth	Our word	For our slaves	The Messengers	That they verily	Surly they are	The victorious	And verily

اور ہمارا وعدہ اپنے بندوں (یعنی رسولوں کے لئے پہلے ہی) صادر ہو چکا ہے۔ بیشک وہی فتح مند ہوں گے اور بیشک

جندنا لهم الغلبون ﴿۱۶۹﴾ فَتَوَلَّوْا عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿۱۶۹﴾ وَابْصُرْهُمْ فَوْفَ يَبْصُرُونَ ﴿۱۶۹﴾

جندنا	لهم	الغلبون	فتولوا	عنهم	حتى	حين	وابصرهم	فوف	يَبصرون
ہمارا لشکر	البتہ وہی غالب	ہوگا	پس اعراض کریں ان سے	تک	تک	ایک وقت تک	اور انہیں دیکھتے رہیں	پس عنقریب	وہ دیکھ لیں گے
Our hosts (soldiers)	Surely they are	The victors	So turn away	From them	For	A while	And watch them	And they shall	see

البتہ ہمارا لشکر ہی غالب رہے گا۔ لیکن آپ ایک وقت تک دھوڑا اعرصہ ان اعراض کریں اور انہیں دیکھتے رہیں پس عنقریب لاپنا انجام دیکھ لیں گے۔

اَفِعِدَّ اٰیْنَا يَسْتَعْجِلُوْنَ ﴿۱۷۰﴾ فَاِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْذَرِيْنَ ﴿۱۷۰﴾

اَفِعِدَّ	اٰیْنَا	يَسْتَعْجِلُوْنَ	فَاِذَا	نَزَلَ	بِسَاحَتِهِمْ	فَسَاءَ	صَبَاحُ	الْمُنْذَرِيْنَ
تو کیا	وہ ہمارے عذاب کے لئے	جلدی کر رہے ہیں	تو جب	وہ نازل ہوگا	انکے میدان میں	تو بری	صبح	جنکو ڈرایا جا چکا ہے
Do (they) on our torment	They seek to hasten	Then when	It descends	Into their courtyard	Then evil will be	The morning	For those who had been warned	

تو کیا وہ ہمارے عذاب کے لئے جلدی کر رہے ہیں؟ تو جب ان کے میدان میں نازل ہوگا تو ان کی صبح بری ہوگی، جنہیں ڈرایا جا چکا ہے۔

وَتَوَلَّوْا عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿۱۷۱﴾ وَابْصُرْهُمْ فَوْفَ يَبْصُرُونَ ﴿۱۷۱﴾ سُبْحٰنَ رَبِّكَ ﴿۱۷۱﴾

وَتَوَلَّوْا	عَنْهُمْ	حَتَّىٰ	حِينٍ	وَابْصُرْ	هُمْ	فَوْفَ	يَبْصُرُونَ	سُبْحٰنَ	رَبِّكَ
اور اعراض کریں ان سے	تک	تک	ایک مدت	اور دیکھتے رہیں	پس عنقریب	وہ دیکھ لیں گے	پاک ہے	تمہارا رب	
So turn away from them	For	A while	And watch	They shall	See	Glorified be	Your Lord		

اور آپ ایک مدت تک دھوڑا اعرصہ ان اعراض کریں اور دیکھتے رہیں پس عنقریب وہ لاپنا انجام دیکھ لیں گے۔ پاک ہے تمہارا رب

Surah: 37. As-Sâffât (Those Ranged in Ranks)

180 (contd) the Lord of Honour and Power! (He is free) from what they attribute unto Him!

181. And peace be on the Messengers!

182. And all the praise and thanks be to Allâh, Lord of the 'Alamîn (Worlds and all that exist therein).

Surah: 38. Sâd.

**In The Name of Allâh,
The Most Beneficent,
The Most Merciful.**

1. Sâd [These letters are one of the miracles of the Qur'ân and none but Allâh (Alone) knows their meanings] and I swear by the Qur'ân full of admonition (reminding).

2. Nay, those who disbelieve are full of arrogance and hostility.

3. How many a generation We have destroyed before them, and they cried out when there was no longer time for escape!

4. And they (pagans) wonder (think it strange) that a Warner (Prophet Muhammad SAW) has come to them from among themselves! And they say: "This (Prophet Muhammad SAW) is a sorcerer, a liar.

5. "Has he made all the gods

رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٨٠﴾ وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ﴿١٨١﴾ وَالْحَمْدُ

رَبِّ الْعِزَّةِ	عَمَّا	يَصِفُونَ	وَسَلَامٌ	عَلَى	الْمُرْسَلِينَ	وَالْحَمْدُ
عزت والارباب	اس سے جو	وہ بیان کرتے ہیں	اور سلام	پر	رسولوں	اور تمام تعریفیں
The Lord of honour and power	From what	They attribute unto him	And peace-be	Upon	The Messengers	And all praise be

عزت والارباب، اس سے جو وہ بیان کرتے ہیں۔ اور سلام ہو رسولوں پر۔ اور تمام تعریفیں

لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٢﴾

لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٢﴾

اللہ کے لئے تمام جہانوں کا رب

The lord of all worlds

To Allah

اللہ کے لئے ہیں، جو تمام جہانوں کا رب ہے۔

رُكُوٰتُهَا ٥

سُوْرَةٌ مِّنْ مَّكِّيَّةٍ ٣٨ =

آيَاتُهَا ٨٨

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اللہ کے نام سے جو نہایت رحم کرنے والا، مہربان ہے

ص وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ ﴿١﴾ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ ﴿٢﴾ كَمْ

ص	وَالْقُرْآنِ	ذِي الذِّكْرِ	بَلِ	الَّذِينَ كَفَرُوا	فِي عِزَّةٍ	وَشِقَاقٍ	كَمْ
صاد	قرآن کی قسم	نصیحت دینے والا	بلکہ	جن لوگوں نے کفر کیا رکازا	تعمد میں	اور مخالفت	کتنی ہی
Sad	By the Quran	Full of reminding	Nay	Those who disbelieve are	In false pride	And opposition	How many

صاد۔ نصیحت دینے والے قرآن کی قسم! آپ کی دعوت برحق ہے، بلکہ جن لوگوں نے کفر کیا وہ گھمنڈ اور مخالفت میں ہیں۔ کتنی ہی

أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنْ قَرْنٍ فَنَادَوا وَوَلَاتَ حِينَ مَنَاصٍ ﴿٣﴾ وَعَجَبُوا أَنْ

أَهْلَكْنَا	مِنْ قَبْلِهِمْ	مِّنْ قَرْنٍ	فَنَادَوا	وَوَلَاتَ	حِينَ	مَنَاصٍ	وَعَجَبُوا	أَنْ
ہم نے ہلاک کر دیں	ان سے قبل	اُمّتیں	تو وہ فریاد کرنے لگے	اور نہ تھا	وقت	چھٹکارا	اور انہوں نے تعجب کیا	کہ
We have destroyed	Before them	Generations	And they cried out	When there was no longer	Time	For escape	And they wondered	That

اُمّتیں ان سے قبل ہم نے ہلاک کر دیں تو وہ فریاد کرنے لگے اور (اب) چھٹکارے کا وقت نہ تھا۔ اور انہوں نے تعجب کیا کہ

جَاءَهُمْ مُنذِرٌ مِنْهُمْ وَقَالَ الْكٰفِرُونَ هٰذَا سِحْرٌ كَذٰبٌ ﴿٤﴾ اَجْعَلِ الْاِلٰهَةَ

جَاءَهُمْ	مُنذِرٌ	مِنْهُمْ	وَقَالَ	الْكٰفِرُونَ	هٰذَا	سِحْرٌ	كَذٰبٌ ﴿٤﴾	اَجْعَلِ	الْاِلٰهَةَ
ان کے پاس آیا	ایک ڈرانے والا	ان میں سے	اور کہا	(جمع) کافر	یہ جا دوگر	جھوٹا	کیا اس نے بنا دیا	(جمع) معبود	
Has come to them	A Warner	From among themselves	And said	The disbelievers	This is a sorcerer	A liar	Has he made	All gods	

ان کے پاس ان میں سے ایک ڈرانے والا آیا اور کافروں نے کہا یہ جا دوگر، جھوٹا ہے۔ کیا اس نے سارے معبودوں کو بنا دیا ہے۔

منزل
۶

Surah: 38. Sâd.

5 (contd) into one *Ilâh* (God - Allâh)? Verily, this is a curious thing!"

6. And the leaders among them went about (saying): "Walk away, and remain firm (adhered) to your gods! Verily, this is a thing designed (against you)!"

7. "We have not heard (the like) of this among the people of the last religion (faith): this is nothing but an invention!"

8. "Has the message (admonition) been sent down to him (alone) from among us?" Nay! But they are in doubt about My admonition (this Qur'ân)! Nay, but they have not yet tasted (My) Torment!"

9. Or have they the treasures of the Mercy of your Lord, the All-Mighty, and the Real Bestower?"

10. Or is it that the dominion of the heavens and the earth and all that is between them is theirs? If so, let them ascend up with ropes and (other) means (to the heavens)!"

11. (As they denied Allâh's Message) here they are but a host of the confederates only to be defeated.

12. Before them (were many who) belied Messengers,

إِلَهًا وَاحِدًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عَجَابٌ ۝ وَأَنْطَلَقَ الْمَلَائِكَةُ مِنْهُمْ أَنْ أَمْشُوا وَ

معبود	ایک	بیشک یہ	ایک شے ربات،	بڑی عجیب	اور چل پڑے	سردار	ان کے	کہ	چلو	اور
In to god	One	Verily this is	Thing	O curious	And went about	The leaders	among them	That	Go on	and

ایک معبود، بیشک یہ تو ایک بڑی عجیب بات ہے۔ اور ان کے کئی سردار یہ کہتے ہوئے چل پڑے کہ چلو اور

اصبروا على الهتكم ان هذا الشئ عيراد ۝ ماسمعنا بهذا في الملة الاخرة

اصبروا	على الهتكم	ان هذا	لشئ عيراد	ماسمعنا	بهذا	في	الملة	الاخرة
بچے رہو	اپنے معبودوں پر	بیشک یہ	کوئی شے رہا،	ارادہ کی ہوئی مطلب کی	ہم نے نہیں سنا ایسی	میں	مذہب	پچھلا
Remain constant	To your gods	Verily this is	A thing	Designed	Among	The religion	Of later days	

اپنے معبودوں پر بچے رہو، بیشک یہ کوئی اس کے مطلب کی بات ہے۔ ہم نے پچھلے مذہب میں ایسی ربات نہیں سنی

ان هذا الاختلاق ۝ انزل عليه الذكر من بيننا بل هم في شك

ان	هذا	الاختلاق	انزل	عليه	الذكر	من	بيننا	بل	هم	في	شك
نہیں	یہ	مگر محض	من گھڑت	کیا نازل کیا گیا	اس پر	ذکر دکلام،	ہم میں سے	بلکہ	وہ	شک	میں
Nothing is	This	But	An invention	Has been sent down	To him	The reminder	From among us	Nay but	They are	In doubt	

یہ تو محض من گھڑت ہے کیا، ہم میں سے اسی پر کلام اللہ نازل کیا گیا ہے؟ ہاں، بلکہ وہ شک میں ہیں

من ذكركى بل لمتايد ووقوا عذاب ۝ امر عندهم خزائن رحمة ربك

من	ذكركى	بل	لمتايد	وقوا	عذاب	امر	عندهم	خزائن	رحمة	ربك
میری نصیحت سے	بلکہ	نہیں	پچھا انہوں نے	بیراعذاب	کیا	ان کے پاس	خزانے	تمہارے رب کی رحمت		
About my reminder	Nay but	Not	They have tasted	My torment	Or	Have they	The treasures	Of the mercy of your Lord		

میری نصیحت سے، بلکہ (ابھی) انہوں نے میرا عذاب نہیں چکھا۔ کیا تمہارے رب کی رحمت کے خزانے ان کے پاس ہیں؟

العزیز الوهاب ۝ امر لهم ملك السموت والارض وما بينهما فليرتقوا

العزیز	الوهاب	امر	لهم	ملك	السموت	والارض	وما	بينهما	فليرتقوا
غالب	بہت عطا کرنے والا	کیا ان کے لئے	بادشاہت آسمانوں	اور زمین	اور زمین	اور جہان دونوں درمیان	تو وہ چڑھ جائیں		
The All-Mighty	The Real Bestower	Or for them	The domain of the heavens	And the earth	And what is between them	(if so), let them ascend up			

جو غالب بہت عطا کرنے والا ہے۔ کیا ان کے لئے بادشاہت آسمانوں کی اور زمین کی اور جہان کے درمیان ہے؟ تو وہ چڑھ جائیں

في الاسباب ۝ جندما هنالك مهزوم من الاحزاب ۝ كذبت قبلهم

في	الاسباب	جندما	هنالك	مهزوم	من	الاحزاب	كذبت	قبلهم
رسیاں تان کر	رسیاں تان کر،	ایک لشکر جو	یہاں	شکست خوردہ	گروہوں میں سے	جھٹلایا	ان سے پہلے	
With means	Host	They	Are there	Defeated	Of the confederates	Denied	Before them	

رسیاں تان کر۔ شکست خوردہ گروہوں میں سے یہاں یہ بھی ایک لشکر ہے۔ ان سے پہلے جھٹلایا

Surah: 38. Sâd.

12 (contd) the people of Nûh (Noah); and 'Ad; and Fir'aun (Pharaoh) the man of stakes (with which he used to punish the people),

13. And Thamûd, and the people of Lut (Lot), and the dwellers of the Wood; such were the confederates.

14. All of them did nothing but belied the Messengers; therefore My Torment was justified,

15. And they only wait for a single *Saiha* (shout /cry), there will be no pause or postponement.

16. They say: "Our Lord! Hasten to us *Qittana* (our Record of good and bad deeds so that we see it) before the Day of Reckoning!"

17. Be patient (O Muhammad SAW) of what they say, and remember Our slave Dâwûd (David), ended with power. Verily, he was ever oft-returning in all matters and in repentance (toward Allâh).

18. Verily, We made the mountains to glorify Our Praises with him [Dâwûd (David)] in the '*Ashi* (after the mid-day till sunset) and *Ishrâq* (after the sunrise till mid-day).

19. And (so did) the birds assembled: all with him did turn (to Allâh to glorify His Praises).

20. We made his kingdom strong and gave him *Al-Hikmah* (Wisdom) and

قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَفِرْعَوْنَ ذُو الْأَوْتَادِ ۝۱۲ وَثَمُودَ وَقَوْمَ لُوطٍ وَأَصْحَابَ لَيْكَةِ

قَوْمِ	نُوحٍ	وَعَادٍ	وَفِرْعَوْنَ	ذُو الْأَوْتَادِ	وَتَمُودَ	وَقَوْمَ لُوطٍ	وَأَصْحَابَ لَيْكَةِ
قوم	نوح	اور عاد	اور فرعون	بیخوں والا	اور ثمود	اور قوم لوط	آئیکہ والے
The dwellers of the wood	And	And the people of Lot	And Thamud	The owner of stakes	And Pharaoh	And Ad	Of Noah

قوم نوح نے اور عاد اور بیخوں والے فرعون۔ اور ثمود اور قوم لوط، اور آئیکہ والوں نے،

أُولَئِكَ الْأَحْزَابُ ۝۱۳ إِنَّ كُلًّا إِلَّا كَذَبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ عِقَابٌ ۝۱۴ وَمَا يَنْظُرُ

أُولَئِكَ	الْأَحْزَابُ	إِنَّ كُلًّا	إِلَّا كَذَبَ	الرُّسُلَ	فَحَقَّ	عِقَابٌ	وَمَا يَنْظُرُ
یہی وہ	گروہ	نہیں	سب	مگر	جھٹلایا	رسولوں	پس آپڑ
And not wait	My torment	Therefore justified	The Messengers	Denied	But	Each of them	Not

یہی وہ گروہ ہیں۔ ان سب نے رسولوں کو جھٹلایا، پس دان پر عذاب آ پڑا۔ اور انتظار نہیں کرتے

هَؤُلَاءِ إِلَّا صَيَّعَةً وَاحِدَةً مَّا لَهَا مِنْ فَوَاقٍ ۝۱۵ وَقَالُوا رَبَّنَا عَجِّلْ لَنَا

هَؤُلَاءِ	إِلَّا صَيَّعَةً	وَاحِدَةً	مَّا لَهَا مِنْ	فَوَاقٍ	وَقَالُوا	رَبَّنَا	عَجِّلْ	لَنَا
یہ لوگ	مگر	چنگھاڑ	ایک	جس کے لئے نہیں	کوئی	ٹھیل	اور انہوں نے کہا	اے ہمارے رب جلدی سے ہمیں
To us	Hasten	Our Lord	And they say	Pause of ending	Of	Not it has	A single	Shout

یہ لوگ، مگر ایک چنگھاڑ جس میں کوئی ٹھیل (گنجائش) نہ ہوگی۔ اور انہوں نے مذاق کے طور پر کہا اے ہمارے رب ہمیں جلدی سے

قَطْنَا قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ ۝۱۶ إصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَادْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُدَ

قَطْنَا	قَبْلَ	يَوْمِ الْحِسَابِ	إصْبِرْ	عَلَىٰ	مَا يَقُولُونَ	وَادْكُرْ	عَبْدَنَا	دَاوُدَ
ہمارا حصہ	پہلے	روز حساب	آپ صبر کریں	اس پر	جو کہتے ہیں	اور یاد کریں	ہمارے بندے	داؤد
David	Our slave	And remember	What they say	On	Be patient	The day of reckoning	Before	Our account/reward

ہمارا حصہ روز حساب سے پہلے۔ جو کہتے ہیں اس پر آپ صبر کریں، اور یاد کریں ہمارے بندے داؤد

ذَٰلِ الْاَيْدِ إِنَّهُ أَوَّابٌ ۝۱۷ إِنَّا سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحُنَ بِالْعَشِيِّ وَالْإشْرَاقِ

ذَٰلِ الْاَيْدِ	إِنَّهُ	أَوَّابٌ	إِنَّا سَخَّرْنَا	الْجِبَالَ	مَعَهُ	يُسَبِّحُنَ	بِالْعَشِيِّ	وَالْإشْرَاقِ
قوت والا	بیشک وہ	وہ خوب رجوع کرنے والا تھا۔	بیشک ہم نے	پہاڑ	اس کے ساتھ	وہ تسبیح کرتے تھے	شام کے وقت	اور صبح کے وقت
And after sunrise	In the evening	Glorify our praise	With him	The mountains	Verily we have made	Ever oft-returning in repentance	Verily he was	Ended with power

قوت والے کو، بیشک وہ خوب رجوع کرنے والا تھا۔ بیشک ہم نے پہاڑ اس کے ساتھ مسخر کر دیئے تھے، وہ صبح و شام تسبیح کرتے تھے۔

وَالطَّيْرِ مَحْشُورَةً ۝۱۸ كُلُّ لَّهُ أَوَّابٌ ۝۱۹ وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ وَأَتَيْنَهُ الْحِكْمَةَ وَ

وَالطَّيْرِ	مَحْشُورَةً	كُلُّ لَّهُ	أَوَّابٌ	وَشَدَدْنَا	مُلْكَهُ	وَأَتَيْنَهُ	الْحِكْمَةَ	وَ
اور پرندے	اکٹھے کیے ہوئے	سب	اس کی طرف رجوع کرنے والے	اور ہم نے مضبوط کی	اس کی بادشاہت	اور ہم نے اس کو دی	حکمت	اور
and	Wisdom	And gave him	His kingdom	And we made strong	Did turn	With him	All	Assembled

اور اکٹھے کیے ہوئے پرندے (یعنی اس کے مسخر تھے) سب اس کی طرف رجوع کرنے والے تھے۔ اور ہم نے اس کی بادشاہت مضبوط کی اور اس کو حکمت دی اور

Surah: 38. Sâd.

وقف

فَصَلَ الْخِطَابَ ۝ وَهَلْ آتَاكَ نَبَأُ الْخَصْمِ إِذْ تَسَوَّرُوا الْمِحْرَابَ ۝ إِذْ دَخَلُوا

فَصَلَ الْخِطَابَ	وَهَلْ آتَاكَ نَبَأُ الْخَصْمِ	إِذْ تَسَوَّرُوا الْمِحْرَابَ	إِذْ دَخَلُوا
فصل کن خطاب	اور کیا آپکے پاس ہجرت والے خبر پہنچنے کی خبر پہنچنے والے	جب وہ دیوار چھا کر مسجد میں آگئے	جب وہ داخل ہوئے
Sound judgement	Reached you	When they entered in	The chamber
In speech (decision)	And has	They climbed over	When

20 (contd) sound judgements in speech and decision.

21. And has the story (news) of the litigants reached you? As they climbed over the wall into *Mihrab* (a praying chamber or a private sanctuary):

فَصَلَ الْخِطَابَ - اور کیا آپکے پاس ہجرت والے والوں راہل مقدمہ کی خبر پہنچی؟ جب وہ دیوار چھا کر مسجد میں آگئے۔ جب وہ داخل ہوئے

عَلَى دَاوُدَ فَقَزَعَهُ مِنْهُمْ قَالُوا لَا تَخَفْ خَصْمِينَ بَعْضُنَا عَلَى بَعْضٍ فَأَحْكُم بَيْنَنَا

عَلَى دَاوُدَ	فَقَزَعَهُ مِنْهُمْ	قَالُوا لَا تَخَفْ	خَصْمِينَ	بَعْضُنَا عَلَى بَعْضٍ	فَأَحْكُم بَيْنَنَا
بر۔ پاس	تو وہ گھبرا یا اس سے	انہوں نے کہا	خوف نہ کھاؤ ہم دو جھگڑنے والے زیادتی کی	ہم میں سے ایک دوسرے پر	تو آپ فیصلہ کریں ہمارے درمیان
Upon	And he was terrified	They said	Two litigants	One of us has wronged	Between us
David	Of them	Not	They	Therefore, judge	On the other

22. When they entered (reached) upon Dâwûd (David), he was terrified of them, they said: "Fear not! (We are) two litigants, one of whom has wronged the other, therefore judge between us with truth, and treat us not with injustice, and guide us to the Right Way.

دَاوُدَ کے پاس تو وہ ان سے گھبرا گئے۔ ان لوگوں نے کہا ڈرو نہیں ہم دو جھگڑنے والے راہل مقدمہ ہیں ہم میں سے ایک دوسرے پر زیادتی کی تو آپ فیصلہ کریں

بِالْحَقِّ وَلَا تَسْطِطْ وَاهْدِنَا إِلَى سَوَاءِ الصِّرَاطِ إِنَّ هَذَا أُمَّي لَكَ تَسْمَعُ وَتَسْعَوْنَ

بِالْحَقِّ وَلَا تَسْطِطْ	وَاهْدِنَا إِلَى سَوَاءِ الصِّرَاطِ	إِنَّ هَذَا أُمَّي لَكَ تَسْمَعُ وَتَسْعَوْنَ
حق کے ساتھ اور زیادتی نہ لے انصافی نہ کریں	اور ہمیں ہماری کوئی طرف سیدھا راستہ	یہ ایک میرا بھائی کے پاس ننانوے (۹۹)
With truth	And guide us to	Verily this is
And not be unjust	The right	Way

23. Verily, this is my brother; he has ninety nine ewes, while I have (only) one ewe and he says: "Hand it over to me, and he overpowered me in speech."

حق کے ساتھ اور بے انصافی نہ کریں، اور سیدھے راستے کی طرف ہماری رہنمائی کریں۔ بیشک میرے اس بھائی کے پاس ننانوے

نَعَجَةً وَوَلِي نَعَجَةً وَاحِدَةً فَقَالَ أَلْقَيْنِيَا وَعَزَّنِي فِي الْخِطَابِ ۝ قَالَ

نَعَجَةً وَوَلِي نَعَجَةً وَاحِدَةً	فَقَالَ أَلْقَيْنِيَا وَعَزَّنِي فِي الْخِطَابِ	قَالَ
دُنبیاں اور بڑے پاس ایک اور بڑے پاس	پس اس نے کہا اور میرے حوالے کر دے اور اس نے مجھے گھنگو میں (داؤد نے کہا)	دَاوُدَ نے کہا
Ewe	While I have	Ewe (female sheep)
One	And he said	Hand it over to me

24. [Dâwûd (David)] said (immediately without listening to the opponent): "He has wronged you in demanding your ewe in addition to his ewes. And, verily, many partners oppress one another, except those who believe and do righteous good deeds, and they are few;

دُنبیاں ہیں اور میرے پاس ایک دُنبی ہے پس اس نے کہا کہ وہ (مجھے) میرے حوالے کر دے، اور اس نے مجھے گھنگو میں لایا، داؤد نے کہا

لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعَجِكَ إِلَى نَعَاجِهِ ۝ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْخَالِفَاءِ

لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعَجِكَ إِلَى نَعَاجِهِ	وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْخَالِفَاءِ
واقعی اس نے ظلم کیا مانگنے سے تیری دُنبی طرف ساتھ اپنی دُنبیاں اور بیشک	اکثر سے شرکاء
(he) indeed has wronged you	partners
In demanding	Of

واقعی اس نے تیری دُنبی مانگ کر ظلم کیا ہے (کہ)، اپنی دُنبیوں کے ساتھ ملائے، اور بیشک اکثر شرکاء

لَيَبْغِي بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ

لَيَبْغِي بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ
زیادتی کیا کرتے ہیں ان میں سے بعض پر بعض سوائے جو ایمان لائے اور انہوں نے عمل کئے درست اور بہت کم وہ ایسے
Oppress
One
(on)
Another
Except
Those who believe
And do righteous deeds
And few
They are

ایک دوسرے پر زیادتی کیا کرتے ہیں، سوائے ان کے جو ایمان لائے، اور انہوں نے نیک عمل کئے اور (ایسے) لوگ بہت کم ہیں،



Word to word meaning in three languages Arabic, Urdu & English compiled by Al-Nisa Association Northern Ireland. Contact: quran-project@hotmail.com

Surah: 38. Sâd.

24 (contd) And Dâwûd (David) realized that We had put him to a test and he sought Forgiveness of his Lord, and he fell down prostrate and turned (to Allâh) in repentance.

25. So We forgave him for that (lapse), and verily, for him is (a status) of nearness to Us, and a beautiful place of (final) return (Paradise).

26. O Dâwûd (David)! Verily! We have placed you as a successor on earth, so judge you between men in truth (and justice) and follow not your desire for it will mislead you from the Path of Allâh. Verily! Those who wander astray from the Path of Allâh (shall) have a severe torment, because they forgot the Day of Reckoning.

27. And We did not create the heaven and the earth and all that is between them without purpose! That is the consideration of those who disbelieve! So woe to those who disbelieve because of the Fire (they have to face)!

28. Shall We treat (make)

وَوَضَّحْنَا دَاوُدَ إِتْمَانًا فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ فَاسْتَجَبْنَا لَهُمْ وَوَضَّحْنَا لَهُمْ دَاوُدَ إِتْمَانًا فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ فَاسْتَجَبْنَا لَهُمْ وَوَضَّحْنَا لَهُمْ دَاوُدَ إِتْمَانًا فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ فَاسْتَجَبْنَا لَهُمْ

اور	نیال کیا	داؤدؑ	کہ کچھ	ہم نے اتنے اتنے	تو اسے مغفرت طلب کی	اپنا رب	اور گویا	تھک کر	اور اس رجوع کیا	پس ہم نے بخش دی اس کو			
him	So we	And turned	Prostrate	And fell	Of his	And he	sought	forgiveness	We	That	David	Guessed	And
	forgave	in		down	Lord	sought			have	That	David	Guessed	And
		repentance				forgiveness			tried	That	David	Guessed	And
									him				

اور داؤدؑ نے خیال کیا کہ ہم نے کچھ سے آزمایا ہے تو اس نے اپنے رب سے مغفرت طلب کی، اور تھک کر رجوع کیا، اور ہم نے بخش دی اس کو

ذٰلِكَ وَاِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفٰى وَحَسَنَ مَّآبٍ ۝۵۰ يٰدَاوُدُ اِنَّا جَعَلْنَاكَ

یہ	اور بیشک	اگے لئے	ہمارے پاس	البتہ	قرب	اور اچھا	ٹھکانا	اے داؤدؑ	بیشک ہم نے	ہم نے تجھے بنایا
Have	Verily we	O David!	Return	And a good	A near	To us	For	And	That	
placed	you			access	access	him	him	him	him	

یہ (مغفرت) اور بیشک اس کے لئے ہمارے پاس قرب اور اچھا ٹھکانہ ہے۔ اے داؤدؑ! بے شک ہم نے تجھے بنایا

خَلِيفَةً فِى الْاَرْضِ فَا حَكْمٌ بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوٰى فَيُضِلَّكَ

نائب	زمین میں	سو تو فیصلہ کر	لوگوں کے درمیان	حق کے ساتھ	اور نہ پیروی کر	خواہش	کہ وہ تجھے بھٹکا دے
For it will	Your	And not	In truth	Between men	So judge	On earth	A
mislead	you	follow		you	you	On earth	successor

زمین (مکہ) میں نائب، سو تو لوگوں کے درمیان حق (انصاف) کے ساتھ فیصلہ کر اور (بے) خواہش کی پیروی نہ کر کہ وہ تجھے بھٹکا دے

عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ اِنَّ الَّذِيْنَ يَضِلُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيْدٌ ۝۵۱

سے	اللہ کا راستہ	بیشک	جو لوگ	بھٹکتے ہیں	سے	اللہ کا راستہ	ان کے لئے	عذاب	شدید
A severe	Torment	For them	Path of	From	Wander	Those	Verily	The path of	From
			Allah	astray	who	Verily	Verily	Allah	you

اللہ کے راستے سے، بیشک جو لوگ اللہ کے راستے سے بھٹکتے ہیں ان کے لئے شدید عذاب ہے،

يٰمَنْ سَوّٰ يَوْمَ الْحِسَابِ ۝۵۲ وَمَا خَلَقْنَا السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا

سیر کر	انہوں نے بھلا دیا	روز حساب	اور	نہیں پیدا کیا ہم نے	آسمان	اور زمین	اور جو ان کے درمیان	باطل
Without	In	And	And the	The	Not we	And	The day of	They
purpose	between	all	earth	heaven	created	And	reckoning	forget
	them	that						

اس پر کہ انہوں نے روز حساب کو بھلا دیا۔ اور ہم نے آسمان اور زمین اور جو ان کے درمیان ہے باطل (بیکار خالی از حکمت) نہیں پیدا کیا

ذٰلِكَ ظَنُّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا قَوْلٌ لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ النَّارِ ۝۵۳ اَمْ يَجْعَلُ

یہ	گمان	جن لوگوں نے کفر کیا	پس خرابی ہے	ان کے لئے جنہوں نے کفر کیا (کافروں)	سے	آگ	کیا	ہم کر دیں گے
Shall we	Or	The fire	From	To those who	Then	Of those	The	That
treat (make)				disbelieve	woe	who	consideration	is
						disbelieve		

یہ گمان ہے (ان لوگوں کا) جنہوں نے کفر کیا، پس خرابی ہے کافروں کے لئے آگ سے۔ کیا ہم کر دیں گے؟



Surah: 38. Sâd.

28 (contd) those who believe (in the Oneness of Allâh) and do righteous good deeds, as (equal to) *Mufsidûn* /those who commit mischief on earth? Or shall We treat the *Muttaqûn* (pious and God fearing, as (equal to) the *Fujjâr* (sinners / wicked)?

29. (This is) a Book (the Qur'ân) which We have sent down to you (O Muhammad SAW), full of blessings that they may ponder over its Verses, and that people of understanding may take heed and remember.

30. And to Dâwûd (David) We gave Sulaimân (Solomon). How excellent (a) slave! Verily, he was ever oft-returning in repentance (to Us)!

31. When there were displayed before him, in the afternoon, well trained horses of the highest breed

32. And he said: "Alas! I did love the good (these horses) instead of remembering my Lord (in my prayer)" till (the sun) had hidden in the veil (of night).

33. Then he said "Bring them (horses) back to me." Then he began to pass his hand over their legs and their necks.

34. And, indeed We did test Sulaimân (Solomon) and We placed on his throne *Jasadan* (a body) but he did return (to his throne and kingdom by the Grace of Allâh and he did return) to Allâh with obedience and in repentance.

35. He said: "My Lord! Forgive me,

الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ

الَّذِينَ آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	كَالْمُفْسِدِينَ	فِي الْأَرْضِ	أَمْ نَجْعَلُ	الْمُتَّقِينَ
جو لوگ ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کئے	ایسے	انکی طرح جو فساد پھیلاتے ہیں	زمین میں	کیا ہم کر دیں گے	پس ایمان والوں کو
Those who believe	And do	Righteous deeds	As those who are corrupters	On earth	Or	Shall we treat
The righteous persons						

ان لوگوں کو جو ایمان لائے، اور انہوں نے اچھے عمل کئے ان لوگوں کی طرح جو زمین میں فساد پھیلاتے ہیں؟ کیا ہم پس ایمان والوں کو کر دیں گے

كَالْفَجَّارِ ۚ كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٢٩﴾

كَالْفَجَّارِ	كِتَابٌ	أَنْزَلْنَاهُ	إِلَيْكَ	مُبَارَكٌ	لِيَدَّبَّرُوا	آيَاتِهِ	وَلِيَتَذَكَّرَ	أُولُو الْأَلْبَابِ
فاجروں کے برابر کر دیاں گی	ایک کتاب	ہم نے نازل کیا	آپ کو	مبارک	تاکہ وہ غور کریں	انکی آیات	اور تاکہ نصیحت کر سکیں	عقل والے
As criminals	This is a book	To you	Which we have sent down	Full of blessings	That they may ponder	Over its verses	And may remember	Men of understanding

بدر کرداروں کی طرح؟ ہم نے آپ کی طرف ایک مبارک کتاب نازل کی تاکہ وہ اس کی آیات پر غور کریں، اور تاکہ عقل والے نصیحت کر سکیں۔

وَوَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعَمَ الْعَبْدِ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿٣٠﴾ إِذْ عَرَضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ

وَوَهَبْنَا	لِدَاوُدَ	سُلَيْمَانَ	نِعَمَ الْعَبْدِ	إِنَّهُ	أَوَّابٌ	إِذْ	عَرَضَ	عَلَيْهِ	بِالْعَشِيِّ
اور ہم نے عطا کیا	داؤد کو	سلیمان	بہت اچھا بندہ	بیشک وہ	رجوع کرنے والا	جب	پیش کئے گئے	اس پر	شام کے وقت
And we have granted	To David	Solomon	How excellent a (slave)	Verily he	Was ever oft-returning in repentance	When	There were displayed	Before him	In the evening

اور ہم نے داؤد کو سلیمان عطا کیا، بہت اچھا بندہ، بیشک وہ اللہ کی طرف رجوع کرنے والا تھا۔ دو وقت یا کر (جب شام کے وقت اسے سامنے پیش کئے گئے)

الضَّيْفَتِ الْجَيَّادِ ﴿٣١﴾ فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّي حَتَّى تَوَارَتْ

الضَّيْفَتِ	الْجَيَّادِ	فَقَالَ	إِنِّي	أَحْبَبْتُ	حُبَّ الْخَيْرِ	عَنْ	ذِكْرِ رَبِّي	حَتَّى	تَوَارَتْ
اصیل گھوڑے	عمرہ	تو اس نے کہا	بیشک میں	میں دوست رکھا	مال کی محبت	سے	اپنے رب کی یاد	یہاں تک	چھپ گیا
Horses	The well-trained of highest breed	And he said	(alas) verily, I	Did love	Love of the good	Instead of	Remembering my Lord	Till the time was over	And (the sun) had hidden

اصیل، عمرہ گھوڑے، تو اس نے کہا بیشک میں نے اپنے رب کی یاد سے (غافل ہو کر) مال کی محبت کو دوست رکھا، یہاں تک کہ (سورج) چھپ گیا

بِالْحِجَابِ ﴿٣٢﴾ رَدُّوْهَا عَلَيَّ طَفْفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ ﴿٣٣﴾ وَنَقَدَ

بِالْحِجَابِ	رَدُّوْهَا	عَلَيَّ	طَفْفِقَ	مَسْحًا	بِالسُّوقِ	وَالْأَعْنَاقِ	وَنَقَدَ
پردہ میں	پھیر لاؤ انہیں	میرے سامنے	پھر شروع کیا	ہاتھ پھیرنا، مس کرنا	پینڈیوں پر	اور گردنوں	اور الینہ
In the veil (of night)	Bring them (horses)	Back to me	Then he began	To pass his hand	Over their legs	And their necks	And indeed

پردہ (مغرب) میں۔ ان گھوڑوں کو میرے سامنے پھیر لاؤ، پھر وہ ان کی پینڈیوں اور گردنوں پر تلواریں لاکھٹا کر لگا، اور الینہ

فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَالْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ ﴿٣٤﴾ قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي

فَتَنَّا	سُلَيْمَانَ	وَالْقَيْنَا	عَلَى كُرْسِيِّهِ	جَسَدًا	ثُمَّ أَنَابَ	قَالَ	رَبِّ	اغْفِرْ لِي
نم آزمائش کی	سلیمان	اور ہم نے ڈالا	اس کے تخت پر	ایک دھڑ	پھر اس نے رجوع کیا	اس نے کہا	اے میرے رب	مجھے بخش دے تو
We did try	Solomon	And we placed	On his throne	A body	Then he did return	He said	My Lord	Forgive me

ہم نے سلیمان کی آزمائش کی اور ہم نے اس کے تخت پر ایک دھڑ ڈالا، پھر اس نے اللہ کی طرف رجوع کیا۔ اس نے کہا اے میرے رب! تو مجھے بخش دے

Surah: 38. Sâd.

35 (contd) and bestow upon me a kingdom such as shall not belong to any other after me: Verily, You are the Most Generous Provider."

36. So, We subjugated the wind for him, it blew gently on his command to wheresoever he willed,

37. And also the *Shayâtin* (devils from the jinns including) every kind of builder and diver,

38. And also others bound in fetters (held in chains).

39. [Saying of Allâh to Sulaimân (Solomon)]: "This is Our gift, so spend you or withhold, no account will be asked."

40. And verily, he enjoyed a status near to Us, and an excellent final return (Paradise).

41. And remember Our slave Ayûb (Job), when he invoked his Lord (saying): "Verily! *Shaitân* (Satan) has touched me with distress (ill health) and torment (suffering)!"

42. (Allâh said to him): "Strike the ground with your foot: This is a spring of water to wash in, cool and a (refreshing) drink."

43. And We gave him (back) his family, and along with them the like thereof,

وَهَبْنَا لِيَ مُلْكًا لَّا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِّنْ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٣٥﴾ فَسَخَّرْنَا

وَهَبْنَا لِيَ	مُلْكًا	لَّا يَنْبَغِي	لِأَحَدٍ	مِّنْ بَعْدِي	إِنَّكَ	أَنْتَ	الْوَهَّابُ	فَسَخَّرْنَا
اور عطا فرمائے مجھے	ایسی سلطنت	نہ سزاوار ہو	کسی کو	میرے بعد	بیشک تو	تو	عطا کرنے والا	پھر تم نے مسخر کر دیا
So we	The	You	Verily	After me	To any	Shall not	A kingdom	And bestow
subjected	Bestower	are			other	belong	as such	upon me

اور مجھے ایسی سلطنت عطا فرمائے جو میرے بعد کسی کو سزاوار نہیں رہے، تو ہی عطا کرنے والا ہے۔ پھر ہم نے مسخر کر دیا

لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاءً حَيْثُ أَصَابَ ﴿٣٦﴾ وَالشَّيْطِينَ كُلَّ بَنَّاءٍ

لَهُ	الرِّيحَ	تَجْرِي	بِأَمْرِهِ	رُخَاءً	حَيْثُ	أَصَابَ	وَالشَّيْطِينَ	كُلَّ	بَنَّاءٍ
اس کے لئے	ہوا	وہ چلتی تھی	اس کے حکم سے	جہاں سے نرمی سے	وہ پہنچتا جاتا	تمام	اور دہر جینات	تمام	عمار بنانے والا
Of builder	Every	And also the	He willed	Wherever	Gently	To his	It blew	The	To him
	kind	devils from the			order	wind			

اس کے لئے ہوا کو، جہاں وہ پہنچتا چاہتا، وہ اس کے حکم سے نرم نرم چلتی۔ اور تمام جینات (تابع کر دیئے) عمارت بنانے والے

وَعَوَاصٍ ﴿٣٧﴾ وَأَخْرَيْنَ مُقْرَنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٣٨﴾ هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ

وَعَوَاصٍ	وَأَخْرَيْنَ	مُقْرَنِينَ	فِي الْأَصْفَادِ	هَذَا	عَطَاؤُنَا	فَامْنُنْ	أَوْ
اور	غوطہ مارنے والا	اور دوسرے	جکڑے ہوئے	زنجیروں میں	یہ	ہمارا عطیہ	اب تو احسان کر یا
Or	So spend	Our gift	This is	In fetters	Bound	And (also)	Diver
	you				others		And

اور غوطہ مارنے والے۔ اور دوسرے زنجیروں میں جکڑے ہوئے۔ یہ ہمارا عطیہ ہے، اب تو احسان کر، یا

أَمْسِكَ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٩﴾ وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحَسَنَ كَأَبٍ ﴿٤٠﴾ وَادَّكُرَ

أَمْسِكَ	بِغَيْرِ حِسَابٍ	وَإِنَّ لَهُ	عِنْدَنَا	لَزُلْفَىٰ	وَحَسَنَ	كَأَبٍ	وَادَّكُرَ
روک رکھ	حساب کے بغیر	اور بیشک اس کے لئے	ہمارے پاس	البتہ قرب	اور اچھا	ٹھکانا	اور آپ یاد کریں
And	Withhold	And verily for	With us	A near	And good	Final	And
remember		him	access	access		return	remember

لکھ چھوڑ حساب کے بغیر۔ (تم سے کچھ حساب نہ ہوگا، اور بیشک اس کے لئے ہمارے پاس البتہ قرب اور اچھا ٹھکانا ہے۔ اور آپ یاد کریں

عَبْدَنَا أَيُّوبُ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الشَّيْطَانُ بِنُصْبٍ وَعَذَابٍ ﴿٤١﴾ أَرْكُضْ

عَبْدَنَا	أَيُّوبُ	إِذْ نَادَىٰ	رَبَّهُ	أَنِّي	مَسَّنِيَ	الشَّيْطَانُ	بِنُصْبٍ	وَعَذَابٍ	أَرْكُضْ
ہمارا بندہ	ایوب	جب اس نے پکارا	اپنا رب	بیشک میں	مجھے پہنچایا	شیطان	ایذا	اور دکھ	(زمین پر) مار
Strike (the	And	With	Satan	Has	That	His	When he	Job	Our slave
ground)	torment	distress		touched	verily	Lord	invoked		

ہمارے بندے ایوب کو، جب اس نے اپنے رب کو پکارا کہ مجھے شیطان نے ایذا اور دکھ پہنچایا ہے۔ مدہم نے فرمایا، زمین پر مار

بِرَجْلِكَ هَذَا مَغْسَلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ ﴿٤٢﴾ وَوَهَبْنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ

بِرَجْلِكَ	هَذَا	مَغْسَلٌ	بَارِدٌ	وَشَرَابٌ	دَوَّهَبْنَا	لَهُ	أَهْلَهُ	وَمِثْلَهُمْ	مَعَهُمْ
اپنا پاؤں	یہ	غسل کے لئے	ٹھنڈا	اور پینے کے لئے	اور ہم نے عطا کیا	اس کو	اس کے اہل خانہ	اور ان جیسے	ان کے ساتھ
Along	And the	His	Him	And we	And drink	Cool	(a spring	This is	With your
with	like thereof	family	gave				of water)	foot	

اپنا پاؤں، یہ (وہ) غسل کے لئے ٹھنڈا اور پینے کے لئے (شراب میں پانی)، اور ہم نے اسے اس کے اہل خانہ اور ان کے ساتھ ان جیسے (اور بھی) عطا کئے

Surah: 38. Sâd.

43 (contd) as a Mercy from Us, and a Reminder for those who understand.

44. "And take in your hand a bundle of thin grass and strike therewith (your wife), and break not your oath. Truly! We found him patient. How excellent (a) slave! Verily, he was ever oft-returning in repentance (to Us)!"

45. And remember Our slaves, Ibrâhim (Abraham), Ishâque (Isaac), and Ya'qûb (Jacob), (all) owners of strength (in worshipping Us) and (also) of religious understanding.

46. Verily, We did distinguish them by granting them the distinct quality of the remembrance of the final abode (in the Hereafter).

47. And surely they are, in Our sight among the chosen, the best of the righteous!

48. And remember Ismâ'il (Ishmael), AlYasa'â (Elisha), and Dhul-Kifl (Isaiah), all are among the best of the righteous.

49. This is a Reminder, and verily, the *Muttaqûn* (pious and righteous persons) will have the best final return (Paradise),

50. 'Adn (Edn) Paradise (everlasting Gardens), whose doors will be open for them;

51. Therein they will recline (at ease); therein they will call (at pleasure) for fruit

رَحْمَةً مِنَّا وَذِكْرَىٰ لِرَأُولِي الْأَلْبَابِ ۖ وَخَذَ بِيَدِكَ ضِعْفًا فَاصْرَبْ بِهِ وَلَا تَحْتِمْ ۗ

رَحْمَةً	مِنَّا	وَذِكْرَىٰ	لِرَأُولِي الْأَلْبَابِ	وَخَذَ	بِيَدِكَ	ضِعْفًا	فَاصْرَبْ	بِهِ	وَلَا تَحْتِمْ
ایک رحمت	ہماری طرف سے	اور نصیحت	عقل والوں کے لئے	اور تولے	اپنے ہاتھ میں	بھارو	اس مار اس کو	اور قسم نہ توڑ	
Mercy	From us	And a reminder	For those who understand	And take	In your hand	A bundle of branches	And strike therewith	And not break your oath	

(دیکھ، ہماری رحمت تھی اور عقل والوں کے لئے نصیحت۔ اور اپنے ہاتھ میں بھارو اور تو اس کو اپنی بیوی کو مار، اور قسم نہ توڑ

إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا نِعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ ۖ ۚ وَأَذْكَرَ عَبْدَنَا إِبْرَاهِيمَ ۗ

إِنَّا	وَجَدْنَاهُ	صَابِرًا	نِعْمَ الْعَبْدُ	إِنَّهُ	أَوَّابٌ	وَأَذْكَرَ	عَبْدَنَا	إِبْرَاهِيمَ	ۗ
بیکہم	ہم نے پایا	صابر	اچھا بندہ	بیشک وہ	اللہ کی طرف سے	اور یاد کریں	ہمارا بندوں	ابراہیمؑ	اور
Verily	We found him	Patient	How excellent (a) slave	Verily he	Was ever oft-returning in repentance	And remember	Our slave	Abraham	and

بیشک ہم نے اسے صابر پایا اور، اچھا بندہ، بیشک اللہ کی طرف رجوع کرنے والا تھا۔ اور آپ ہمارے بندوں ابراہیمؑ کو یاد کریں اور

إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أُولِي الْأَيْدِي وَالْأَبْصَارِ ۖ إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ ذِكْرَىٰ

إِسْحَاقَ	وَيَعْقُوبَ	أُولِي الْأَيْدِي	وَالْأَبْصَارِ	إِنَّا	أَخْلَصْنَاهُمْ	بِخَالِصَةٍ	ذِكْرَىٰ
اسحاقؑ	اور یعقوبؑ	ہاتھوں والے	اور آنکھوں والے	بیشک ہم	بہم نے انہیں	خاص صفت	یاد
Isaac	And Jacob	(all) owners of strength	And also of religious understanding	Verily	We did chose them	By granting them a good thing	The remembrance

اسحاقؑ اور یعقوبؑ کو جو ہاتھوں والے اور آنکھوں والے (علم و عمل کی دونوں والے) تھے۔ ہم نے انہیں ایک خاص صفت سے ممتاز کیا اور وہ یاد ہے

الدَّارِ ۖ وَإِنَّهُمْ عِنْدَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَيْنَ الْأَخْيَارِ ۖ ۗ وَأَذْكَرَ إِسْمَاعِيلَ ۗ

الدَّارِ	وَ	إِنَّهُمْ	عِنْدَنَا	لَمِنَ	الْمُصْطَفَيْنَ	الْأَخْيَارِ	وَأَذْكَرَ	إِسْمَاعِيلَ	ۗ
گھر آخرت کا،	اور	بیشک وہ	ہمارے نزدیک	البتہ۔	چنے ہوئے	سب سے اچھے	اور یاد کریں	اسماعیلؑ	اور
Of the home	And	Verily they are	To us	Of those	Chosen	And the best	And remember	Ishmael	and

آخرت کے گھر کی۔ اور بیشک وہ ہمارے نزدیک سب سے اچھے چنے ہوئے لوگوں میں سے تھے۔ اور آپ یاد کریں اسماعیلؑ اور

الْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ وَكُلٌّ مِّنَ الْأَخْيَارِ ۖ هَذَا ذِكْرٌ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لِحُسْنِ مَا بِ

الْيَسَعَ	وَذَا الْكِفْلِ	وَكُلٌّ	مِّنَ	الْأَخْيَارِ	هَذَا ذِكْرٌ	وَإِنَّ	لِلْمُتَّقِينَ	لِحُسْنِ	مَا بِ
الیسعؑ	اور ذوالکفلؑ	اور یہ تمام	سے	سب اچھے لوگ	یہ ایک نصیحت	اور بیشک	پرهیزگاروں کے لئے	البتہ اچھا	ٹھکانا
Elisah	And Dhul-Kifl	And all are	Among	The best	This is a reminder	And verily	For those pious people	Is a good	Final return

الیسعؑ اور ذوالکفلؑ کو، اور یہ تمام ہی سب اچھے لوگوں میں سے تھے۔ یہ ایک نصیحت ہے، اور البتہ پرهیزگاروں کے لئے اچھا ٹھکانا ہے۔

جَدَّتْ عَدْنٌ مَّفْتَحَةٌ لَّهُمُ الْبَابُ ۖ مَتَّكِينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفَاكِهَةٍ

جَدَّتْ	عَدْنٌ	مَّفْتَحَةٌ	لَّهُمُ	الْبَابُ	مَتَّكِينَ	فِيهَا	يَدْعُونَ	فِيهَا	بِفَاكِهَةٍ
باغات	ہمیشہ رہنے کے	کھلے ہوئے	ان کے لئے	دروازے	تکیہ لگائے ہوئے وہ	ان میں	منگوائیں گے	ان میں	میوے
Gardens	Everlasting	Which are open	For them	Whose doors	They will recline	Therein	They will call	Therein	For fruits

ہمیشہ رہنے کے باغات، جن کے دروازے ان کے لئے کھلے ہوں گے۔ ان میں تکیہ لگائے ہوئے ہوں گے، اور ان میں منگوائیں گے میوے

Surah: 38. Sâd.

51 (contd) in abundance and drinks;

52. And beside them will be chaste females (virgins) restraining their glances, (and) companions of equal ages.

53. This it is what you (the pious) are promised for the Day of Reckoning!

54. (It will be said to them)! Verily, this is Our Provision which will never end;

55. This is so (for the righteous)! And for the *Tâghûn* (transgressors and disobedient to Allâh), will surely have the most evil place of final return;

56. Hell! Where they will burn, and worst (indeed) is that place to rest!

57. All this is (theirs): let them taste it, boiling and foul dirty liquid.

58. And other torments of similar kind, all together!

59. This is a multitude entering with you (in Hell), no welcome for them! Verily, they shall burn in the Fire!

60. (The followers of the leaders of infidel will say): "Nay, you (too)! No welcome for you! It is you who brought this upon us (because you misled us), so evil is this place to stay in!"

61. They will say: "Our Lord! Whoever brought this upon us, add to him a double torment in the Fire!"

62. And they will say:

كثيرةً وشرابٍ ۵۱ وَعِنْدَهُمْ قُصِرَتُ الظَّرْفِ اَتْرَابٌ ۵۲ هَذَا مَا تُوْعَدُونَ

كثيرةً	وشرابٍ	وَعِنْدَهُمْ	قُصِرَتُ	الظَّرْفِ	اَتْرَابٌ	هَذَا	مَا	تُوْعَدُونَ
بہت سے	اور شراب (مشروبات)	اور ان کے پاس	نیچے رکھے والیاں	نگاہ	ہم عمر	یہ	جو جس	وعدہ کیا جاتا ہے تم سے
		And with them	Chaste	Their	Equal in	This is	What	You are
		will be	females	glances	age	so		promised
			restraining					

بہت سے، اور مشروبات، اور ان کے پاس نیچے نگاہ رکھنے والی (جیا)، ہم عمر (عورتیں) ہوں گی۔ یہ ہے جس کا تم سے وعدہ کیا جاتا ہے

يَوْمِ الْحِسَابِ ۵۳ اِنَّ هَذَا لِرِزْقِنَا مَا لَهٗ مِنْ نَفَاذٍ ۵۴ هَذَا وِرَانٌ لِلظَّٰغِيْنَ

يَوْمِ	الْحِسَابِ	اِنَّ	هَذَا	لِرِزْقِنَا	مَا لَهٗ	مِنْ	نَفَاذٍ	۵۴	هَذَا	وِرَانٌ	لِلظَّٰغِيْنَ
روز حساب کے لئے	بیشک	یہ	یقیناً ہمارا رزق	اکٹے لئے	اکوئی	ختم ہونا	یہ	اور بیشک	مکرتوں کے لئے		
		For the	Our	Not for it	Any	finish	This is	And	For the		
		transgressors	provision	it	so	so	so	verily	transgressors		

روز حساب کے لئے۔ بیشک یہ ہمارا رزق ہے اس کو رکھی ختم ہونا نہیں۔ یہ ہے (جزا)۔ اور بیشک سرکرتوں کے لئے

لَشَرَّ مَا بَ ۵۵ جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فَيَسَّ اَلْيَهَادُ ۵۶ هَذَا فَيَذُو فَوْهَ حَيِّمٍ وَّغَسَّاقٍ ۵۷

لَشَرَّ	مَا بَ	جَهَنَّمَ	يَصْلَوْنَهَا	فَيَسَّ	اَلْيَهَادُ	۵۶	هَذَا	فَيَذُو	فَوْهَ	حَيِّمٍ	وَّغَسَّاقٍ
البتہ بُرا ٹھکانا	جہنم	وہ اس میں اخل ہو گے	سو بُرا	بچھونا	یہ	پس اس کو چھو تم	کھولنا ہوا یا پانی	اور پوس			
		And dirty	Where they	And	Is that	Then let	A boiling	And			
		wound	will burn	worst	place to	them taste	fluid	dirty			
		discharge		rest	it	it		(pus)			

البتہ بُرا ٹھکانا ہے (یعنی جہنم) جس میں وہ داخل ہوں گے، سو بُرا ہے فرش (ان کی آرامگاہ)۔ یہ کھولنا ہوا یا پانی اور پوس ہے کہ تم اس کو چھو

وَآخِرُ مِنْ شَكْلِهِ اَزْوَاجٌ ۵۸ هَذَا فَوْجٌ مُّقْتَحِمٌ مَعَكُمْ لَا مَرْحَبًا بِهِمْ اِنَّهُمْ

وَآخِرُ	مِنْ	شَكْلِهِ	اَزْوَاجٌ	۵۸	هَذَا	فَوْجٌ	مُّقْتَحِمٌ	مَعَكُمْ	لَا	مَرْحَبًا	بِهِمْ	اِنَّهُمْ
ادراس کے علاوہ	اس کی شکل کی	کئی قسمیں	یہ	ایک جماعت	گھس پے ہیں	تمہارا ساتھ	نہو کوئی فرامی	انہیں	بیشک وہ			
		Of similar	This is	A	Entering	With	No	For	And			
		kind	(all	troop	you	you	welcome	them	other			
			together) in						(torments)			
			pairs									

اور اس کے علاوہ اس کی شکل کی کئی قسمیں ہوں گی۔ یہ ایک جماعت تمہارا ساتھ (جہنم میں) داخل ہو رہے ہیں، انہیں کوئی فرامی نہ ہو، بیشک وہ

صَالُوا النَّارِ ۵۹ قَالُوا بَلْ اَنْتُمْ لَامَرْحَبًا بِكُمْ اَنْتُمْ قَدْ مَتَّوْا لَنَا فَيَسَّ

صَالُوا	النَّارِ	۵۹	قَالُوا	بَلْ	اَنْتُمْ	لَا	مَرْحَبًا	بِكُمْ	اَنْتُمْ	قَدْ	مَتَّوْا	لَنَا	فَيَسَّ
داخل ہوئے والے جہنم میں	وہ کہیں گے	بلکہ تم	کوئی فرامی نہ ہو	تمہیں	بیشک تم	تمہی یاد کے لئے	ہمارے لئے	سو بُرا					
		So evil is	Nay you	For you	It is	Who	Upon	They shall					
		in the fire	(too)	no	you	brought	us	burn					
				welcome		this		in the					
								fire					

جہنم میں داخل ہونے والے ہیں۔ وہ کہیں گے بلکہ تمہیں کوئی فرامی نہ ہو، بیشک تمہیں ہی ہمارے لئے یہ (مصیبت) آگے لائے ہو، سو بُرا ہے

الْقَرَارُ ۶۰ قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَرَدَّهُ عَلٰٓا بَا ضِعْفًا فِى النَّارِ ۶۱ وَقَالُوا

الْقَرَارُ	۶۰	قَالُوا	رَبَّنَا	مَنْ	قَدَّمَ	لَنَا	هَذَا	فَرَدَّهُ	عَلٰٓا	بَا	ضِعْفًا	فِى	النَّارِ	۶۱	وَقَالُوا
ٹھکانا	وہ کہیں گے	ہمے تمہارے	جراگے لایا	ہمہارے	یہ	تو زیادہ کرے	عذاب	دو چند	جہنم میں	اور وہ کہیں گے					
		They say	Our	Whoever	Upon	This	Add to	A	A						
		the place	Lord	brought	us	him	him	double	double						
		to stay in													

ٹھکانا۔ وہ کہیں گے، اسے ہمارے رب! جو ہمارے لئے یہ (مصیبت) آگے لایا ہے تو جہنم میں اس کے لئے (عذاب دو چند کرے)۔ اور وہ کہیں گے

Surah: 38. Sâd.

62 (contd) "What is the matter with us that we do not see men (in Hell) whom we used to count among the worst (The disbelievers used to treat Muslims as the worst people)?"

63. Did we take them as an object of mockery, or have (our) eyes failed to perceive them?"

64. Verily, that is the very truth, the mutual wrangling (blaming each other) of the people of the Fire!

65. Say (O Muhammad SAW): "I am only a Warner and there is no *ilâh* (God) except Allâh the One, the Irresistible (all Dominant),

66. "The Lord of the heavens and the earth and all that is between them, the All-Mighty, the Most-Forgiving."

67. Say: "That (this Qur'ân) is a great news,

68. "From which you turn away!

69. "I had no knowledge of the Heavenly Beings (angels) on high when they were debating (about the creation of Adam).

70. "Only this has been revealed to me, as I am a plain Warner."

71. (Remember) when your Lord said to the angels: "Truly, I am going to create man from clay".

72. So when I have (created and) fashioned him and breathed into him My soul, then you must fall down

مَا لَنَا لَا نَرَى رِجَالًا كَمَا نَعُدُّهُمْ مِنَ الْأَشْرَارِ ۗ أَتُخَذُونَ خَيْرًا أَمْ زَاغَتْ

مَا لَنَا	لَا نَرَى	رِجَالًا	كَمَا نَعُدُّهُمْ	مِنَ	الْأَشْرَارِ	أَتُخَذُونَ	خَيْرًا	أَمْ	زَاغَتْ
کیا ہوا ہمیں	ہم نہیں دیکھتے	وہ لوگ	ہم شمار کرتے تھے انہیں	سے	(جمع) اشرار (بڑے)	کیا ہم انہیں کبڑا تھا	مٹھے میں	یا	کج ہو گئی ہیں
Failed to perceive	Or	As an object of mockery	Did we take them	The bad ones	Among	We used to count (them)	Men	Not we see	What is the matter with us

ہیں کیا ہوا؟ ہم روزِ جزا میں ان لوگوں کو نہیں دیکھتے جنہیں ہم بڑے لوگوں میں شمار کرتے تھے۔ کیا ہم نے انہیں مٹھے میں پکڑا تھا؟ یا کج ہو گئی ہیں

عَنْهُمْ الْأَبْصَارُ ۗ إِنَّ ذَلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ النَّارِ ۗ قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ

عَنْهُمْ	الْأَبْصَارُ	إِنَّ ذَلِكَ	لَحَقٌّ	تَخَاصُمُ	أَهْلِ النَّارِ	قُلْ	إِنَّمَا	أَنَا	مُنذِرٌ
ان سے	آنکھیں	بیشک یہ	بالکل سچ	ہم جھگڑنا	اہل دوزخ	فرمادیں	فقط	میں	ڈرانے والا
A warner	I am	Only	Say	Of the people of the fire	The mutual dispute	The very truth	Verily that is	Eyes	Them

ان سے (ہماری) آنکھیں؟ بیشک اہل دوزخ کا ہم یہ جھگڑنا بالکل سچ ہے۔ آپ فرمادیں اس کے سوا نہیں کہ میں ڈرانے والا ہوں

وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ۗ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا

وَمَا	مِنْ	إِلَهٍ	إِلَّا	اللَّهُ	الْوَاحِدُ	الْقَهَّارُ	رَبُّ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَمَا	بَيْنَهُمَا
اور نہیں	کوئی معبود	اللہ کے سوا	واحد (یکتا)	زبردست	بہروردگار	آسمانوں	اور زمین	اور جو ان دونوں درمیان			
Is	And	And the	Of the	The	The	The	Except	Any god	And there	is not	

اور اللہ کے سوا کوئی معبود نہیں وہ دیکھا، زبردست، بہروردگار ہے آسمانوں کا اور زمین کا اور جو ان دونوں درمیان ہے

الْغَزِيذُ الْغَفَّارُ ۗ قُلْ هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ ۗ أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ۗ مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ

الْغَزِيذُ	الْقَهَّارُ	قُلْ	هُوَ	نَبَأٌ	عَظِيمٌ	أَنْتُمْ	عَنْهُ	مُعْرِضُونَ	مَا	كَانَ	لِي	مِنْ	عِلْمٍ
غالب	بڑا بخشنے والا	فرمادیں	وہ۔ یہ	ایک بڑی خبر	تم	اس سے	منہ پھرتے رہے	نہ تھا	میرا	کچھ	خبر	نہ	تھی
Any	I had	Was	You	From	You	A	That	is	Say	The	oft-	The	All-

غالب، بڑا بخشنے والا ہے۔ آپ فرمادیں یہ ایک بڑی خبر ہے۔ تم اس سے بے پرواہ ہو۔ مجھے کچھ خبر نہ تھی

بِالْمَلَأِ الْأَعْلَى إِذْ يَخْتَصِمُونَ ۗ إِنَّ يُوحَىٰ إِلَيَّ إِلَّا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ۗ إِذْ قَالَ رَبُّكَ

بِالْمَلَأِ	الْأَعْلَى	إِذْ	يَخْتَصِمُونَ	إِنَّ	يُوحَىٰ	إِلَيَّ	إِلَّا	أَنَا	نَذِيرٌ	مُّبِينٌ	إِذْ	قَالَ	رَبُّكَ
عالم بالا کی	جب وہ باہم جھگڑتے تھے	نہیں ہی کی جاتی	میرے طرف	سوائے	میرے	کہ	میں ڈرانے والا	صاف صاف	جب کہا	تمہارا رب	تو	کہا	کہا
Your	When	A	I	That	Except	To	Not	has	They	were	disputing	When	Of

عالم بالا کی (بلند قدر فرشتوں کی) جب وہ باہم جھگڑتے تھے میری طرف اسکے سوا وحی نہیں کی جاتی کہ میں صاف صاف ڈرانے والا ہوں (یاد کرو) جب تمہارا رب نے کہا

لِلْمَلَأِ الْأَعْلَى إِذْ خَلَقَ بَشَرًا مِنْ طِينٍ ۗ فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا

لِلْمَلَأِ	الْأَعْلَى	إِذْ	خَلَقَ	بَشَرًا	مِنْ	طِينٍ	فَإِذَا	سَوَّيْتُهُ	وَنَفَخْتُ	فِيهِ	مِنْ	رُوحِي	فَقَعُوا
فرشتوں کو	کہ میں	پیدا کر نیوالا	ایک بشر	مٹی سے	پھر جب	میں درست کر دوں	اور میں پھونکوں	اس میں	اپنی روح	تو تم گر پڑو			
Then	My	From	Into	And	I	have	fashioned	him	So	when	From	clay	A

فرشتوں کو کہ میں مٹی ایک بشر پیدا کرنے والا ہوں۔ پھر جب میں اسے درست کر دوں اور اس میں اپنی روح سے پھونک دوں، تو تم گر پڑو

Surah: 38. Sâd.

72 (contd) in prostration before him."

73. So the angels prostrated themselves, all of them:

74. Except *Iblîs* (Satan) he was too proud and became one of the disbelievers.

75. (Allâh) said: "O *Iblîs*! What prevents you from prostrating yourself to one whom I have created with Both My Hands? Are you too proud (to fall prostrate to Adam) or are you one of the high exalted?"

76. (*Iblîs*) said: "I am better than he, You created me from fire, and You created him from clay."

77. (Allâh) said: "Then get out from here, for verily, you are outcast."

78. "And verily! My Curse shall remain on you till the Day of Judgement."

79. (*Iblîs*) said: "My Lord! Give me then respite till the Day the (dead) are resurrected."

80. (Allâh) said: "Verily! Then you are those given respite,

81. "Till the Day of the time appointed."

82. [*Iblîs* (Satan)] said: "By Your Might, then I will surely mislead them all."

لَهُ سَاجِدِينَ ﴿٤٢﴾ فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٤٣﴾ إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ

لَهُ	سَاجِدِينَ	فَسَجَدَ	الْمَلَائِكَةُ	كُلُّهُمْ	أَجْمَعُونَ	إِلَّا	إِبْلِيسَ	اسْتَكْبَرَ	وَكَانَ
اس کے لئے	سجدہ کرتے ہوئے	پس سجدہ کیا	فرشتے (جمع)	سب	اکٹھے	سوائے	ابلیس	اس نے تکبر کیا	اور وہ ہو گیا
And was one	He was proud	Iblis	Except	Together	All of them	The angels	So prostrated	Prostrate (to him)	To him

اس کے لئے سجدہ کرتے ہوئے۔ پس سجدہ کرتوں نے اکٹھے سجدہ کیا۔ سوائے ابلیس کے کہ اس نے تکبر کیا اور وہ ہو گیا

مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٤٤﴾ قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِإِيْدِي ۗ اسْتَكْبَرْتَ

مِنَ	الْكَافِرِينَ	قَالَ	يَا إِبْلِيسُ	مَا مَنَعَكَ	أَنْ تَسْجُدَ	لِمَا	خَلَقْتُ	بِإِيْدِي	اسْتَكْبَرْتَ
سے	کافروں	اس نے فرمایا	اے ابلیس	کس نے منع کیا تجھے	کہ تو سجدہ کرے	اس کو جسے	میں نے پیدا کیا	میں نے تھیں	کیا تو نے تکبر کیا
Are you too proud	Of	The disbelievers	O Iblis	What prevents you	From prostrating	To one whom	I created	With both my hands	Asstakbarat

کافروں میں سے۔ (اللہ نے) فرمایا اے ابلیس! اس کو سجدہ کرنے سے تجھے کس نے منع کیا (رد کا) جسے میں نے اپنے ہاتھوں سے پیدا کیا، کیا تو نے تکبر کیا اور وہ ہو گیا

أَمْ كُنْتَ مِنَ الْعَالِينَ ﴿٤٥﴾ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَّارٍ وَ خَلَقْتَهُ

أَمْ كُنْتَ	مِنَ	الْعَالِينَ	قَالَ	أَنَا	خَيْرٌ	مِنْهُ	خَلَقْتَنِي	مِنْ نَّارٍ	وَ	خَلَقْتَهُ
یا تو ہے	سے	بلند درجہ والے	اس نے کہا	میں	بہتر	اس سے	تو نے پیدا کیا مجھے	آگ سے	اور	تو نے پیدا کیا اسے
You created him	Of	The high exalted	I am	Better	Than he	You created me	From fire	And	you created him	

یا تو بلند درجہ والوں میں سے ہے؟ اس نے کہا میں اس سے بہتر ہوں، تو نے مجھے آگ سے پیدا کیا اور اسے پیدا کیا

مِنْ طِينٍ ﴿٤٦﴾ قَالَ فَاحْجُزْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٤٧﴾ وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي إِلَى

مِنْ	طِينٍ	قَالَ	فَاحْجُزْ	مِنْهَا	فَإِنَّكَ	رَجِيمٌ	وَإِنَّ	عَلَيْكَ	لَعْنَتِي	إِلَى
سے	مٹی	اس نے فرمایا	پس نکل جا	یہاں سے	کیونکہ تو	لانڈہ درگاہ	اور بیشک	تجھ پر	میری لعنت	تک
Till	From	Allah said	Then get out	From here	For verily you	Are outcast	And verily	On you	My curse	Until

مٹی سے۔ (اللہ تعالیٰ نے) فرمایا پس یہاں سے نکل جا کیونکہ تو لانڈہ درگاہ ہے۔ اور بیشک تجھ پر میری لعنت رہے گی

يَوْمِ الدِّينِ ﴿٤٨﴾ قَالَ رَبِّ فَاَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٤٩﴾ قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ

يَوْمِ	الدِّينِ	قَالَ	رَبِّ	فَاَنْظِرْنِي	إِلَى	يَوْمِ يُبْعَثُونَ	قَالَ	فَإِنَّكَ	مِنَ
روز قیامت	اس نے کہا	اے میرے رب	پس تو مجھے ملت دے	تک	جس دن اٹھائے جائیں گے	اس نے فرمایا	پس بیشک تو	سے	
Of	The day of Recompense	(Iblis) said	My Lord	Then give me respite	Till	The day (when people) are resurrected	Allah said	Verily you are	Of

روز قیامت تک۔ اے میرے رب! مجھے اس دن تک مہلت دے جس دن اٹھائے جائیں گے۔ (اللہ نے) فرمایا پس تو

الْمُنْظَرِينَ ﴿٥٠﴾ إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٥١﴾ قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٢﴾

الْمُنْظَرِينَ	إِلَى	يَوْمِ	الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ	قَالَ	فَبِعِزَّتِكَ	لَأُغْوِيَنَّهُمْ	أَجْمَعِينَ
مہلت دئے جانے والے	تک	دن	وقت معین	اس نے کہا	سو تیری عزت کی قسم	میں ضرور انہیں گمراہ کروں گا	سب
Those allowed respite	Till	The day	Of the time appointed	(Iblis) said	By your might then	I shall surely mislead them	all

وقت معین کے دن (روز قیامت) تک مہلت دئے جانے والوں میں سے ہے۔ اس نے کہا مجھے تیری عزت کی قسم! میں ان سب کو ضرور گمراہ کروں گا۔

Surah: 38. Sâd.

83. "Except Your chosen slaves amongst them (faithful, obedient, true believers of Islâmic Monotheism)."

84. (Allâh) said: "Then the Truth is, and it is (always) the Truth I speak,

85. That I will fill Hell with you [Iblîs (Satan)] and with those of them (mankind) that follow you, together."

86. Say (O Muhammad SAW): "No wage do I ask of you for this (the Qur'ân), nor am I one of the *Mutakallifûn* (those who pretend and fabricate things which do not exist).

87. "It (this Qur'ân) is only a Reminder for all the '*Alamîn* (Worlds and all that exist in them).

88. "And you shall certainly come to know the truth of it (after a while) in time."

Surah: 39. Az-Zumar (The Groups)

In The Name of Allâh, The Most Beneficent, The Most Merciful.

1. The revelation of this Book (the Qur'ân) is from Allâh, the All-Mighty, the All-Wise.

2. Verily, We have sent down the Book to you in truth (O Muhammad SAW): So worship Allâh (Alone) by doing religious deeds sincerely for Allâh's sake only,

3. Remember, Allâh alone deserves exclusive /complete submission: and those who take *Auliyâ'* (protectors and helpers) besides Him (say):

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ ۝ قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقُّ أَقْوَلُ ۝ لَا مَلَكَنَ جَهَنَّمَ

إِلَّا	عِبَادَكَ	مِنْهُمْ	الْمُخْلِصِينَ	قَالَ	فَالْحَقُّ	وَالْحَقُّ	أَقْوَلُ	لَا مَلَكَنَ	جَهَنَّمَ
سوائے	تیرے بندے	ان میں سے	(جمع) مخلص	اس نے فرمایا	یہ حق	درجہ	اور سچ	میں کہتا ہوں	بیں ضرور جہنم کا جہنم
Except	Your slaves	Amongst them	The chosen	(Allah) said	Then the truth	And the truth	I say	That I shall fill	hell

ان میں سے تیرے مخلص (خاص) بندوں کے سوا۔ (اللہ نے) فرمایا یہ سچ ہے اور میں سچ ہی کہتا ہوں۔ میں ضرور جہنم بھر دوں گا

مِنْكَ وَمِمَّنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ ۝ قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا

مِنْكَ	وَمِمَّنْ	تَبِعَكَ	مِنْهُمْ	أَجْمَعِينَ	قُلْ	مَا أَسْأَلُكُمْ	عَلَيْهِ	مِنْ أَجْرٍ	وَمَا أَنَا
تجھ سے	اور ان سے جو	تیرے پیچھے چلے	ان سے	سب	فرمادیں	نہیں	میں مانگتا	اس پر کوئی اجر	اور نہیں
With you	And those who	Followed you	Of them	All	Say	Not	I ask of you	For this	Nor I am

تجھ سے اور ان سب سے جو تیرے پیچھے چلے۔ آپ فرمادیں میں تم سے اس ذمہ (قرآن) پر کوئی اجر نہیں مانگتا، اور میں نہیں ہوں

مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ ۝ إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ۝ وَلَتَعْلَمَنَّ نَبَأَ بَعْدَ حِينٍ ۝

مِنَ	الْمُتَكَلِّفِينَ	إِنَّ	هُوَ إِلَّا	ذِكْرٌ	لِلْعَالَمِينَ	وَلَتَعْلَمَنَّ	نَبَأَ	بَعْدَ	حِينٍ
سے	بنادٹ کرنے والے	نہیں	یہ مگر	نصیبت	تمام جہانوں کے لئے	اور تم ضرور جانو گے	اس کا حال	بعد	ایک وقت
One of	The fakers (imposters)	Nothing	It is but	A reminder	For all (worlds)	And you shall certainly know	Its news	After	A while

بنادٹ کرنے والوں میں سے۔ یہ (قرآن) نہیں ہے مگر تمام جہانوں کے لئے نصیبت۔ اور اس کا حال تم ایک وقت کے بعد (جلد ہی) ضرور جان لو گے

رُكُوعَاتُهَا ۸

سُورَةُ الزُّمَرِ مَكِّيَّةٌ ۵۹ =

آيَاتُهَا ۵۵

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اللہ کے نام سے جو نہایت رحم کرنے والا، مہربان ہے

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللّٰهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ۝ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ بِالْحَقِّ فَاَعْبُدِ اللّٰهَ

تَنْزِيلُ	الْكِتَابِ	مِنَ اللّٰهِ	الْعَزِيزِ	الْحَكِيمِ	إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ	بِالْحَقِّ	فَاَعْبُدِ	اللّٰهَ
نازل کیا جانا	یہ کتاب	اللہ کی طرف سے	غالب	حکمت والا	بیگم نام نازل کی	تہااری طرف	یہ کتاب	حق کے ساتھ
The revelation	Of this book	From Allah	The All-Mighty	The All-Wise	Verily we have sent down	To you	The book	In truth

اس کتاب کا نازل کیا جانا اللہ غالب، حکمت والے کی طرف سے ہے۔ بیگم نام نازل کی تہااری طرف یہ کتاب حق کے ساتھ نازل کی ہے تم اللہ کی عبادت کرو

مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ۝ أَلَا لِلّٰهِ الدِّينُ الْخَالِصُ ۝ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ ۝

مُخْلِصًا	لَهُ	الدِّينَ	أَلَا لِلّٰهِ	الدِّينُ	الْخَالِصُ	وَالَّذِينَ	اتَّخَذُوا	مِنْ دُونِهِ	أَوْلِيَاءَ
خالص کر کے	اسی کے لئے	عبادت	یاد رکھو	اللہ کیلئے	عبادت	خالص	اور جو لوگ	بناتے ہیں	اس کے سوا
Sincerely for him	Is the religion	Surely	Is for Allah	Religion	The (pure) complete	And those	Who take	Besides him	protectors

عبادت اسی کے لئے خالص کر کے۔ یاد رکھو! عبادت خالص اللہ ہی کے لئے ہے، اور جو لوگ اس کے سوا دوست بناتے ہیں

منزل ۶

Surah: 39. Az-Zumar (The Groups)

3 (contd) "We worship them only because they may bring us near to Allâh." Verily, Allâh will judge between them concerning that wherein they differ. Truly, Allâh does not guide him who is a liar, and a disbeliever.

4. Had Allâh willed to take a son (or offspring or children), He could have chosen whom He pleased out of those whom He created. But glory be to Him! (He is above such things). He is Allâh, the One, and the All-Dominant Irresistible.

5. He has created the heavens and the earth with truth. He makes the night to go in the day and makes the day to go in the night: and He has subjected the sun and the moon; each running on a fixed course for an appointed term: verily, He is the All-Mighty, the Most-Forgiving.

6. He created you (all) from a single person (Adam); then made his spouse [Hawwa' (Eve)] there from and He has sent down for you of cattle eight pairs (of the sheep, two, male and female; of the goats, two, male and female; of the oxen, two, male and female; and of the camels, two, male and female): He creates you

مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ

مَا نَعْبُدُهُمْ	إِلَّا	لِيُقَرِّبُونَا	إِلَى اللَّهِ	زُلْفَىٰ	إِنَّ اللَّهَ	يَحْكُمُ	بَيْنَهُمْ	فِي مَا هُمْ	فِيهِ
ہمیں عباد کرتے ہم ان کی	مگر	اسلئے کہ وہ قریب تر بنیں	اللہ کا	قرب کا درجہ	بیشک اللہ	نیصکر دینگا	انکے درمیان	جس میں	وہ
In it	They	Concerning	Between	Judges	Verily	Near	To	That they may	Only
	bring us	(in) what	them	Allah	Allah	he is	Allah	bring us	Not we worship them

وہ کہتے ہیں، ہم صرف اس لئے ان کی عباد کرتے ہیں کہ وہ قریب تر بنیں۔ بیشک اللہ انکے درمیان اس راہ میں فیصلہ فرمائے گا جس میں

يَخْتَلِفُونَ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ كَفَّارٌ ۗ لَوْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ

يَخْتَلِفُونَ	إِنَّ اللَّهَ	لَا يَهْدِي	مَنْ هُوَ	كَاذِبٌ	كَفَّارٌ	لَوْ أَرَادَ	اللَّهُ أَنْ	يَتَّخِذَ
وہ اختلاف کرتے ہیں	بیشک اللہ	ہدایت نہیں دیتا	جو ہو	جھوٹا	ناشکر	اگر	چاہتا اللہ	کہ بنا لے
To take	Willed Allah	Had	And	A liar	Whoever	Not guides	Truly Allah	Differ
			disbeliever	he is				

وہ اختلاف کرتے ہیں، بیشک اللہ کسی جھوٹے ناشکرے کو ہدایت نہیں دیتا۔ اگر اللہ چاہتا کہ بنا لے (کسی کو اپنی)

وَلَدًا لَّاصْطَفَىٰ مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ ۗ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ۗ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ

وَلَدًا	لَّاصْطَفَىٰ	مِمَّا يَخْلُقُ	مَا يَشَاءُ	سَبَّحْنَهُ	هُوَ اللَّهُ	الْوٰحِدُ	الْقَهَّارُ	خَلَقَ	السَّمٰوٰتِ
اولاد	البتہ وہ چن لیتا	اس جو	وہ پیدا کرتا مخلوق جسے چاہتا ہے	وہ پاک ہے	وہی اللہ	واحد دیکھنا	زبردست	اس نے پیدا کیا	آسمانوں
The	He could	Of	He created whom	But	He is	The	The	He has	The
heavens	have	those	he pleased	glory be	Allah	One	Irresistible	created	heavens
	chosen	whom	to him	to him					

اولاد تو وہ اپنی مخلوق میں سے جن کو چاہتا چن لیتا، وہ پاک ہے، وہی ہے اللہ یکتا، زبردست۔ اس نے پیدا کیا آسمانوں کو

وَالْاَرْضِ بِالْحَقِّ يَكُوْرُ الْاَيْلَ عَلَى النَّهَارِ وَيَكُوْرُ الْاَيْلَ عَلَى الْاَيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ

وَالْاَرْضِ	بِالْحَقِّ	يَكُوْرُ	الْاَيْلَ	عَلَى النَّهَارِ	وَيَكُوْرُ	الْاَيْلَ	عَلَى الْاَيْلِ	وَسَخَّرَ	الشَّمْسَ
اور زمین	حق درود میں ساتھ	وہ رات کو دن پر لپٹتا ہے	رات	دن پر	اور دن کو رات پر لپٹتا ہے	رات	رات پر	اور اس نے سخر کیا	سورج
the sun	And he	Over the	And makes	Over the	The	He	With the	And the	
	subjected	night	overtake the day	day	night	makes	truth	earth	
						overtake			

اور زمین کو درست تدبیر کے ساتھ، وہ رات کو دن پر لپٹتا ہے اور دن کو رات پر لپٹتا ہے (کھٹا باٹھتا ہے)، اور اس نے سخر کیا سورج

وَالْقَمَرَ ۗ كُلٌّ لِّأَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ اِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ ۗ خَلَقَكُمْ مِّنْ نَّفْسٍ وَّاِحْدَةٍ

وَالْقَمَرَ	كُلٌّ	لِّأَجَلٍ	مُّسَمًّى	اِلَّا	هُوَ الْعَزِيزُ	الْغَفَّارُ	خَلَقَكُمْ	مِّنْ نَّفْسٍ	وَاحِدَةٍ
اور چاند کو، ہر ایک ایک مدت مقررہ تک چلتا ہے، یاد رکھو، وہ غایب بخشنے والا ہے۔ اس نے تمہیں نفس واحد (آدم) سے پیدا کیا									
A soul	From	He	The Off-	He is the	Verily	An	For term	Each is	And the
(Adam) a	created	you	Forgiving	All-Mighty	Allah	appointed	running	moon	
single									

اور چاند کو، ہر ایک ایک مدت مقررہ تک چلتا ہے، یاد رکھو، وہ غایب بخشنے والا ہے۔ اس نے تمہیں نفس واحد (آدم) سے پیدا کیا

ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَانزَلَ لَكُمْ مِنَ الْاَنْعَامِ ثَمْنِيَةَ اَزْوَاجٍ يُخَلِّقُكُمْ

ثُمَّ جَعَلَ	مِنْهَا	زَوْجَهَا	وَانزَلَ	لَكُمْ	مِنَ الْاَنْعَامِ	ثَمْنِيَةَ	اَزْوَاجٍ	يُخَلِّقُكُمْ
پھر اس نے بنایا	اس سے	اس کا جوڑا	اور اس نے بھیجے	تمہارے لئے	جو پایوں سے	آٹھ	جوڑے	وہ پیدا کرتا ہے تمہیں
He creates	Pairs	Eight	Of cattle	For you	And he	Its wife	From it	Then made
you					has sent			
					down			

پھر اس نے اس سے اس کا جوڑا بنایا، اور تمہارے لئے جو پایوں میں سے آٹھ جوڑے بھیجے، وہ تمہیں پیدا کرتا ہے

Surah: 39. Az-Zumar
(The Groups)

6 (contd) in the wombs of your mothers, creation after creation in three layers of darkness. That is Allâh your Lord. His is the kingdom, *Lâ ilâha illa Huwa* (There is no god but He and none has the right to be worshipped but He). Whither then you turn away?

7. If you disbelieve, then verily, Allâh is not in need of you, He likes not disbelief for His slaves. And if you are grateful (by being believers), He is pleased with you. No one shall bear the burden of another. Then to your Lord is your return, so He will inform you what you used to do. Verily, He is the All-Knower of whatever (innumerate secrets) lies in hearts.

8. And when some person is afflicted by pain, he cries to his Lord (Allâh Alone), turning to Him in repentance, but when He bestows a favour upon him from Himself, he forgets that for which he was calling Him earlier, and he sets up rivals /partners to Allâh, in order to mislead others from His Path. Say: "Take pleasure

فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا مِّنْ بَعْدِ خَلْقٍ فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ

فِي بُطُونِ	أُمَّهَاتِكُمْ	خَلْقًا	مِّنْ بَعْدِ	خَلْقٍ	فِي ظُلُمَاتٍ	ثَلَاثٍ	ذَلِكُمْ	اللَّهُ	رَبُّكُمْ	لَهُ
بیٹوں کے	تہاری ماؤں	ایک	کے بعد	دوسری	تاریکیوں میں	تین	یہ	تہارا	اللہ	تمہارا
He is	Your Lord	Such is	Three	In veils of darkness	Creation	After	Creation	Of your mothers	In the wombs	

تہاری ماؤں کے بیٹوں میں، تین تاریکیوں کے اندر ایک کیفیت کے بعد دوسری کیفیت میں، یہ ہے تمہارا اللہ، تمہارا پروردگار، اسی کے لئے ہے

الْمَلِكُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَى تَصَرُّفُونَ ۚ إِنَّ تَكْفُرًا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنكُمْ وَلَا يَرْضَى

الْمَلِكُ	لَا إِلَهَ	إِلَّا هُوَ	فَاتَى	تَصَرُّفُونَ	إِنَّ تَكْفُرًا	فَإِنَّ اللَّهَ	غَنِيٌّ	عَنكُمْ	وَلَا يَرْضَى
بادشاہت	نہیں	کوئی معبود	اس کے سوا	تو کہاں	تو پھرتے ہو	اگر تم ناشکری کرو گے	تو بے نیاز	تم سے	اور وہ پسند نہیں کرتا
And not he	likes	Of you	Is not in	need	Then verily	Allah	If you	disbelieve	Are you

بادشاہت، اس کے سوا کوئی معبود نہیں، تم کہاں پھر جاتے ہو، اگر تم ناشکری کرو گے تو بیشک اللہ تم سے بے نیاز ہے، اور وہ پسند نہیں کرتا

لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ وَإِنْ تَشْكُرُوا يَرْضَهُ لَكُمْ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ

لِعِبَادِهِ	الْكُفْرَ	وَإِنْ	تَشْكُرُوا	يَرْضَهُ	لَكُمْ	وَلَا تَزِرُ	وَازِرَةٌ	وِزْرَ	أُخْرَىٰ	ثُمَّ
پسے بندوں کے لئے	ناشکری	اور اگر	تم شکر دو گے	وہ اسے پسند کرے گا	تمہارے لئے	اور نہیں اٹھاتا	کوئی بوجھ دوسرے کا	بوجھ	دوسرے کا	پھر
then	Of	Another	The	Bearer of	burdens	And not	shall	bear	He is pleased	therewith

اپنے بندوں کے لئے ناشکری، اور اگر تم شکر دو گے، تو وہ تمہارے لئے اسے پسند کرتا ہے، اور کوئی بوجھ دوسرے کا بوجھ نہیں اٹھاتا، پھر

إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ۗ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۗ

إِلَىٰ	رَبِّكُمْ	مَّرْجِعُكُمْ	فَيُنَبِّئُكُمْ	بِمَا	كُنتُمْ تَعْمَلُونَ	إِنَّهُ	عَلِيمٌ	بِذَاتِ	الصُّدُورِ
طرف	اپنا رب	لوٹنا ہے تمہیں	پھر وہ بتلا دے گا تمہیں	وہ جو	تم کرتے تھے	بیشک وہ	جاننے والا	سینوں	دلوں کی پوشیدہ باتیں
Of what	which	is	in	the	breasts	(is)	the	All-Knower	Verily

تمہیں اپنے رب کی طرف لوٹنا ہے، پھر وہ تمہیں بتلا دے گا جو تم کرتے تھے۔ بیشک وہ دلوں کی پوشیدہ باتوں کو دیکھتی، جاننے والا ہے۔

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُ نِعْمَةً مِّنْهُ نَسِيَ

وَإِذَا	مَسَّ	الْإِنْسَانَ	ضُرٌّ	دَعَا	رَبَّهُ	مُنِيبًا	إِلَيْهِ	ثُمَّ إِذَا	خَوَّلَهُ	نِعْمَةً	مِّنْهُ	نَسِيَ
اور جب	لگے	بہنے	انسان	کوئی سختی	وہ پکارتا ہے اپنا رب	رجوع کر کے	اس کی طرف	پھر جب	وہ اسے	نعمت	اپنی طرف سے	دے پھول جاتا ہے
He	forgets	From	himself	A	favour	He	bestows	upon	him	Then	when	To

اور جب انسان کو کوئی سختی پہنچے تو وہ اپنے رب کی طرف رجوع کر کے اسے پکارتا ہے، پھر وہ جب سے اپنی طرف سے نعمت دے تو وہ بھول جاتا ہے

مَا كَانَ يَدْعُو إِلَيْهِ مِنْ قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَنْدَادًا لِّيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِهِ قُلْ تَمَتَّعْ

مَا	كَانَ	يَدْعُو	إِلَيْهِ	مِنْ قَبْلُ	وَجَعَلَ	لِلَّهِ	أَنْدَادًا	لِّيُضِلَّ	عَنْ سَبِيلِهِ	قُلْ	تَمَتَّعْ
جو	وہ	پکارتا تھا	اس کے لئے	قبل	اور وہ بنا لیتا	اللہ کے لئے	رivalry (جمع) شریک	تا کہ گمراہ کرے	اس کے راستے سے	فرمادیں	فائدہ اٹھائے
Take	pleasure	Say	From	his	path	In	order	to	mislead	others	Rivals

جس کے لئے وہ اس سے قبل نہیں پکارتا تھا، اور وہ اللہ کے لئے شریک بنا لیتا ہے تا کہ اس کے راستے سے گمراہ کرے، آپ فرمادیں تو فائدہ اٹھائے



Surah: 39. Az-Zumar
(The Groups)

8 (contd) in your disbelief for a while: surely, you are (one) of the dwellers of the Fire!"

9. Is one who is obedient to Allâh, prostrating himself or standing (in prayer) during the hours of the night, fearing the Hereafter and hoping for the Mercy of his Lord (unlike one who disbelieves)? Say: "Are those who know equal to those who do not know?" It is only the people of understanding who receive admonition from Allâh's Verses).

10. Say (O Muhammad SAW): "O My slaves who believe (in the Oneness of Allâh) be afraid of your Lord (Allâh) and keep your duty to Him. Good is (the reward) for those who do good deeds in this world, and Allâh's earth is spacious. Certainly only those who observe patience shall receive their rewards in full, without measure."

11. Say (O Muhammad SAW): "Verily, I am commanded to worship Allâh (Alone) by making my submission exclusively to Him and doing religious deeds sincerely for Him.

12. "And I am commanded (this) in order that I may be the first of those who submit themselves to Allâh (in Islâm) as Muslims."

13. Say (O Muhammad SAW): "Verily, if I were to disobey

يَكْفُرُكَ قَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ ۗ أَمَنْ هُوَ قَائِمٌ أَنْتَ أَيْلٌ سَاجِدًا

اپنے کفر سے	تھوڑا	بیشک تو	سے	اگ (دوزخ) والے	یا جو	وہ	عباد کرنے والا	گھڑیوں میں رات کی	سجدہ کرنے والا
Prostrating himself	During the hours of the night	Obedient to Allah	(he) is	Is one who	The dwellers of the fire	Of	Surely you are (one)	For a while	In your disbelief

اپنے کفر سے تھوڑا، بیشک تو دوزخ والوں میں سے ہے کیا یہ ناسکرا بہتر ہے، یا وہ؟ جو رات کی گھڑیوں میں عبادت کرنے والا ہے سجدہ کرنے والا ہو کر؟

وَقَالُوا يَحْزَنُ الْآخِرَةَ وَيَرْجُوا رَحْمَةَ رَبِّهِ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ

اور کیا	گرتیلا	وہ ڈرتا ہے	آخرت	اور امید رکھتا ہے	رحمت	اپنا رب	فرمادیں	کیا	برابر ہیں	وہ لوگ جو	اد علم رکھتے ہیں
know	Who	Equal	Are those	Say	Of his Lord	The	And hoping for	The	Fearing	Or standing (in prayer)	

اور کیا کرتیلا، راد، وہ آخرت سے ڈرتا ہے، اور اپنے رب کی رحمت امید رکھتا ہے۔ آپ فرمادیں کیا برابر ہیں وہ جو علم رکھتے ہیں

وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ ۗ قُلْ يَعْبَادُ الَّذِينَ

اور وہ لوگ	جو علم نہیں رکھتے ہیں	ان کے سوا نہیں	انصیحت قبول کرتے ہیں	عقل والے	فرمادیں	اپنے بندوں	جو
who	My slaves	Say	Men of understanding	Who will remember	It is only	Not know	To those who

اور وہ جو علم نہیں رکھتے؟ اس کے سوا نہیں عقل رسیم والے ہی نصیحت قبول کرتے ہیں۔ آپ فرمادیں، میرے بندو! جو

أَمِنُوا اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَأَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ

ایمان لائے	تم ڈرو	اپنا رب	ان کے لئے جنہوں	اچھے کام کئے	میں	اس دنیا	بھلائی	اور اللہ کی زمین	وسیع
Is	spacious	And Allah's earth	Good	This world	In	Do good	For those who	Of your Lord	Be afraid and keep duty

ایمان لائے ہو، تم اپنے رب سے ڈرو، جن لوگوں نے اس دنیا میں اچھے کام کئے ان کے لئے بھلائی ہے، اور اللہ کی زمین وسیع ہے

إِنَّمَا يُوقِي الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ۗ قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا

ان کے سوا نہیں	پورا بدلہ دیا جائیگا	صبر کرنے والے	ان کا اجر	بے حساب	فرمادیں	بیشک مجھے حکم دیا گیا	کہ میں اللہ کی عبادت کروں	خالص کر کے
Sincerely doing	Worship Allah	To	Verily I am commanded	Say	Without reckoning	Their rewards (in full)	Those who are patient	Shall receive

اس کے سوا نہیں کہ صبر کرنے والوں کو ان کا اجر بے حساب پورا پورا دیا جائے گا۔ آپ فرمادیں کہ مجھے حکم دیا گیا ہے کہ میں اللہ کی عبادت کروں خالص کر کے

لَهُ الدِّينَ ۗ وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ ۗ قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ

اس کے لئے	عبادت	اور مجھے حکم دیا گیا	اس کا	کہ میں ہوں	پہلا	جمع، مسلم۔ فرمانبردار	فرمادیں	بیشک میں ڈرتا ہوں	اگر	میں نافرمانی کروں
I disobey	If	Verily I am afraid	Say	Of those who submit themselves to Allah as Muslims	The first	Be	In order to	And I am commanded	The religious deeds	For him

اس کے لئے عبادت۔ اور مجھے حکم دیا گیا ہے کہ مسلمانوں (فرمانبرداروں) میں پہلا ہوں۔ آپ فرمادیں، بیشک میں ڈرتا ہوں اگر میں نافرمانی کروں

Surah: 39. Az-Zumar
(The Groups)

13 (contd) my Lord, I am afraid of the torment of a great Day."

14. Say (O Muhammad SAW) "Allâh Alone I worship by making my submission exclusively to Him and doing religious deeds sincerely for His sake only."

15. So worship what you like besides Him. Say (O Muhammad SAW): "The losers are those who will lose themselves and their families on the Day of Judgement. Verily, that will be a manifest loss!"

16. They shall have coverings of Fire, above them and covering (of Fire) beneath them; with this Allâh does frighten (warn) His slaves: "O My slaves, therefore fear Me!"

17. Those who avoid At-*Tâghût* (false deities) by not worshipping them and turn to Allâh in repentance, for them are glad tidings; so announce the good news to My slaves,

18. Those who listen to the Word (good advice) and follow the best thereof, those are (the ones) whom Allâh has guided and those are the ones who possess understanding (men of understanding).

سَرَّابِي عَذَابٍ يَوْمٍ عَظِيمٍ ۝۱۳ قُلِ اللَّهُ أَعْبُدُ مُخْلِصًا لَهُ دِينِي ۝۱۴ فَاعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ

سَرَّابِي	عَذَابٍ	يَوْمٍ عَظِيمٍ	قُلِ	اللَّهُ	أَعْبُدُ	مُخْلِصًا	لَهُ	دِينِي	فَاعْبُدُوا	مَا شِئْتُمْ
اپنا پروردگار	عذاب	ایک بڑا دن	فرمادیں	میں اللہ کی عبادت کرتا ہوں	خالص کر کے	اس کے لئے	اپنی عبادت	پس تم پرستش کرو	جس کی تم چاہو	
What you like	So worship	My religion	For his sake	By doing sincerely	I worship	Say Allah	Of a great day	Of the torment	My Lord	

اپنے پروردگار کی، ایک بڑے دن کے عذاب سے آپ فرمادیں میں اللہ کی عبادت کرتا ہوں اس کے لئے اپنی عبادت خالص کر کے۔ پس تم پرستش کرو جس کی تم چاہو پرستش کرو

مِنْ دُونِهِ قُلْ إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۝۱۵

مِنْ دُونِهِ	قُلْ	إِنَّ	الْخَاسِرِينَ	الَّذِينَ	خَسِرُوا	أَنْفُسَهُمْ	وَأَهْلِيهِمْ	يَوْمَ الْقِيَامَةِ
اس کے سوا	فرمادیں	بیشک	گھٹا پانے والے	وہ جنہوں نے	گھٹا پانے والے	اپنے آپ کو	اور اپنے گھر والے	روز قیامت
On the day of resurrection	And their families	Themselves	Will lose	Are those who	The losers	Verily	Say	Besides him

اللہ کے سوا آپ فرمادیں بیشک گھٹا پانے والے وہ ہیں جنہوں نے اپنے آپ کو اور اپنے گھر والوں کو گھٹا پانے میں ڈالا روز قیامت

أَلَا ذَٰلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ۝۱۶ لَهُمْ مِّنْ فَوْقِهِمْ ظُلٌّ مِّنَ النَّارِ وَمِنْ تَحْتِهِمْ

أَلَا	ذَٰلِكَ	هُوَ	الْخُسْرَانُ	الْمُبِينُ	لَهُمْ	مِّنْ فَوْقِهِمْ	ظُلٌّ	مِّنَ النَّارِ	وَمِنْ تَحْتِهِمْ
فوب یاد رکھو یہ	وہ	گھانا	صریح	ان کے لئے	ان کے اوپر سے	سائبان	آگ کے	اور	ان کے نیچے سے
Beneath them	And	Of fire	Coverings	From above them	They shall have	A manifest	Loss	Will be	Verily

فوب یاد رکھو! یہی ہے صریح گھانا۔ ان کے لئے ان کے اوپر سے آگ کے سائبان ہوں گے اور ان کے نیچے سے بھی

ظُلٌّ ۝۱۷ ذَٰلِكَ يُخَوِّفُ اللَّهُ بِهِ عِبَادَهُ يُعْبَادُ فَاتَّقُونَ ۝۱۸ وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ

ظُلٌّ	ذَٰلِكَ	يُخَوِّفُ	اللَّهُ	بِهِ	عِبَادَهُ	يُعْبَادُ	فَاتَّقُونَ	وَالَّذِينَ	اجْتَنَبُوا	الطَّاغُوتَ
سائبان (جادوی)	یہ	ڈراتا ہے اللہ	اس سے	اپنے بندوں	اپنے بندوں	لے کر بندوں	پس مجھ سے ڈرو	اور جو لوگ	بچتے رہے	مشرکین و شیطان
False deities	Avoid	And those who	Therefore	Of my slaves	His slaves	With it	Frightens Allah	That	Coverings	

راگ کی، چادریں۔ یہ ہے جس سے اللہ اپنے بندوں کو ڈراتا ہے۔ اے میرے بندو! مجھ سے ڈرو، اور جو لوگ شیطان سے بچتے ہیں

أَنْ يَّعْبُدُوها وَأَتَابُوا إِلَى اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَى فَبَشِّرْ عِبَادِ ۝۱۹ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ الْقَوْلَ

أَنْ	يَّعْبُدُوها	وَأَتَابُوا	إِلَى اللَّهِ	لَهُمُ	الْبُشْرَى	فَبَشِّرْ	عِبَادِ	الَّذِينَ	يَسْمَعُونَ	الْقَوْلَ
کہ	اسکی پرستش کریں	اور اپنے رب کی	اللہ کی طرف	ان کے لئے	خوشخبری	خوشخبری	میرے بندوں	وہ جو	سننے میں	بات
To the word	Listen	Those who	To my slaves	So announce the good news	Are glad tidings	For them	To Allah	And turned in repentance	Worship them	To (not)

کہ اسکی پرستش کریں، اور انہوں نے اللہ کی طرف رجوع کیا، ان کے لئے خوشخبری ہے۔ سو آپ میرے بندوں کو خوشخبری دیں جو پوری توجہ سے بات سننے میں

فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ ۝۲۰ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ ۝۲۱ وَأُولَٰئِكَ هُمُ أُولُو الْأَلْبَابِ ۝۲۲

فَيَتَّبِعُونَ	أَحْسَنَهُ	أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ	هَدَى اللَّهُ	أُولَٰئِكَ	هُمُ	أُولُو الْأَلْبَابِ
پھر پیروی کرتے ہیں	اسکی اچھی باتیں	وہی لوگ	وہ جنہیں	انہیں ہدایت دی اللہ نے	اور یہی لوگ	وہ	عقل والے
Men of understanding	(they are)	And those are	Has guided (them) Allah	(the ones) whom	Those are	The best thereof	And follow

پھر اس کی اچھی باتوں کی پیروی کرتے ہیں، وہی وہ لوگ ہیں جنہیں اللہ نے ہدایت دی، اور یہی لوگ ہیں عقل والے۔



Word to word meaning in three languages Arabic, Urdu & English compiled by Al-Nisa Association Northern Ireland. Contact: quran-project@hotmail.com

Surah: 39. Az-Zumar (The Groups)

19. Is, then one against whom the Word (decree) of punishment justified (equal to the one who avoids evil)? Will you (O Muhammad SAW) rescue him who is in the Fire?

20. But those who fear Allâh and keep their duty to their Lord (Allâh), for them are built lofty rooms; one above another under which rivers flow (i.e. Paradise). (This is) the Promise of Allâh: and Allâh does not go back in (His) Promise.

21. Have you not seen, that Allâh sends down water (rain) from the sky, and causes it to penetrate the earth, (and then makes it to spring up) as water-springs and afterward thereby produces crops of different colours, and afterward they wither and you see them turn yellow, then He makes them dry and broken pieces chaff. Verily, in this, is a Reminder for people of understanding.

22. Is he whose heart Allâh has opened to Islâm, so that he is in light from His Lord (can he be equal to the one who is non-believer and his heart is hardened)? So, woe to those whose hearts are hardened against remembrance of Allâh! They are in plain error!

أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ أَفَأَنْتَ تُنقِذُ مَنْ فِي النَّارِ ۚ لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا

أَفَمَنْ	حَقَّ	عَلَيْهِ	كَلِمَةُ	الْعَذَابِ	أَفَأَنْتَ	تُنقِذُ	مَنْ	فِي	النَّارِ	لَكِنَّ	الَّذِينَ	اتَّقَوْا
کیا تو جو جس	ثابت ہو گیا	اس پر	کلمہ - وعید	عذاب	کیا میں تم	بچاؤ گے	جو	آگ میں	لیکن	جو لوگ ڈرے		
Those who fear	But	In the fire	Him who is	Rescue you	Of punishment	The word	Against him	Justified	Is then one			

نوکھا جس پر عذاب کی وعید ثابت ہو گئی پس کیا تم اسے بچاؤ گے، جو آگ میں درگرا گیا؟ لیکن جو لوگ ڈرے

رَبِّهِمْ لَهُمْ عُرُفٌ مِّنْ فَوْقِهَا عُرُفٌ مَّبْنِيَّةٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَعَدَّ اللَّهُ

رَبِّهِمْ	لَهُمْ	عُرُفٌ	مِّنْ	فَوْقِهَا	عُرُفٌ	مَّبْنِيَّةٌ	تَجْرِي	مِنْ	تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ	وَعَدَّ	اللَّهُ
اپنا رب	انکے لئے	بالاخانے	ان کے اوپر	بالاخانے	بنے بنائے	جاری ہیں	ان کے نیچے	نہیں	اللہ کا وعدہ			
This is the promise of Allah	Rivers	Under them	Flowing	Built	Lofty rooms	Above them	Lofty rooms	For them are	Their Lord			

اپنے رب ان کے لئے بالاخانے ہیں ان کے اوپر بنے بنائے بالاخانے ہیں ان کے نیچے نہریں جاری ہیں، اللہ کا وعدہ ہے،

لَا يُخْلِفُ اللَّهُ الْوَعْدَ ۚ اللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۚ لَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَ يَنْبِيعَ فِي الْأَرْضِ

لَا	يُخْلِفُ	اللَّهُ	الْوَعْدَ	اللَّهُ	سَمِيعٌ	عَلِيمٌ	لَمْ	تَرَ	أَنَّ	اللَّهَ	أَنْزَلَ	مِنَ	السَّمَاءِ	مَاءً	فَسَلَكَ	يَنْبِيعَ	فِي	الْأَرْضِ
خلاف نہیں کرتا	اللہ	وعدہ	کہا تو نے نہیں دیکھا کہ اللہ	اتارا	آسمان سے	پانی بھر چلا یا کھو	چشمے	زمین میں										
In the earth	As water-springs	And causes it to penetrate	Water	From the sky	Sends down	That Allah	Do not you see	In his promise	Allah	Does not fail								

اللہ وعدہ کے خلاف نہیں کرتا، کیا تو نے نہیں دیکھا کہ اللہ نے آسمان سے پانی اتارا پھر اُسے چشمے (بنکر) زمین میں چلا یا،

ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا مُّخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ ثُمَّ يَهِيبُ فَتَرَهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَجْعَلُهُ حُطَامًا

ثُمَّ	يُخْرِجُ	بِهِ	زَرْعًا	مُخْتَلِفًا	أَلْوَانُهُ	ثُمَّ	يَهِيبُ	فَتَرَهُ	مُصْفَرًّا	ثُمَّ	يَجْعَلُهُ	حُطَامًا
پھر	وہ نکالتا ہے	اسے	کھیتی	مختلف	اس کے رنگ	پھر خشک ہو جاتی	جاتی	زرد	پھر وہ کھوڑے	پھر وہ کھوڑے	پھر وہ کھوڑے	پھر وہ کھوڑے
Dry and broken pieces	Then he makes them	Turn yellow	And You see them	And afterwards they wither	Colours	Of different	Crops	There by	Produces	And afterwards		

پھر وہ اس سے مختلف رنگوں کی کھیتی نکالتا ہے، پھر وہ خشک ہو جاتی ہے، پھر تو اسے زرد دیکھتا ہے، پھر وہ اسے جوڑا جوڑا کر دیتا ہے

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَذِكْرًا لِّأُولِي الْأَلْبَابِ ۚ أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِإِسْلَامٍ فَهُوَ

إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ	لَذِكْرًا	لِّأُولِي	الْأَلْبَابِ	أَفَمَنْ	شَرَحَ	اللَّهُ	صَدْرَهُ	لِإِسْلَامٍ	فَهُوَ
بیشک	اس میں	البتہ نصیحت	عقل والوں کے لئے	کیا میں جس	اللہ نے کھول دیا	اس کا سینہ	اسلام کے لئے	تو وہ			
So that he is	To Islam	His breast	Has opened Allah	Is he who	For men of understanding	Is a reminder	In this	Verily			

بیشک اس میں البتہ نصیحت ہے عقل والوں کے لئے۔ میں کیا جس کا سینہ اللہ نے اسلام کے لئے کھول دیا تو وہ

عَلَىٰ نُورٍ مِّنْ رَبِّهِ قَوْلٌ لِّلْقَسِيَّةِ قُلُوبِهِمْ مِّنْ ذِكْرِ اللَّهِ ۗ أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ

عَلَىٰ	نُورٍ	مِّنْ	رَبِّهِ	قَوْلٌ	لِّلْقَسِيَّةِ	قُلُوبِهِمْ	مِّنْ	ذِكْرِ	اللَّهِ	أُولَٰئِكَ	فِي	ضَلَالٍ
پر	نور	پنے رب کی طرف سے	سو خرابی	ان کے لئے سخت	ان کے دل	سے	اللہ کی یاد	پہی لوگ	میں	گمراہی		
error	In	They are	Remembrance of Allah	Against	Their hearts	To those who are hardened	So	From his Lord	Light	In		

پنے رب کی طرف سے نور ہے کیا وہ اور سنگدل بربر ہیں، سو خرابی سے ان کے لئے جن کے دل اللہ کی یاد سے سخت ہیں، یہی لوگ گمراہی میں ہیں

Surah: 39. Az-Zumar (The Groups)

23. Allâh has sent down the best statement, a Book (this Qur'ân), its parts resembling each other in goodness and truth, oft-repeated. The skins of those who fear their Lord shiver from it (when they recite it or hear it). Then their skin and their heart soften to the remembrance of Allâh. That is the guidance of Allâh. He Guides therewith whom He pleases and whomever Allâh sends astray, for him there is no guide.

24. Is he (what about) then, who will only have his bare face to shield him from the awful torment on the Day of Resurrection (as against he who enters peacefully in Paradise)? And it will be said to the *Zâlimûn* (unjust and wrong-doers): "Taste what you used to earn!"

25. Those before them had also rejected (the messengers) and consequently, the torment came on them from directions they never perceived.

26. So Allâh made them to taste the disgrace in the present life, but greater is the torment of the Hereafter

مُبِينٌ ۲۲) اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ آيَاتِهِ كِتَابًا مُتَشَابِهًا مَثَانِي تَقْشَعْرُ مِنْهُ

مُبِينٌ	اللَّهُ	نَزَّلَ	أَحْسَنَ آيَاتِهِ	كِتَابًا	مُتَشَابِهًا	مَثَانِي	تَقْشَعْرُ مِنْهُ
کھلی	اللہ	نازل کیا	بہترین کلام	ایک کتاب	مٹی جیسی دریاں مٹانی، اور ہر ایک کھلی	بال درنگے، کھڑے ہو جائے ہیں	اس سے
Plain	Allah	Has sent down	The best statement	A book	Its parts resembling each other	Of repeated	Shiver from it

کھلی - اللہ نے بہترین کلام نازل کیا جو مٹی، ایک کتاب جس کی آیتیں مٹی جیسی، بار بار دہرائی گئی ہیں، اس سے بال درنگے، کھڑے ہو جاتے ہیں

جُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ

جُلُودُ	الَّذِينَ	يَخْشَوْنَ	رَبَّهُمْ	ثُمَّ	تَلِينُ	جُلُودُهُمْ	وَقُلُوبُهُمْ	إِلَىٰ	ذِكْرِ اللَّهِ
جلدیں	جو لوگ	وہ ڈرتے ہیں	اپنا رب	پھر	نرم ہو جاتی ہیں	ان کی جلدیں	اور ان کے دل	طرف	اللہ کی یاد
The skins	Of those who	Fear	Their Lord	Then	Soften	Their skins	And their hearts	To	The remembrance of Allah

ان لوگوں کی جلدوں پر جو اپنے رب سے ڈرتے ہیں، پھر ان کی جلدیں اور ان کے دل نرم ہو جاتے ہیں اللہ کی یاد کی طرف دراعت ہوتے ہیں،

ذٰلِكَ هُدًى اللّٰهِ يَهْدِيْ بِهٖ مَنْ يَّشَآءُ وَمَنْ يُّضَلِّ اللّٰهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ۲۳

ذٰلِكَ	هُدًى اللّٰهِ	يَهْدِيْ بِهٖ	مَنْ يَّشَآءُ	وَمَنْ	يُّضَلِّ اللّٰهُ	فَمَا لَهُ	مِنْ هَادٍ
یہ	اللہ کی ہدایت	ہدایت دیتا ہے اس سے	جسے وہ چاہتا ہے	اور جو جس	گمراہ کرنا ہے اللہ	تو نہیں	اس کے لئے کوئی ہدایت دینے والا
That is	The guidance of Allah	He guides with it	Whom he pleases	And whomsoever	Sends astray Allah	There is not	For him

یہ ہے اللہ کی ہدایت، اس سے اللہ جسے چاہتا ہے ہدایت دیتا ہے اور جسے اللہ گمراہ کرے اس کے لئے کوئی ہدایت دینے والا نہیں -

أَفَمَنْ يَّتَّقِيْ بَوَّجْهَهُ سَوْءَ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَقِيلَ لِلظَّالِمِيْنَ ذُوقُوا مَا

أَفَمَنْ	يَّتَّقِيْ	بَوَّجْهَهُ	سَوْءَ الْعَذَابِ	يَوْمَ الْقِيَامَةِ	وَقِيلَ	لِلظَّالِمِيْنَ	ذُوقُوا مَا
کیا پس جو	بچتا ہے	اپنا چہرہ	برے عذاب سے	قیامت کے دن	اور کہا جائے گا	ظالموں کو	تم چکھو جو
Is he then who	Will confront	With his face	The awful torment	On the day of resurrection	And it will be said	To the wrong-doers	Taste

پس کیا جو شخص قیامت کے دن اپنے چہرے کو برے عذاب سے بچاتا ہے اور اہل جنت کے برابر ہو سکتا ہے، اور ظالموں کو کہا جائے گا تم اس کا مزہ چکھو جو

كُنْتُمْ تَكْسِبُوْنَ ۲۴) كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَاتَتْهُمْ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ

كُنْتُمْ تَكْسِبُوْنَ	كَذَّبَ	الَّذِينَ	مِنْ قَبْلِهِمْ	فَاتَتْهُمْ	الْعَذَابُ	مِنْ حَيْثُ
تم کمانے دگرتے تھے	جھٹلایا	جو لوگ	ان سے پہلے	تو ان پر آگیا	عذاب	جہاں سے
You used to earn	Denied	Those who	Before them	So came on them	The torment	From where

تم کمانے تھے - جو لوگ ان سے پہلے تھے انہوں نے جھٹلایا تو ان پر عذاب آ گیا جہاں سے

لَا يَشْعُرُوْنَ ۲۵) فَآذَأَقَمُّمُ اللّٰهُ الْخِزْيَ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ

لَا يَشْعُرُوْنَ	فَآذَأَقَمُّمُ	اللّٰهُ	الْخِزْيَ	فِي	الْحَيٰوةِ	الدُّنْيَا	وَلَعَذَابُ	الْآخِرَةِ
انہیں خیال نہ تھا	پس چکھایا انہیں	اللہ	رسوائی میں	زندگی	دنیا	اور البتہ عذاب	آخرت	
Not they perceive	So made them to taste	Allah	The disgrace	Life	The present	But the torment	Of the hereafter	

انہیں خیال نہ تھا، نہ تھا - پس اللہ نے انہیں دنیا کی زندگی میں رسوائی (دکاہزہ)، چکھایا، اور البتہ آخرت کا عذاب

Surah: 39. Az-Zumar
(The Groups)

26 (contd) if they only knew!

27. And indeed We have put forth for people, in this Qur'an every kind of examples in order that they may receive the message.

28. (Through) An Arabic Qur'an, free from any deviousness (digression from the truth) in order that they may avoid all evil which Allâh has ordered them to avoid, fear Him and keep their duty to Him.

29. Allâh puts forth a similitude: a (slave) man belonging to many partners (like those who worship others along with Allâh) disputing with one another, and a (slave) man belonging entirely to one master, (like those who worship Allâh Alone). Are those two equal in comparison? All the praises and thanks are to Allâh! (The truth stands established). But most of them do not know.

30. Verily, you (O Muhammad SAW) will die and verily, they (too) will die.

31. Then, on the Day of Judgement, you will place your disputes before your Lord.

الزمر		42		۳۳ مائ	
اَلْكِبْرُ مُنْوَكَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿۳۰﴾ وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ					
اَلْكِبْرُ	مُنْوَكَانُوا	يَعْلَمُونَ	﴿۳۰﴾	وَلَقَدْ	ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ
بہت ہی بڑا	کاش	وہ جانتے ہوتے	اور تحقیق ہم نے بیان کی	لوگوں کے لئے	یہ اس قرآن میں ہر قسم کی
Of every (kind)	This Quran	In	For men	And indeed we have put forth	They (only) know If Is greater
بہت ہی بڑا ہے، کاش وہ جانتے ہوتے اور تحقیق ہم نے اس قرآن میں لوگوں کے لئے بیان کی ہر قسم کی					
مِثْلَ لَعْنِهِمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿۳۱﴾ قُرْآنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿۳۲﴾					
مِثْلَ	لَعْنَهُمْ	يَتَذَكَّرُونَ	﴿۳۱﴾	قُرْآنًا	عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿۳۲﴾
مثال	تاکہ وہ	نصیحت پر لیں	قرآن	عربی	کسی کجی کے بغیر تاکہ وہ پرہیزگار کا اختیار کر لیں
They may avoid all evil	In order that	Without any crookedness	An Arabic	Quran	May remember In order that they Similitude
مثال تاکہ وہ نصیحت پر لیں۔ قرآن عربی در زبان میں ہے، کسی دہمی، کجی کے بغیر، تاکہ وہ پرہیزگاری اختیار کریں۔					
ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ مُتَشَاكِسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِرَجُلٍ					
ضَرَبَ	اللَّهُ	مَثَلًا	رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ	مُتَشَاكِسُونَ	وَرَجُلًا سَلَمًا لِرَجُلٍ
بیان کی	اللہ نے	ایک مثال	ایک آدمی اس میں	کئی شریک	آپس میں ضدی اور ایک آدمی اور ایک آدمی سالم (خالص) ایک آدمی
To one master	Belonging entirely	And a (slave) man	Disputing with one another	Many partners	Belonging to A man A similitude Allah puts forth
اللہ نے ایک مثال بیان کی ہے، ایک آدمی (غلام) ہے، اس میں کئی داتا، شریک ہیں جو آپس میں ضدی رکھتے ہیں اور ایک آدمی (غلام) ہے،					
هَلْ يَسْتَوِينَ مَثَلًا ط أَحْمَدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿۳۳﴾ إِنَّكَ مِيتٌ وَإِنَّهُمْ					
هَلْ	يَسْتَوِينَ	مَثَلًا	ط أَحْمَدُ لِلَّهِ	بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ	﴿۳۳﴾ إِنَّكَ مِيتٌ وَإِنَّهُمْ
کیا	دونوں کی برابر ہے	مثال	تمام تعریفیں اللہ کے لئے	بلکہ ان میں اکثر علم نہیں رکھتے	تجسّم مرنے والے اور بیشک وہ
And verily	Will die	Verily you	Do not know	Most of them	But To Allah All praise is due In comparison Equal Are those
کیا دونوں کی حالت برابر ہے؟ تمام تعریفیں اللہ کے لئے، ہیں بلکہ ان میں سے اکثر علم نہیں رکھتے۔ بیشک تم مرنے والے اور تم مرنے والے ہیں اور وہ بھی					
يَتَّبِعُونَ ﴿۳۴﴾ ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ ﴿۳۵﴾					
يَتَّبِعُونَ	﴿۳۴﴾	ثُمَّ إِنَّكُمْ	يَوْمَ الْقِيَامَةِ	عِنْدَ رَبِّكُمْ	تَخْتَصِمُونَ ﴿۳۵﴾
مرنے والے	پھر	بیشک تم	قیامت کے دن	پاس	تم جھگڑو گے
You will be disputing	Your Lord	Before	On the day of resurrection	Verily you	Then They will die
مرنے والے ہیں۔ پھر بیشک تم قیامت کے دن اپنے رب کے پاس جھگڑو گے۔					